叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 从现代科学的角度看洪水：一(the Deluge In The Light Of Modern Science A) 000001

2. 从现代科学的角度看洪水：一(the Deluge In The Light Of Modern Science A) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

从现代科学的角度看洪水：一(The Deluge in the Light of Modern Science A)
第1/2页

[ðə; ði] ['delju:dʒ]
THE DELUGE
这 洪水

洪水

[ɪn] [ðə; ði]
IN THE
在 这

在

[lait] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['saɪəns] .
LIGHT OF MODERN SCIENCE .
光 的 现代的 科学 .

现代科学之光。

[ə; eɪ] ['dɪskɔːs] .
A Discourse .
一个 话语 .

一篇论述。

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɪljəm] ['dentən] .
WILLIAM DENTON .
威廉 登顿 .

威廉·丹顿。

['welzli] , [mæs] . :
WELLESLEY , MASS . :
韦尔斯利 , 大量的 . :

马萨诸塞州韦尔斯利：

['dentən] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] . - . [[θriː]]
DENTON PUBLISHING COMPANY . 1882 . [3]
登顿 出版 公司 . - . [3]

丹顿出版公司，1882年。[3]

[ðə; ði] ['delju:dʒ] [ɪn] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['saɪəns] .
THE DELUGE IN THE LIGHT OF MODERN SCIENCE .
这 洪水 在 这 光 的 现代的 科学 .

从现代科学的角度看洪水。

[ɪf] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ɪz] [gɑːdz] [bʊk] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
If the Bible is God's book , we ought to know it .
如果 这 圣经 是 神的 书 , 我们 应该 到 知道 它 .

如果《圣经》是上帝的书，我们就应该了解它。

[ɪf] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [hæz; həz] ['spəʊkən] [tuː; tə] [mæn] ,
If the Creator of the universe has spoken to man ,
如果 这 创作者 的 这 宇宙 有 说 到 男人 ,

如果宇宙的创造者曾与人类对话，

[haʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd][ə'beɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] !
how important that we should listen to his voice and obey his instructions !
如何 重要的 那 我们 应该 听 到 他的 嗓音 和 服从 他的 指示 !

聆听他的声音，服从他的指示，是多么重要啊！

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪf] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz][nɒt] [gɑːdz] [bʊk] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
On the other hand , if the Bible is not God's book , we ought to know it .
在 这 其他 手 , 如果 这 圣经 是 不是 神的 书 , 我们 应该 到 知道 它 .

另一方面，如果《圣经》不是上帝的书，我们就应该知道这一点。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ə; eɪ][laɪ][ɪn]['aʊə(r)] [raɪt] [hænd] ,
Why should we go through the world with a lie in our right hand ,
为什么 应该 我们 去 通过 这 世界 和 一个 说谎 在 我们的 正确的 手 ,

我们为什么要右手拿着谎言行走于世？

[dj'uːps][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [men] [huː] [priː'siːd, pri-][ˌjuː 'es] ?
dupes of the ignorant men who preceded us ?
重复 的 这 无知 男人 WHO 之前 我们 ?

我们是被那些无知的前辈们愚弄了吗？

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [soʊlz] ['benɪfɪt] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] .
It can never be for our soul's benefit to cherish a falsehood .
它 能 绝不 是 为了 我们的 灵魂的 益处 到 珍惜 一个 谬误 .

珍视谎言对我们的灵魂绝无益处。

['saɪəns] [ɪz] , [pə'hæps] , [ðə; ði] [best] [test] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'plai] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
Science is , perhaps , the best test that we can apply to decide the question .
科学 是 , 也许 , 这 最好的 测试 那 我们 能 申请 到 决定 这 问题 .

或许，科学是我们能够用来解答这个问题的最佳检验方法。

['saɪəns] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [dʌn] , [ænd; ənd][ɪz] ['duːɪŋ] ;
Science is really a knowledge of what Nature has done , and is doing ;
科学 是 真的 一个 知识 的 什么 自然 有 完毕 , 和 是 正在做 ;

科学的本质是了解自然界已经做过什么以及正在做什么；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði][ʌp'həʊldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
and since the upholders of the divinity of the Bible believe that it
和 自从 这 拥护者 的 这 神 的 这 圣经 相信 那 它
[prə'siːdid] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
proceeded from the Author of nature ,
继续 从 这 作者 的 自然 ,

既然圣经神性论的拥护者认为圣经出自自然界的创造者，

[ɪf] [ðeə(r)] [feɪθ] [ɪz] [truː] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [ˌdɪsə'griː] [wɪð] [wɒt] ['saɪəns] ['tiːtʃɪz] .
if their faith is true , it cannot possibly disagree with what science teaches .
如果 他们的 信仰 是 真的 , 它 不能 可能 不同意 和 什么 科学 教导 .

如果他们的信仰是真理，就不可能与科学的教导相悖。

['saɪəns] [ɪz][ə; eɪ]['faɪəri] ['fɜːnɪs] , [ðæt] [hæz; həz] [kən'sjuːmd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [dɪ'luːʒən] , [ænd; ənd]
Science is a fiery furnace , that has consumed a thousand delusions , and
科学 是 一个 火热 炉 , 那 有 消耗 一个 千 妄想 , 和
[mʌst; məst] [kən'sjuːm] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪn] .
must consume all that remain .
必须 消耗 全部 那 保持 .

科学是一座烈火熔炉，它已经吞噬了无数的错觉，也必将吞噬所有剩余的错觉。

[wiː; wi][kɑːst]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ə'strɒlədʒi][ænd; ənd] ['ælkəmi] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['æʃɪz] ['beəli] [rɪ'meɪn] [tuː; tə]
We cast into it astrology and alchemy , and their ashes barely remain to
我们 投掷 进入 它 占星术 和 炼金术 , 和 他们的 灰烬 仅仅 保持 到
[tel] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] .
tell of their existence .
告诉 的 他们的 存在 .

我们把占星术和炼金术投入其中，而它们的灰烬几乎无法证明它们的存在。

[əʊld]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['hevənz] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] ['vænɪʃd] [æz; əz] [[fɔːr]]
Old notions of the earth and heavens went in , and vanished as [4]
老的 概念 的 这 地球 和 天 去 在 , 和 消失了 作为 [4]

旧有的天地观念进入，并随着[4]的出现而消失。

[ðeə(r)][dj'uːps] [geɪzd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
their dupes gazed upon them .
他们的 重复 凝视 之上 他们 .

他们的受骗者凝视着他们。

[əʊld] [rɪ'lɪdʒən] , [əʊld][gɒdz] , [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪnsens] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [bɪ'fɔː(r)]
Old religions , old gods , have become as the incense that was burned before
老的 宗教 , 老的 神 , 有 变得 作为 这 香 那 曾是 烧伤 前
[ðeə(r)] ['ɔːltəz] .
their altars .
他们的 祭坛 .

古老的宗教，古老的神灵，都如同祭坛前焚烧的香火一般消逝了。

[ai] ['pɜːpəs] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪn][ɪts] ['sɜːtʃɪŋ] ['faɪə(r)] .
I purpose to try the Bible in its searching fire .
我 目的 到 尝试 这 圣经 在 它是 搜索 火 .

我打算在圣经的探索之火中尝试理解它。

[fɪə(r)][nɒt] , [maɪ]['brʌðə(r)] : [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][bʌt; bət] [bɜːn] [ðə; ði] [strɔː] [ænd; ənd] ['stʌbl] ; [ɪf] [gəʊld] ,
Fear not , my brother : it can but burn the straw and stubble ; if gold ,
害怕 不是 , 我的 兄弟 : 它 能 但 烧伤 这 稻草 和 茬 ; 如果 金子 ,

别担心，我的兄弟：它最多只能烧掉稻草和残茬；如果是黄金，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʃaɪn] [æz; əz] [braɪt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['faɪəri] [ɔː'diːl] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] ,
it will shine as bright after the fiery ordeal as before ,
它 将要 闪耀 作为 明亮的 后 这 火热 考验 作为 前 ,

历经烈火洗礼，它依然会像之前一样闪耀。

[ænd; ənd] [rɪ'flekt] [æz; əz] ['pɜːfɪktli] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [truːθ] .
and reflect as perfectly the image of truth .
和 反映 作为 完美 这 图像 的 真相 .

并完美地反映出真理的形象。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l][ə'baund] [wɪð] ['mɑːvələs] ['stɔːriz] , — ['stɔːriz] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][æt; ət][wʌns]
The Bible abounds with marvellous stories , — stories that we should at once
这 圣经 很多 和 奇妙 故事 , — 故事 那 我们 应该 在 一次
[rɪ'dʒekt][frɒm; frəm][ðeə(r)][ɪn'trɪnzɪk] [ɪmˌprɒbə'bɪləti] ,
reject from their intrinsic improbability ,
拒绝 从 他们的 固有的 概率低 ,

圣经中充满了奇妙的故事，——这些故事由于其内在的不合理性，我们应该立即予以否定。

[nɒt][tuː; tə][seɪ] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] , [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn]['eni]['ʌðə(r)] [bʊk] .
not to say impossibility , if we should find them in any other book .
不是 到 说 不可能 , 如果 我们 应该 寻找 他们 在 任何 其他 书 .

并非说不可能，如果我们在其他任何一本书中发现它们的话。

[bʌt; bət] , [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['stɔːriz] , [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [ðæt] ['iːkwəlz][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
But , among all the stories , there is none that equals the account of the
但 , 之中 全部 这 故事 , 那里 是 没有任何 那 等于 这 帐户 的 这
['deljuːdʒ] ,
deluge ,
洪水 ,

但是，在所有故事中，没有一个能与大洪水的描述相提并论。

[æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][sɪksθ] , ['sev(ə)nθ] , [ænd; ənd] [eɪtθ] ['tʃæptəz] [ɒv; əv]['dʒenəsɪs] .
as given in the sixth , seventh , and eighth chapters of Genesis .
作为 给定 在 这 第六 , 第七 , 和 第八 章节 的 创世纪 .

如《创世记》第六、七、八章所述。

[ˌaɪ 'tiː] ['taʊəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rest] [æz; əz] [maʊnt] ['wɒʃɪŋtən] [dʌz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [njuː] - ['ɪŋɡlənd] [hɪlz] ;
It towers above the rest as Mount Washington does above the New - England hills ;
它 塔楼 多于 这 休息 作为 山 华盛顿 做 多于 这 新的 - 英格兰 丘陵 ;

它巍然耸立，如同华盛顿山耸立于新英格兰群山之上；

[ænd; ənd] , [æz; əz] ['trævələz] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [l'ɒftɪəst] [piːks] ,
and , as travellers delight to climb the loftiest peaks ,
和 , 作为 旅行者 喜 到 爬 这 最高 高峰 ,

而且，正如旅行者们乐于攀登最高的山峰一样，

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] ['meni] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [ɪɡ'zæmɪn] [ðɪs] ['lɒfti] ['stɔːri] ,
I suppose that many would be pleased to examine this lofty story ,
我 认为 那 许多 会 是 高兴 到 检查 这 高远 故事 ,

我想很多人都会乐于探究这个意义非凡的故事。

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] [ˌæktʃu'æləti] [lʊks] [frɒm; frəm] [ɪts] ['sʌmɪt] .
and see how the world of truth and actuality looks from its summit .
和 看 如何 这 世界 的 真相 和 现实 看起来 从 它是 首脑 .

从顶峰俯瞰，真理和现实的世界会是什么样子。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'ɪəz] ['ɑːftə(r)] [ɡɒd] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ɔːl] [θɪŋz] ,
According to the account , in less than two thousand years after God had created all things ,
根据 到 这 帐户 , 在 较少的 比 二 千 年 后 上帝 有 创建 全部 事物 ,

据记载，在上帝创造万物不到两千年后，

[ænd; ənd] [prə'naʊnst] [ðem; ðəm] ['veri] [ɡʊd] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['θʌrəli] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] ,
and pronounced them very good , he became thoroughly dissatisfied with every living thing ,
和 发音 他们 非常 好的 , 他 成为 彻底 不满 和 每一个 活的 事物 ,

他起初觉得它们很好，但后来却对一切生物都彻底失望了。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [ɜːθ] .
and determined to destroy them with the earth .
和 决定 到 破坏 他们 和 这 地球 .

并决心用泥土毁灭他们。

[hiː; hi] [ðʌs] [ɪk'spresɪz] [hɪm'self] : " [ai] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [mæn] , [huːm] [ai] [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] ,
He thus expresses himself : " I will destroy man , whom I have created ,
他 因此 表达 他自己 : " 我 将要 破坏 男人 , 谁 我 有 创建 ,

他如此表达自己：“我将毁灭我所创造的人类，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] , — [bəuθ] [mæn] [ænd; ənd] [biːst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kriːpɪŋ] [θɪŋ] ,
from the face of the earth , — both man and beast , and the creeping thing ,
从 这 脸 的 这 地球 , — 两个都 男人 和 兽 , 和 这 爬行 事物 ,

从地上的一切事物中——无论是人、牲畜，还是爬行的生物——

[ænd; ənd] [ðə; ði] [faul] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'pɛntɪθ] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] .
and the fowls of the air ; for it repenteth me that I have made them .
和 这 家禽 的 这 空气 ; 为了 它 悔改 我 那 我 有 制成 他们 .

还有空中的飞鸟；因为我后悔造了它们。

" [ə'gen] [hi:; hi] [sez] [tu:; tə] ['nəʊə] , " [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ɔ:l] [fleʃ] [ɪz] [kʌm] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌem 'i:] ;
" Again he says to Noah , " The end of all flesh is come before me ;
" 再次 他 说道 到 诺亚 , " 这 结尾 的 全部 肉 是 来 前 我 ;

“他又对诺亚说：‘凡有血气的，其结局已经来到我面前了；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['vaɪələns] [θru:] [ðem; ðəm] ,
for the earth is filled with violence through them ,
为了 这 地球 是 已填 和 暴力 通过 他们 ,

因为通过他们，大地充满了暴力。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊld] [ai] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [ɜ:θ] . " [[faɪv]]
and behold I will destroy them with the earth . " [5]
和 看哪 我 将要 破坏 他们 和 这 地球 . " [5]

我必将他们与土地一同毁灭。[5]

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [bi:sts] , [bɝdz] , [ænd; ənd] ['kri:pɪŋ] [θɪŋz] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] ?
Why should the beasts , birds , and creeping things be destroyed ?
为什么 应该 这 野兽 , 鸟类 , 和 爬行 事物 是 损毁 ?

为什么要消灭走兽、飞鸟和爬虫？

[wɒt] [hæd; həd] [ðə; ði] [lɑ:k] , [ðə; ði] [dʌvz; dəʊvz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɒb] - [əʊ] - [lɪŋks] [dʌn] ?
What had the larks , the doves , and the bob - o - links done ?
什么 有 这 云雀 , 这 鸽子 , 和 这 鲍勃 - o - 链接 完毕 ?

云雀、鸽子和小鸟都做了些什么？

[wɒt] [hæd; həd] [ðə; ði] ['skwirəlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɔ:rtəsəz] [bi:n] ['gɪlti] [ɒv; əv] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] ?
What had the squirrels and the tortoises been guilty of , that they should be destroyed ?
什么 有 这 松鼠 和 这 陆龟 到过 有罪的 的 , 那 他们 应该 是 损毁 ?

松鼠和乌龟究竟犯了什么罪，以至于要被处死？

[hi:; hi] ['prəʊsi:dz] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] ['nəʊə] [haʊ] [hi:; hi] [wɪl] [du:; də] [ðɪs] : " [ænd; ənd] [bɪ'həʊld] [ai] ,
He proceeds to inform Noah how he will do this : " And behold I ,
他 收益 到 通知 诺亚 如何 他 将要 做 这 : " 和 看哪 我 ,

他接着告诉诺亚他将如何做：“看哪，我，

['i:v(ə)n] [ai] , [du:; də] [brɪŋ] [ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] ['wɔ:təz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜ:θ] , [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔ:l] [fleʃ] ,
even I , do bring a flood of waters upon the earth , to destroy all flesh ,
甚至 我 , 做 带来 一个 洪水 的 水 之上 这 地球 , 到 破坏 全部 肉 ,

甚至我，也使洪水泛滥在地上，毁灭一切血肉之躯。

[weər'ɪn] [ɪz] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [laɪf] , [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] ['hev(ə)n] ;
wherein is the breath of life , from under heaven ;
其中 是 这 气息 的 生活 , 从 在下面 天堂 ;

其中有生命的气息，来自天下；

[ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] .
and every thing that is in the earth shall die .
和 每一个 事物 那 是 在 这 地球 将 死 .

地上的一切都将消亡。

" [ænd; ənd] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] " ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [draɪ] [lænd] [daɪd] .
" And we are subsequently informed that " every thing that was in the dry land died .
" 和 我们 是 随后 知情的 那 " 每一个 事物 那 曾是 在 这 干燥 土地 死亡 .

“随后我们得知，‘旱地上的一切生物都死了。’

" [bʌt; bət] [waɪ] [nɒt] ['evri] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siː] ?
" But why not every thing in the sea ?
" 但 为什么 不是 每一个 事物 在 这 海 ?

"但是为什么不包括海洋中的所有生物呢？"

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [dɒgz] ['sɪnəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] - [fɪʃ] [seɪnts] ?
Were the dogs sinners , and the dog - fish saints ?
是 这 狗 罪人 , 和 这 狗 - 鱼 圣徒 ?

狗是罪人，而狗鱼是圣人吗?

[hæd; həd][ðə; ði] [ʃiːp] [biːn] [mɔː(r)] ['gɪlti] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃɑːks] ?
Had the sheep been more guilty than the sharks ?
有 这 羊 到过 更多的 有罪的 比 这 鲨鱼 ?

绵羊比鲨鱼更有罪吗?

[hæd; həd][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [bɪ'kʌm] ['ʌtəli] [kə'rʌpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [paɪks] [rɪ'meɪnd] ['pɜːfɪktli] ['ɪnəs(ə)nt] ?
Had the pigeons become utterly corrupt , and the pikes remained perfectly innocent ?
有 这 鸽子 变得 完全地 腐败 , 和 这 长矛 剩余 完美 清白的 ?

难道鸽子们都彻底堕落了，而梭鱼们却依然纯洁无辜吗?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,
It may be ,
它 可能 是 ,

或许是这样。

[ðæt] [ðə; ði] [ə'pærənt] [ɪm,pɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['draʊnɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [flʌd] [sə'dʒestid] [tuː; tə] [ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə'laɪv] .
that the apparent impossibility of drowning them by a flood suggested to the writer of the story the necessity of saving them alive .
那 这 明显 不可能 的 溺水 他们 经过 一个 洪水 建议 到 这 作家 的 这 故事 这 必要性 的 保存 他们 活 .

洪水似乎不可能淹死他们，这让故事的作者意识到必须救他们一命。

[bʌt; bət] ['nəʊə] [wɒz; wəz] ['raɪtʃəs] ; [ænd; ənd] [gɒd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fæməli] , [eɪt] [p'ɜːsənz] ,
But Noah was righteous ; and God determined to save him and his family , eight persons ,
但 诺亚 曾是 正义 ; 和 上帝 决定 到 节省 他 和 他的 家庭 , 八 人 ,

但挪亚是义人；上帝决定拯救他和他的家人，一共八个人。

[ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)] [ˌɪnstrʊmen'tælɪti] [tuː; tə] [seɪv] [ə'laɪv] ['ænɪmlz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [stɒk] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'gen] ['ɑːftə(r)][ɪts] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
and by their instrumentality to save alive animals sufficient to stock the world again after its destruction .
和 经过 他们的 工具性 到 节省 活 动物 充足的 到 库存 这 世界 再次 后 它是 破坏 .

并且通过它们拯救了足够多的活动物，使世界在毁灭后得以重建。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , ['nəʊə] [wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [bɪld] [æn; ən] [ɑːk] , [θriː] ['hʌndrəd] ['kjuːbɪt] [lɒŋ] ,
To do this , Noah was commanded to build an ark , three hundred cubits long ,
到 做 这 , 诺亚 曾是 命令 到 建造 一个 方舟 , 三 百 肘尺 长的 ,

为此，诺亚奉命建造一艘长三百肘的方舟。

['fɪfti] [brɔːd] , [ænd; ənd] ['θɜːti] [haɪ] .
fifty broad , and thirty high .
五十 广阔 , 和 三十 高的 .

宽五十，高三十。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [wɪð] [θriː] ['stɔːriz] , [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [wʌn][dɔː(r)] ,
It was to be made with three stories , and furnished with one door ,
它 曾是 到 是 制成 和 三 故事 , 和 提供 和 一 门 ,

它原本计划建造三层楼，并配备一扇门。

[ænd; ənd][wʌn] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ]['kjuːbɪt] [waɪd] .
and one window a cubit wide .
和 一 窗户 一个 肘尺 宽的 .

还有一个一肘宽的窗户。

['ɪntuː] [ðɪs] [ɑːk] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [tuː] [ɒv; əv] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] ,
Into this ark were to be taken two of every sort of living thing ,
进入 这 方舟 是 到 是 已采取 二 的 每一个 种类 的 活的 事物 ,

方舟里要放入每一种生物，每样两个。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kliːn] [biːsts] [ænd; ənd][ɒv; əv] [bɜːdz] ['sev(ə)n][ɒv; əv] ['evri] [sɔːt] , [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ,
and of clean beasts and of birds seven of every sort , male and female ,
和 的 干净的 野兽 和 的 鸟类 七 的 每一个 种类 , 男性 和 女性 ,

洁净的牲畜和鸟类，每样七只，公的母的都有。

[ænd; ənd] [fuːd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] .
and food sufficient for them all .
和 食物 充足的 为了 他们 全部 .

以及足够他们所有人食用的食物。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]['kjuːbɪt] : [məʊst] ['prɒbəbli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [[sɪks]]
There are differences of opinion about the length of the cubit : most probably it was about eighteen [6]
那里 是 差异 的 观点 关于 这 长度 的 这 肘尺 : 最多 大概 它 曾是 关于 十八 [6]

关于肘尺的长度，人们的看法不一：最有可能的是，它大约是十八[6]。

['ɪntʃɪz] ; [bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['twenti] - [tuː] ['ɪntʃɪz] , [ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðæt] [ai] [bɪ'liːv] [ˌθiːə'ləʊdʒən] [hæv; həv] [meɪd] ,
inches ; but taking it at twenty - two inches , the largest estimate that I believe theologians have made ,
英寸 ; 但 采取 它 在 二十 - 二 英寸 , 这 最大 估计 那 我 相信 神学家 有 制成 ,

英寸；但即便按二十二英寸来算，这大概是神学家们给出的最大估计了，

[ðə; ði] [ɑːk] [wɒz; wəz] [ðen] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] [lɒŋ] , ['naɪnti] - [wʌn] [fiːt] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [brɔːd] ,
the ark was then five hundred and fifty feet long , ninety - one feet eight inches broad ,
这 方舟 曾是 然后 五 百 和 五十 脚 长的 , 九十 - 一 脚 八 英寸 广阔 ,

当时的方舟长550英尺，宽91英尺8英寸。

[ænd; ənd] ['fɪfti] - [faɪv] [fiːt] [haɪ] .
and fifty - five feet high .
和 五十 - 五 脚 高的 .

高五十五英尺。

['li:vɪŋ] [speɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [flɔ:z] , [wɪtʃ] [wʊd] [ni:d] [tu:; tə] [bi:; bi] ['veri] [strɒŋ] ,
Leaving space for the floors , which would need to be very strong ,
离开 空间 为了 这 楼层 , 哪个 会 需要 到 是 非常 强的 ,

为地板预留空间，地板需要非常坚固。

[i:tʃ] ['stɔ:ri] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'ti:n] [fi:t] [haɪ] ;
each story was about seventeen feet high ;
每个 故事 曾是 关于 十七 脚 高的 ;

每层楼大约有十七英尺高；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] ['kju:bɪkəl] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑ:k] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['kju:bɪk] [jɑ:rdz] .
and the total cubical contents of the ark were about one hundred and two thousand cubic yards .
和 这 全部的 立方体 内容 的 这 方舟 是 关于 一 百 和 二 千 立方体 码 .

方舟内物品的总体积约为 102000 立方码。

[skɒt] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɒmənt(ə)ri] , [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [smɔ:l] [æz; əz] ['sɪksti] - [naɪn] ['θaʊz(ə)nd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [jɑ:rdz] ;
Scott , in his commentary , makes it as small as sixty - nine thousand one hundred and twenty yards ;
斯科特 , 在 他的 评论 , 制作 它 作为 小的 作为 六十 - 九 千 一 百 和 二十 码 ;

斯科特在他的评论中将其描述为小至 69120 码；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)] [ru:m] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] [wel] [ˌʌndə'stʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deɪ] .
but the necessity for room was not as well understood in his day .
但 这 必要性 为了 房间 曾是 不是 作为 出色地 理解 在 他的 天 .

但在他那个时代，人们对空间的必要性还没有得到充分的认识。

[i:tʃ] [flɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑ:k] [kən'teɪnd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [wʌn] [skweə(r)] [jɑ:rdz] ,
Each floor of the ark contained five thousand six hundred and one square yards ,
每个 地面 的 这 方舟 包含 五 千 六 百 和 一 正方形 码 ,

方舟的每一层面积为五千六百零一平方码。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θri:] [flɔ:z] [ˌsɪks'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [θri:] [skweə(r)] [jɑ:rdz] ,
and the three floors sixteen thousand eight hundred and three square yards ,
和 这 三 楼层 十六 千 八 百 和 三 正方形 码 ,

三层楼，面积一万六千八百零三平方码，

[ðə; ði] ['təʊt(ə)l] ['stændɪŋ] - [ru:m] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑ:k] .
the total standing - room of the ark .
这 全部的 常设 - 房间 的 这 方舟 .

方舟内的总站立空间。

['ɪntu:] [ðɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] ['teɪkən] [ˌfɔ:'ti:n] [ɒv; əv] [i:tʃ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [faʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [ɔ:(r)] [bɜ:d] .
Into this were to be taken fourteen of each kind of fowl of the air or bird .
进入 这 是 到 是 已采取 十四 的 每个 种类 的 鸡 的 这 空气 或者 鸟 .

其中应放入每种鸟类十四只。

[haʊ] ['meni] [kaɪndz] [ɔ:(r)] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] [bɝdz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeə(r)] ?
How many kinds or species of birds are there ?
如何 许多 种类 或者 物种 的 鸟类 是 那里 ?

鸟类有多少种?

[wen] ['ædəm] [klɑːk] [rəʊt] [hɪz; ɪz] ['kɒmənt(ə)ri] , [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti]

When Adam Clarke wrote his commentary , two thousand three hundred and seventy

什么时候 亚当 克拉克 写道 他的 评论 , 二 千 三 百 和 七十

- [tuː] ['spiːʃiːz] [hæd; həd] [biːn] ['rekəg'naɪzd] .

- two species had been recognized .

- 二 物种 有 到过 认可 .

当亚当·克拉克撰写他的评论时，已经确认了 2372 个物种。

[ˌɔːnɪ'θɒlədʒi] [wɒz; wəz] [ðen] [bʌt; bət][ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] , [ænd; ənd] [mænz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [fɔːmz]

Ornithology was then but in its infancy , and man's knowledge of living forms

鸟类学 曾是 然后 但 在 它是 婴儿期 , 和 男人的 知识 的 活的 表格

[wɒz; wəz] ['veri] ['lɪmɪtɪd] .

was very limited .

曾是 非常 有限的 .

当时的鸟类学还处于起步阶段，人类对生物的了解非常有限。

['les(ə)n] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hjuː] ['mɪlə(r)] , [i'nju:məreit] [ðə; ði] [bɜːdz] [æt; ət] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [tuː]

Lesson , according to Hugh Miller , enumerates the birds at six thousand two

课 , 根据 到 休 磨坊主 , 枚举 这 鸟类 在 六 千 二

['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [sɪks] ['spiːʃiːz] ;

hundred and sixty - six species ;

百 和 六十 - 六 物种 ;

据休·米勒统计，该鸟类共有六千二百六十六种；

[greɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz] " ['dʒenərə][ɒv; əv] [bɜːdz] , " ['estɪmeɪts] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒn][ðə; ði] [gləʊb] [æt; ət] [eɪt]

Gray , in his " Genera of Birds , " estimates the number on the globe at eight

灰色的 , 在 他的 " 属 的 鸟类 , " 估算 这 数字 在 这 地球 在 八

['θaʊz(ə)nd] .

thousand .

千 .

格雷在他的《鸟类属志》中估计，地球上的鸟类数量为八千种。

[let] [ˌjuː 'es][nɒt] [kraʊd] ['nəʊə] , [bʌt; bət] [teɪk] [ðə; ði][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] -

Let us not crowd Noah , but take the six thousand two hundred and sixty -

让 我们 不是 人群 诺亚 , 但 拿 这 六 千 二 百 和 六十 -

[sɪks] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['les(ə)n] .

six species of Lesson .

六 物种 的 课 .

我们不要拥挤诺亚，而是学习六千二百六十六种课程。

[ˌfɔː'tiːn] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['eɪti] - ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd]

Fourteen of each of these would give us eighty - seven thousand seven hundred

十四 的 每个 的 这些 会 给 我们 八十 - 七 千 七 百

[ænd; ənd] ['twenti] - [fɔː(r)] [bɜːdz] ,

and twenty - four birds ,

和 二十 - 四 鸟类 ,

每种14只，就能得到87724只鸟。

— [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flaɪɪŋ] ['dʒuːəl] ,

— from the humming - bird , the little flying jewel ,

— 从 这 哼唱 - 鸟 , 这 小的 飞行 宝石 ,

——源自蜂鸟，这颗小小的飞行宝石，

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] [ðæt] [fænz][ðə; ði] ['hiːtɪd] [eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] ,

to the ostrich that fans the heated air of the desert ,

到 这 鸵鸟 那 粉丝 这 加热 空气 的 这 沙漠 ,

致那只为沙漠中炙热空气扇动的鸵鸟

— [ɔː(r)]['əʊvə(r)] [faɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [jɑːd] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] - [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [ɑːk] .

— or over five for every yard of standing - room in the ark .

— 或者 超过 五 为了 每一个 院子 的 常设 - 房间 在 这 方舟 .

——或者说，方舟里每码站立空间就有超过五人。

[ɪf] ['speɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [left] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tendənts] [tuː; tə] [pɑːs] [['sɛvən]]
If spaces were left for the attendants to pass [7]
如果 空间 是 左边 为了 这 服务员 到 经过 [7]

如果留出空间供服务员通行[7]

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['deɪli] ['wɒnts] ,
among them , to attend to the supply of their daily wants ,
之中 他们 , 到 出席 到 这 供应 的 他们的 日常的 想要 ,

其中，是为了满足他们的日常所需，

[ðə; ði] [bɜːdz] [ə'ləʊn] [wʊd] [kraʊd] [ðə; ði] [ɑːk] .
the birds alone would crowd the ark .
这 鸟类 独自的 会 人群 这 方舟 .

单是鸟类就能挤满方舟。

[bʌt; bət] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bɜːdz] ,
But , beside the birds ,
但 , 旁 这 鸟类 ,

但是，除了鸟类之外，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːk] [tuː] [ɒv; əv] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌʌn'kliːn] [biːst]
there were to be taken into the ark two of every sort of unclean beast
那里 是 到 是 已采取 进入 这 方舟 二 的 每一个 种类 的 不洁 兽
[ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːn] [ɒv; əv] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv] [kliːn] [biːst] .
and fourteen of every sort of clean beast .
和 十四 的 每一个 种类 的 干净的 兽 .

每种不洁净的牲畜要带两只，每种洁净的牲畜要带十四只进方舟。

[ðə; ði][məʊst]['riːs(ə)nt] - [ɔː'θɒrətiz] [ɪ'njuːməreɪt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd]['sɪksti] - ['sev(ə)n]
The most recent zoölogical authorities enumerate two thousand and sixty - seven
这 最多 最近的 - 当局 枚举 二 千 和 六十 - 七
['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['mæm(ə)lz] ,
species of mammals ,
物种 的 哺乳动物 ,

最新的动物学权威统计显示，哺乳动物共有2067种。

[ɔː(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [kɔːld] , [biːsts] .
or , as they are commonly called , beasts .
或者 , 作为 他们 是 通常 称为 , 野兽 .

或者，正如人们通常所说的，野兽。

[ɒv; əv] [sɪteɪʃ'jə] , [ɔː(r)] [weɪl] - [laɪk] ['mæm(ə)lz] , ['sɪksti] - [faɪv] ; [ˌruːmi'nænʃiə] , [ɔː(r)] [kʌd] - [tʃj'uːəz] ,
Of cetacea , or whale - like mammals , sixty - five ; ruminantia , or cud - chewers ,
的 鲸类 , 或者 鲸 - 喜欢 哺乳动物 , 六十 - 五 ; 反刍动物 , 或者 盘根错节 - 咀嚼者 ,
[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - ['sev(ə)n] ;
one hundred and seventy - seven ;
一 百 和 七十 - 七 ;

鲸目动物（或称鲸类哺乳动物）有65种；反刍动物（或称反刍动物）有177种；

[ˌpækɪˌdɜːr'meɪtə] , [ɔː(r)] [θɪk] - [skɪnd] ['mæm(ə)lz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [hɔːs] , [hɒg] , [ænd; ənd]
pachydermata , or thick - skinned mammals , such as the horse , hog , and
厚皮病 , 或者 厚的 - 去皮 哺乳动物 , 这样的 作为 这 马 , 猪 , 和
['elɪfənt] , ['fɔːti] - [wʌn] ; [ˌiːden'teitə; -'tɑː-] ,
elephant , forty - one ; edentata ,
大象 , 四十 - 一 ; 无齿 ,

厚皮动物，或称皮厚的哺乳动物，如马、猪和象，41；无齿动物，

[laɪk] [ðə; ði] [sləʊθ] [ænd; ənd] [ænt] - ['iːtə(r)] , ['θɜːti] - [faɪv] ; [rəu'dentʃə] , [ɔː(r)] ['nɔːə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ræt] ,
like the sloth and ant - eater , thirty - five ; rodentia , or gnawers , such as the rat ,
喜欢 这 树懒 和 蚂蚁 - 食客 , 三十 - 五 ; 啮齿类动物 , 或者 啃咬者 , 这样的 作为 这 鼠 ,

像树懒和食蚁兽一样，35；啮齿类动物，或啃咬动物，例如老鼠，

['skwɪrəl] , [ænd; ənd] ['biːvə(r)] , [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] ; [kɑː'niːvərə] , [ɔː(r)] [fleʃ] - ['iːtə(r)] , [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [sɪks] ;
squirrel , and beaver , six hundred and seventeen ; carnivora , or flesh - eaters , four hundred and forty - six ;
松鼠 , 和 海狸 , 六 百 和 十七 ; 食肉动物 , 或者 肉 - 食客 , 四 百 和 四十 - 六 ;

松鼠和海狸，617只；食肉动物，446只；

[ˌkaɪ'rɒptərə] , [ɔː(r)] [bæts] , [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [eɪt] ; [kwɒ'druːmənə] , [ɔː(r)] ['mʌŋkiz] , [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [wʌn] ;
cheiroptera , or bats , three hundred and twenty - eight ; quadrumana , or monkeys , two hundred and twenty - one ;
翼手目 , 或者 蝙蝠 , 三 百 和 二十 - 八 ; 四重奏 , 或者 猴子 , 二 百 和 二十 - 一 ;

蝙蝠（或称翼手目）有328只；猴子（或称四足猴）有221只；

[ænd; ənd] [mɑːˌsjupi'eiliə] , [ɔː(r)] [paʊtʃt] ['mæm(ə)lz] , [laɪk] [ðə; ði] [ə'pɒsəm] [ænd; ənd] [ˌkæŋgə'ruː] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] .
and marsupialia , or pouched mammals , like the opossum and kangaroo , one hundred and thirty - seven .
和 有袋类动物 , 或者 袋状的 哺乳动物 , 喜欢 这 负鼠 和 袋鼠 , 一 百 和 三十 - 七 .

还有有袋类动物，或称有袋哺乳动物，如负鼠和袋鼠，共有137种。

[ɪf] [wiː; wi] [liːv] [aʊt] [ðə; ði] [sɪteɪʃ'jə] , [ðæt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kʌd] - [tʃj'uːəz] ,
If we leave out the cetacea , that live in the water , and the cud - chewers ,
如果 我们 离开 出去 这 鲸类 , 那 居住 在 这 水 , 和 这 盘根错节 - 咀嚼者 ,

如果我们把生活在水中的鲸类和反刍动物排除在外，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [kliːn] [biːsts] , [wiː; wi] [hæv; həv] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] ['spiːʃiːz] ;
which are the clean beasts , we have one thousand eight hundred and twenty - five species ;
哪个 是 这 干净的 野兽 , 我们 有 一 千 八 百 和 二十 - 五 物种 ;

哪些是洁净的动物，我们有1825种；

[ænd; ənd] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [ɒv; əv] [ðiːz] , [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] .
and male and female of these , a total of three thousand six hundred and fifty .
和 男性 和 女性 的 这些 , 一个 全部的 的 三 千 六 百 和 五十 .

其中男性和女性共计三千六百五十人。

[bʌt; bət] , [bɪ'saɪdz] [ðiːz] ,
But , besides these ,
但 , 除了 这些 ,

但除此之外，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði][ɑːk] [ˌfɔː'tiːn] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [kliːn]
there were to be taken into the ark fourteen of every kind of clean
那里 是 到 是 已采取 进入 这 方舟 十四 的 每一个 种类 的 干净的
[biːst] .
beast .
兽 .

每样洁净的牲畜，要带十四只进方舟。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [kliːn] [biːsts] ?
And what are clean beasts ?
和 什么 是 干净的 野兽 ?

那么，什么是洁净的动物呢?

[ðə; ði]['skrɪptʃərəl]['ɑːnsə(r)][ɪz] , ['ænɪmlz] [ðæt] [dɪ'vaɪd][ðə; ði] [huːf] [ænd; ənd] [tʃuː] [ðə; ði] [kʌd] ;
The scriptural answer is , animals that divide the hoof and chew the cud ;
这 圣经 回答 是 , 动物 那 划分 这 蹄 和 嚼 这 盘根错节 ;

圣经中的答案是：蹄子分开反刍的动物；

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðiːz] [æt; ət] [liːst] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - ['sev(ə)n] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)]
and of these at least one hundred and seventy - seven species are
和 的 这些 在 至少 一 百 和 七十 - 七 物种 是
[nəʊn] .
known .
已知 .

其中至少有177种是已知的。

[ˌfɔː'tiːn] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ædɪd] , [meɪk] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv][sɪks]['θaʊz(ə)nd][wʌn]['hʌndrəd]
Fourteen of each of these added , make a total of six thousand one hundred
十四 的 每个 的 这些 额外 , 制作 一个 全部的 的 六 千 一 百
[ænd; ənd] ['twenti] - [eɪt] ['mæm(ə)lz] ,
and twenty - eight mammals ,
和 二十 - 八 哺乳动物 ,

每种动物各14只，加起来总共是6128只哺乳动物。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊs] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] .
from the mouse to the elephant .
从 这 老鼠 到 这 大象 .

从老鼠到大象。

[ðiːz] [biːsts] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][paɪld][wʌn][ə'pɒn][ə'nʌðə(r)][laɪk] [kɔːd] - [wʊd] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd] [[eit]]
These beasts could not be piled one upon another like cord - wood ; they could [8]
这些 野兽 可以 不是 是 堆积 一 之上 其他 喜欢 绳索 - 木头 ; 他们 可以 [8]

这些牲畜不能像木柴一样堆放在一起；它们可以[8]

[nɒt][biː; bi] [prə'mɪskjuəsli] ['kraʊdɪd] [tə'geðə(r)] .
not be promiscuously crowded together .
不是 是 滥交 挤 一起 .

不要混杂在一起。

[ðə; ði] [ʃiːp] [wʊd] [niːd] ['keəf(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['laɪənz] , [t'aɪgəz] , [ænd; ənd] [wʊlvz] ;
The sheep would need careful protection from the lions , tigers , and wolves ;
这 羊 会 需要 小心 保护 从 这 狮子 , 老虎 , 和 狼 ;

羊群需要得到精心保护，免受狮子、老虎和狼的袭击；

[ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['pɒndərəs] [biːsts] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] [stɔːlz] [ɒv; əv] [greɪt] ['θɪknəs] ;
the elephant and other ponderous beasts would require stalls of great thickness ;
这 大象 和 其他 沉重的 野兽 会 要求 摊位 的 伟大的 厚度 ;

大象和其他笨重的动物需要非常厚实的畜栏；

[mʌtʃ] [ruːm] [wʊd] [biː; bi][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][əb'teɪn] ['niːdfl] ['eksəsaɪz] ,
much room would be required to enable them to obtain needful exercise ,
很多 房间 会 是 必需的 到 使能够 他们 到 获得 需要 锻炼 ,

需要很大的空间才能让他们进行必要的锻炼。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tendənts] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ;
and for the attendants to supply them with food and water ;
和 为了 这 服务员 到 供应 他们 和 食物 和 水 ;

并由侍从为他们提供食物和水；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['ves(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːk] [wʊd] [biː; bi][tæks][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)]
and a vessel of the size of the ark would be taxed to provide for
和 一个 血管 的 这 尺寸 的 这 方舟 会 是 已征税 到 提供 为了
[ðiːz] [biːsts] [ə'ləʊn] ;
these beasts alone ;
这些 野兽 独自的 ;

一艘像方舟一样大的船只，仅仅为了供养这些野兽，就要缴纳税款；

[ænd; ənd][tuː; tə] [kraʊd] [ɪn] , [ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [ə'laɪv] , [biːsts] [ænd; ənd] [bɜːdz] , [wɒz; wəz][æn; ən]
and to crowd in , and preserve alive , beasts and birds , was an
和 到 人群 在 , 和 保存 活 , 野兽 和 鸟类 , 曾是 一个
['æbsəluːt] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] .
absolute impossibility .
绝对 不可能 .

把野兽和鸟类挤在一起，并设法让它们活着存活下来，是绝对不可能的。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['reptaɪlz][sɪks]['hʌndrəd][ænd; ənd]['fɪfti] - ['sev(ə)n] ['spiːʃiːz] ;
But there are of reptiles six hundred and fifty - seven species ;
但 那里 是 的 爬行动物 六 百 和 五十 - 七 物种 ;

但爬行动物有六百五十七种；

[ænd; ənd]['nəʊə] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː][ðə; ði][ɑːk] [tuː] [ɒv; əv] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kriːpɪŋ] [θɪŋ] .
and Noah was to take into the ark two of every sort of creeping thing .
和 诺亚 曾是 到 拿 进入 这 方舟 二 的 每一个 种类 的 爬行 事物 .

诺亚要把各种爬行动物各两只带进方舟。

[tuː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['reptaɪlz] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ə'kwætɪk] : [hens] ['wɔːtə(r)] [wʊd] [nɒt]
Two hundred of these reptiles are , however , aquatic : hence water would not
二 百 的 这些 爬行动物 是 , 然而 , 水 : 因此 水 会 不是
['sɪəriəsli] [ə'fekt] [ðem; ðəm] ;
seriously affect them ;
严重地 影响 他们 ;

然而，其中两百种爬行动物是水生的：因此水不会对它们造成严重影响；

[bʌt; bət] ['krɔkədailz] , ['lɪzədz] , [i'gwaːnəs] , [triː] - [frɒgz] , [hɔːnd] [frɒgz] , ['θʌndə(r)] - [sneɪks] , ['tʃɪkɪn]
but crocodiles , lizards , iguanas , tree - frogs , horned frogs , thunder - snakes , chicken
但 鳄鱼 , 蜥蜴 , 鬣蜥 , 树 - 青蛙 , 有角的 青蛙 , 雷 - 蛇 , 鸡
- [sneɪks] , - , ['rætlsneɪk] , ['kɒpəhed] , ['æsps] ,
- snakes , brittlesnakes , rattlesnakes , copperheads , asps ,
- 蛇 , - , 响尾蛇 , 铜头蛇 , 阿斯普斯 ,

但是鳄鱼、蜥蜴、鬣蜥、树蛙、角蛙、雷蛇、鸡蛇、脆蛇、响尾蛇、铜头蝮、蝰蛇、

['kəubrəz][diː][kə'pɛloʊ] , [huːz] [baɪt] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [deθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] , [mʌst; məst]
cobras de capello , whose bite is certain death , and a host of others , must
眼镜蛇 德 卡佩罗 , 谁 咬 是 肯定 死亡 , 和 一个 主持人 的 其他的 , 必须
[biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] .
be provided for .
是 假如 为了 .

必须采取措施防范眼镜蛇（其咬伤必死无疑）以及其他许多蛇类。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [duː; də][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðiːz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [tuː; tə] [krɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɑːk]
It would not do to allow these disagreeable individuals to crawl about the ark
它 会 不是 做 到 允许 这些 令人不快的 个人 到 爬行 关于 这 方舟
;
;
;

绝不能让这些令人讨厌的人在方舟里到处乱爬；

[ænd; ənd] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] [speɪs] ,
and nine hundred and fourteen of them would require considerable space ,
和 九 百 和 十四 的 他们 会 要求 大量 空间 ,

其中九百一十四座建筑需要相当大的空间。

['weðə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [nɒt] .
whether they could obtain it or not .
无论 他们 可以 获得 它 或者 不是 .

无论他们能否获得它。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [ɑːk] [ɪz] ['dʌbli] ['kraʊdɪd] ; [bʌt; bət] [ɪts] ['lɪvɪŋ] ['kɑːgəʊ] [ɪz] [nɒt] [jet] [kəm'pliːtɪd] .
By this time , the ark is doubly crowded ; but its living cargo is not yet completed .
经过 这 时间 , 这 方舟 是 双倍 挤 ; 但 它是 活的 货物 是 不是 然而 完全的 .

这时，方舟已经拥挤不堪；但船上的生命货物还没有装满。

[ə; eɪ] [dens] [klaʊd] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [vɑːst] ['ɑːmi] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [wɪŋz] , [meɪk] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] ,
A dense cloud of insects , and a vast army destitute of wings , make their appearance ,
一个 稠密 云 的 昆虫 , 和 一个 广阔的 军队 贫困 的 翅膀 , 制作 他们的 外貌 ,

一群密集的昆虫，以及一支庞大的无翅大军，出现了。

[ænd; ənd] ['klæmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] .
and clamor for admission .
和 叫嚣 为了 入学 .

并强烈要求入学。

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ɑː'tikjulits] [ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['spiːʃiːz] ,
The number of articulates that must have been provided for is estimated at seven hundred and fifty thousand species ,
这 数字 的 表达 那 必须 有 到过 假如 为了 是 估计的 在 七 百 和 五十 千 物种 ,

据估计，需要饲养的关节类动物数量高达75万种。

— [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] [ɒv; əv] [brə'zɪl] ,
— from the butterflies of Brazil ,
— 从 这 蝴蝶 的 巴西 ,

——来自巴西的蝴蝶

[ˌfɔː'tiːn] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [wʌn] [wɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
fourteen inches from the tip of one wing to the tip of the other ,
十四 英寸 从 这 提示 的 一 翼 到 这 提示 的 这 其他 ,

从一侧翅膀的尖端到另一侧翅膀的尖端，长度为十四英寸。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːlməʊst] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [næt] , [ðæt] ['dɑːnsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmərz] [biːm] .
to the almost invisible gnat , that dances in the summer's beam .
到 这 几乎 无形的 小飞虫 , 那 舞蹈 在 这 夏季 光束 .

致那几乎看不见的蚊蚋，在夏日的阳光下翩翩起舞。

[ænts] , ['biːt(ə)lz] , [flaɪz] , [bʌgz] , [fliːz] , [məs'kiːtəʊz] , [[naɪn]]
Ants , beetles , flies , bugs , fleas , mosquitoes , [9]
蚂蚁 , 甲虫 , 苍蝇 , 漏洞 , 跳蚤 , 蚊子 , [9]

蚂蚁、甲虫、苍蝇、臭虫、跳蚤、蚊子[9]

[wɒsps] , ['biːz] , [mɔːθs] , ['bʌtəflaɪz] , ['spaɪdə(r)z] , [s'kɔːpɪənz] , ['græsˌhɔpəz] , ['ləʊkəsts] , ['mɪrɪəˌpɒd] , ['kæŋkə(r)] - [wərmz] , ['rigl] , ['krɔːlɪŋ] , ['kriːpɪŋ] ,
wasps , bees , moths , butterflies , spiders , scorpions , grasshoppers , locusts , myriapods , canker - worms , wriggling , crawling , creeping ,
黄蜂 , 蜜蜂 , 蛾子 , 蝴蝶 , 蜘蛛 , 蝎子 , 蚱蜢 , 蝗虫 , 多足类 , 溃疡 - 蠕虫 , 扭动 , 爬行 , 爬行 ,

黄蜂、蜜蜂、飞蛾、蝴蝶、蜘蛛、蝎子、蚱蜢、蝗虫、多足类动物、尺蠖、蠕动、爬行、匍匐、

['flaɪɪŋ] , [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] , [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] , [ænd; ənd] [ɔːl] [mʌst; məst] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd]
flying , male and female , here they come , and all must be provided
飞行 , 男性 和 女性 , 这里 他们 来 , 和 全部 必须 是 假如
[fɔː(r); fə(r)] .
for .
为了 .

飞翔的，雄性和雌性，它们来了，我们必须为它们提供一切所需。

[nɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ðə; ði] [lɑːst] .
Nor are these the last .
也不 是 这些 这 最后的 .

这并非最后一批。

[ðə; ði] [eə(r)] - ['briːðɪŋ] [lænd] - [sneɪlz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [sɪks] ['hʌndrəd]
The air - breathing land - snails , of which we know four thousand six hundred
这 空气 - 呼吸 土地 - 蜗牛 , 的 哪个 我们 知道 四 千 六 百
['spiːʃiːz] ,
species ,
物种 ,

已知有四千六百种呼吸空气的陆生蜗牛，

[kʊd; kəd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [sə'vaivd] [ə; eɪ] [twelv] [mʌnθs] - ['səʊkɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst]
could never have survived a twelve months ' soaking ; and they must
可以 绝不 有 幸存下来 一个 十二 几个月 - 浸泡 ; 和 他们 必须
['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] .
therefore be cared for .
所以 是 关心 为了 .

它们不可能经受住十二个月的浸泡；因此必须加以照料。

[ðə; ði] [naɪn] ['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌeɪ diː 'diː] [nəʊ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfət] [ɒv; əv]
The nine thousand two hundred of these add no little to the discomfort of
这 九 千 二 百 的 这些 添加 不 小的 到 这 不适 的
[ðə; ði] ['trebli] - ['kraʊdɪd] [ɑːk] .
the trebly - crowded ark .
这 三重奏 - 挤 方舟 .

这九千二百人无疑加剧了原本就拥挤不堪的方舟的不适感。

[naʊ] [let] [ðə; ði] [flʌd] [kʌm] : [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [lɒdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːk] [ɒv; əv] ['seɪfti] ,
Now let the flood come : all are lodged in the ark of safety ,
现在 让 这 洪水 来 : 全部 是 已提交 在 这 方舟 的 安全 ,

现在让洪水来吧：所有人都待在安全的方舟里，

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪrz] ['vɔɪɪdʒ] .
and are ready for a year's voyage .
和 是 准备好 为了 一个 年 航程 .

他们已做好进行为期一年航行的准备。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [fə'get] : [ðə; ði] [ɑːk] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [rɪ'siːvd] [wʌn] - [hɑːf] [ɒv; əv] [ɪts] ['kɑːgəʊ] .
But we forget : the ark has not yet received one - half of its cargo .
但 我们 忘记 : 这 方舟 有 不是 然而 已收到 一 - 一半 的 它是 货物 .

但我们忘记了：方舟的一半货物还没有运到。

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] ['gɪv(ə)n] ['ʌntə; 'ʌntu] ['nəʊə] [wɒz; wəz] , " [teɪk] [ðaʊ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [ɒv; əv] [ɔːl] [fuːd]
The command given unto Noah was , " Take thou unto thee of all food
这 命令 给定 到 诺亚 曾是 , " 拿 你 到 你 的 全部 食物
[ðæt] [ɪz] ['iːt(ə)n] ,
that is eaten ,
那 是 吃 ,

赐给诺亚的命令是：“你要取一切可吃的食物，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [ˈɡæðə(r)][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ðiː] ;
and thou shalt gather it to thee ;
和 你 应 收集 它 到 你 ;

你要将它聚拢到你那里;

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;
and it shall be for food for thee and for them ;
和 它 将 是 为了 食物 为了 你 和 为了 他们 ;

这可以作你和他们的食物;

" [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈspresli] [təʊld] [ðæt] " [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ɡɒd] [kəˈmɑːnd]
" and we are expressly told that " according to all that God commanded
" 和 我们 是 明确地 讲述 那 " 根据 到 全部 那 上帝 命令
[ˈnəʊə] , [səʊ][dɪd][hiː; hi] .
Noah , so did he .
诺亚 , 所以 做过 他 .

圣经明确告诉我们,"上帝吩咐诺亚的一切,诺亚都照样做了。"

" [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [lɒŋ] ?
" Food for how long ?
" 食物 为了 如何 长的 ?

"食物够吃多久?"

[ðə; ði] [flʌd] [bɪˈɡæn][ɪn][ðə; ði] " [sɪksθ] [ˈhʌndrədθ] [jɪə(r)][ɒv; əv] [ˈnoʊəz] [laɪf] , [ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [mʌnθ] ,
The flood began in the " sixth hundredth year of Noah's life , in the second month ,
这 洪水 开始 在 这 " 第六 百分之一 年 的 诺亚的 生活 , 在 这 第二 月 ,

洪水始于挪亚六百岁那年二月,

[ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
the seventeenth day of the month .
这 第十七 天 的 这 月 .

本月的第十七天。

" [ˈnəʊə] , [hɪz; ɪz][ˈfæməli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈænɪmlz] , [went] [ɪn][ˈsev(ə)n] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ðɪs] [taɪm] ,
" Noah , his family , and the animals , went in seven days before this time ,
" 诺亚 , 他的 家庭 , 和 这 动物 , 去 在 七 天 前 这 时间 ,

"诺亚和他的家人以及动物们,在七天前就进去了。"

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ɑːk] [ðə; ði][sɪks] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [fɜːst] [jɪə(r)][ɒv; əv] [ˈnoʊəz] [laɪf] ,
and left the ark the six hundred and first year of Noah's life ,
和 左边 这 方舟 这 六 百 和 第一的 年 的 诺亚的 生活 ,

诺亚六百零一年时离开了方舟。

[ðə; ði][ˈsekənd] [mʌnθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
the second month , and the twenty - seventh day of the month .
这 第二 月 , 和 这 二十 - 第七 天 的 这 月 .

第二个月,以及当月的第二十七天。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈðeəfɔː(r)] [ɪn][ðə; ði][ɑːk] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][jɪə(r)][ænd; ənd] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [deɪz] .
They were therefore in the ark for one year and seventeen days .
他们 是 所以 在 这 方舟 为了 一 年 和 十七 天 .

因此,他们在方舟里待了一年零十七天。

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [heɪ] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈkwaɪəd] , [ðə; ði] [məˈtɪəriəl] [məʊst] [ˈiːzəli] [əbˈteɪnd] !
What a quantity of hay would be required , the material most easily obtained !
什么 一个 数量 的 干草 会 是 必需的 , 这 材料 最多 容易地 获得 !

需要多少干草啊!这可是最容易获得的材料啊!

[æn; ən] [ˈelɪfənt] [iːts] [fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ɒv; əv] [heɪ] [ɪn] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [ˈaʊəz] .
An elephant eats four hundred pounds of hay in twenty - four hours .
一个 大象 吃 四 百 磅 的 干草 在 二十 - 四 小时 .

一头大象24小时内能吃掉400磅干草。

[sɪns] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['elɪfənts] , [ðə; ði]['æfrɪkən][ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiən] ,
Since there are two species of elephants , the African and the Indian ,
自从 那里 是 二 物种 的 大象 ， 这 非洲 和 这 印度 ，

由于大象分为两个物种，非洲象和印度象，

[ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [fɔː(r)] ['elɪfənts] [ɪn][ðə; ði][ɑːk] ; [ænd; ənd] , [sə'pəʊzɪŋ] [ðem; ðəm]
there must have been four elephants in the ark ; and , supposing them
那里 必须 有 到过 四 大象 在 这 方舟 ； 和 ， 假如 他们
[tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'pɒn] [heɪ] , [ðeɪ] [-]
to live upon hay , they [10]
到 居住 之上 干草 ， 他们 [-]

方舟里一定有四头大象；假设它们以干草为食，它们[10]

[wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [tʌnz] .
would require three hundred tons .
会 要求 三 百 吨 .

需要三百吨。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [liːst] ['sev(ə)n] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] ; [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːn] [ɒv; əv]
There are at least seven species of the rhinoceros ; and fourteen of
那里 是 在 至少 七 物种 的 这 犀牛 ； 和 十四 的
[ðiːz] ,
these ,
这些 ，

犀牛至少有七个物种；其中十四种，

[æt; ət]['sev(ə)nti] - [faɪv] [tʌnz] [iːtʃ] , [wʊd] [kən'sjuːm] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] ['fɪfti]
at seventy - five tons each , would consume no less than one thousand and fifty
在 七十 - 五 吨 每个 ， 会 消耗 不 较少的 比 一 千 和 五十
[tʌnz] .
tons .
吨 .

每辆75吨，总共将消耗不少于1050吨。

[ðə; ði] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [eɪt] [kliːn] [biːsts] , — ['ɒks(ə)n] , [elk] ,
The two thousand four hundred and seventy - eight clean beasts , — oxen , elk ,
这 二 千 四 百 和 七十 - 八 干净的 野兽 ， — 牛 ， 麋鹿 ，
[dʒɪ'rɑːfs; dʒə'ræfs] , ['kæmlz] ,
giraffes , camels ,
长颈鹿 ， 骆驼 ，

两千四百七十八头干净的牲畜——牛、麋鹿、长颈鹿、骆驼，

[dɪə(r)] , ['æntɪləʊp] , [ʃiːp] , [gəʊts] , [wɪð] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] , ['zebrəz; 'ziːbrəz] , ['æsɪz] , [ˌhɪpə'pɒtəmaɪ] ,
deer , antelope , sheep , goats , with the horses , zebras , asses , hippopotami ,
鹿 ， 羚羊 ， 羊 ， 山羊 ， 和 这 马匹 ， 斑马 ， 亚斯 ， 河马 ，
['roʊdnts] ,
rodents ,
啮齿动物 ，

鹿、羚羊、绵羊、山羊，以及马、斑马、驴、河马、啮齿动物

[ænd; ənd] [mɑː'suːpɪəlz] — [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [rɪ'kwaɪəd] [les] [ðæn; ðən][fɔː(r)]['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd]
and marsupials — could not have required less than four thousand five hundred
和 有袋动物 — 可以 不是 有 必需的 较少的 比 四 千 五 百
[tʌnz] ;
tons ;
吨 ；

而有袋动物——所需数量肯定不少于四千五百吨；

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [tʌnz] .
making a total of five thousand eight hundred and fifty tons .
制作 一个 全部的 的 五 千 八 百 和 五十 吨 .

总计五千八百五十吨。

[ə; eɪ] [tʌn] [ɒv; əv] [heɪ] ['ɒkjupaɪz] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] ['kjuːbɪk] [jɑːrdz] ;
A ton of hay occupies about eighteen cubic yards ;
一个 吨 的 干草 占据 关于 十八 立方体 码 ;

一吨干草大约占十八立方码；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [heɪ] [rɪ'kwaɪəd] [wʊd] [fɪl] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]
and the quantity of hay required would fill a hundred and five thousand
和 这 数量 的 干草 必需的 会 充满 一个 百 和 五 千
[θriː] ['hʌndrəd] ['kjuːbɪk] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [speɪs] ,
three hundred cubic yards of space ,
三 百 立方体 码 的 空间 ,

所需的干草量将填满 105300 立方码的空间。

[ɔː(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːk] .
or more than the entire capacity of the ark .
或者 更多的 比 这 全部的 容量 的 这 方舟 .

或者超过方舟的全部容量。

[ɪf] [ðiːz] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [fed] [ɒn] ['ʌðə(r)] ['sʌbstəns] [ðæn; ðən] [heɪ] ,
If these animals were fed on other substances than hay ,
如果 这些 动物 是 美联储 在 其他 物质 比 干草 ,

如果这些动物喂食的不是干草，而是其他物质，

[ðə; ði] ['ekstrə] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ðəʊz] ['sʌbstəns] [wʊd]
the extra difficulty of obtaining and preserving those substances would
这 额外的 困难 的 获得 和 保存 那些 物质 会
['kaʊntəbæləns] ['eni] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðæt] [mait] [biː; bi] [geɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv] [speɪs] .
counterbalance any advantage that might be gained by the economy of space .
抗衡 任何 优势 那 可能 是 获得 经过 这 经济 的 空间 .

获取和保存这些物质的额外难度会抵消空间经济性可能带来的任何优势。

[ə; eɪ] [vɑːst] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [greɪn] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzændz] [ɒv; əv] [bɜdz] , ['roʊdnts]
A vast quantity of grain would be necessary for thousands of birds , rodents
一个 广阔的 数量 的 粮食 会 是 必要的 为了 数千 的 鸟类 , 啮齿动物
,
,
,

成千上万的鸟类、啮齿动物需要大量的谷物。

[mɑː'suːpɪəlz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ; [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['grænəri] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)]
marsupials , and other animals ; and large granaries would be required for
有袋动物 , 和 其他 动物 ; 和 大的 粮仓 会 是 必需的 为了
[ɪts] ['stɔːrɪdʒ] .
its storage .
它是 贮存 .

有袋动物和其他动物；需要大型粮仓来储存。

[wɒt] [fleʃ] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['laɪənz] , [t'aɪgəz] , ['lepədz] , ['aʊnsɪz] , [waɪld] - [kæts]
What flesh would be needed for the lions , tigers , leopards , ounces , wild - cats
什么 肉 会 是 需要 为了 这 狮子 , 老虎 , 豹子 , 盎司 , 荒野 - 猫
, [wʊlvz] ,
, wolves ,
, 狼 ,

狮子、老虎、豹子、蝾螈、野猫、狼需要什么样的肉?

[beəz] , [haɪ'iːnəz] , ['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] , [dɒgz] , [ænd; ənd] [fɔksiz] , [m'ɑːtənz] , ['wiːzəl] , ['igl] , ['kɒndɔː(r)]
bears , hyenas , jackals , dogs , and foxes , martens , weasels , eagles , condors
熊 , 鬣狗 , 豺狼 , 狗 , 和 狐狸 , 貂 , 黄鼠狼 , 老鹰 , 秃鹰
, ['vʌltʃəz] , ['bʌzəd] , [f'ælkənz] ,
, vultures , buzzards , falcons ,
, 秃鹫 , 秃鹰 , 猎鹰 ,

熊、鬣狗、豺、狗、狐狸、貂、鼬、鹰、秃鹰、秃鹫、鵟、隼

[hɔːks] , [kaɪts] , [aʊlz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['krɔkədailz] [ænd; ənd] ['sɜːpənts] !
hawks , kites , owls , as well as crocodiles and serpents !
老鹰 , 风筝 , 猫头鹰 , 作为 出色地 作为 鳄鱼 和 蛇 !

鹰、鸢、猫头鹰，还有鳄鱼和蛇！

[nɒt] [wʌn] [bʌt; bət] [wʊd] [iːt] [ɪts] [weɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [mʌtʃ] [mɔː(r)] .
Not one but would eat its weight in a month , and some much more .
不是 一 但 会 吃 它是 重量 在 一个 月 , 和 一些 很多 更多的 .

没有一只狗能在一个月内吃掉相当于自身体重的狗，有的甚至能吃掉更多。

[ə; eɪ] [fʊl] - [grəʊn] ['laɪən] [iːts] [ˌfɪf'tiːn] [paʊndz] [ɒv; əv] [fleʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] : [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['spiːʃiːz]
A full - grown lion eats fifteen pounds of flesh in a day : there are two species
一个 满的 - 生长 狮子 吃 十五 磅 的 肉 在 一个 天 : 那里 是 二 物种
[ɒv; əv] ['laɪənz] ;
of lions ;
的 狮子 ;

一头成年狮子一天要吃掉十五磅肉；狮子有两种；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔː(r)] [wʊd] [iːt] ['twenti] - [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
and the four would eat twenty - two thousand pounds in a year .
和 这 四 会 吃 二十 - 二 千 磅 在 一个 年 .

这四个人一年要吃掉两万两千磅食物。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] , [æt; ət] [liːst] , [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['ænɪmlz] [-]
There would be , at least , three thousand animals [11]
那里 会 是 , 在 至少 , 三 千 动物 [-]

至少会有三千只动物[11]

['fiːdɪŋ] [ə'pɒn] [fleʃ] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi] ['kælkjuleɪt] [ðæt] [ðeɪ] ['ævərɪdʒd] [tuː] [paʊndz] [ɒv; əv] [fleʃ]
feeding upon flesh ; and , if we calculate that they averaged two pounds of flesh
喂养 之上 肉 ; 和 , 如果 我们 计算 那 他们 平均值 二 磅 的 肉
[ə; eɪ] [deɪ] ,
a day ,
一个 天 ,

以肉为食；如果我们计算一下，它们平均每天要吃掉两磅肉，

[ðɪs] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['mɪljən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [paʊndz]
this would give a total of more than two million and a quarter pounds
这 会 给 一个 全部的 的 更多的 比 二 百万 和 一个 四分之一 磅
[ɒv; əv] [fleʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [stɔː(r)d] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] .
of flesh to be stored up and distributed .
的 肉 到 是 存储 向上 和 分布式 .

这样一来，总共将有超过225万磅的肉需要储存和分发。

[ænd; ənd] [sɪns] [draɪd] , ['sɔːltɪd] , [ɔː(r)] [sməʊkt] [miːt] [wʊd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] ,
And since dried , salted , or smoked meat would not answer ,
和 自从 干燥 , 咸的 , 或者 熏制 肉 会 不是 回答 ,

而由于干肉、盐渍肉或熏肉都无法回答这个问题，

[ðɪs] [fleʃ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɑːk] [ə'laɪv] .
this flesh must have been taken into the ark alive .
这 肉 必须 有 到过 已采取 进入 这 方舟 活 .

这块肉一定是活着被带进方舟的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːkwəl] [tuː; tə] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [ʃiːp] [æt; ət] ['sev(ə)nti] - [faɪv]
It would be equal to more than thirty thousand sheep at seventy - five
它 会 是 平等的 到 更多的 比 三十 千 羊 在 七十 - 五
[paʊndz] [iːtʃ] ;
pounds each ;
磅 每个 ;

这相当于三万多只羊，每只羊价值七十五英镑；

[ə; eɪ] [greɪt] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['kɑːgəʊ] , [ænd; ənd] [nə'sesɪteɪtɪŋ] [æn; ən]['ekstrə]['kwɒntəti]
a great addition to the original cargo , and necessitating an extra quantity
一个 伟大的 添加 到 这 原来的 货物 , 和 需要 一个 额外的 数量
[ɒv; əv] [heɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fuːd] ,
of hay for their food ,
的 干草 为了 他们的 食物 ,

这是对原有货物的极大补充，但也需要额外的干草作为它们的食物。

[tɪl] [ðeə(r)] [tɜːn] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]['iːt(ə)n] .
till their turn came to be eaten .
直到 他们的 转动 来了 到 是 吃 .

直到轮到它们被吃掉。

[fɪʃ] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔtəz] , [mɪŋks] , ['pelɪkənz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]
Fish would be required for the otters , minks , pelicans , of which there are
鱼 会 是 必需的 为了 这 水獭 , 水貂 , 鹈鹕 , 的 哪个 那里 是
[eɪt] ['spiːʃiːz] ,
eight species ,
八 物种 ,

水獭、水貂、鹈鹕（共有八个物种）都需要鱼类作为食物。

[ænd; ənd][mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv] [biːn] ['fɪfti] - [sɪks][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn][ðə; ði][ɑːk] ; [wʌn] ['hʌndrəd]
and must therefore have been fifty - six individuals in the ark ; one hundred
和 必须 所以 有 到过 五十 - 六 个人 在 这 方舟 ; 一 百
[ænd; ənd][faɪv] [gʌlz] ,
and five gulls ,
和 五 海鸥 ,

因此，方舟里必定有五十六个人；一百零五只海鸥。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['spiːʃiːz] ; [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [twelv] ['kɔːmərənt] , ['fɔːti] -
for there are fifteen species ; one hundred and twelve cormorants , forty -
为了 那里 是 十五 物种 ; 一 百 和 十二 鸬鹚 , 四十 -
[naɪn] ['gænɪt] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] [tɜːrnz] ,
nine gannets , one hundred and forty terns ,
九 塘鹅 , 一 百 和 四十 燕鸥 ,

因为有十五种鸟类：一百一十二只鸬鹚，四十九只塘鹅，一百四十只燕鸥，

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - ['sev(ə)n] ['kɪŋfɪʃə(r)] , [bɪ'saɪd] [stɔːk] , ['herən] , ['spuːnbɪl] ,
two hundred and eighty - seven kingfishers , beside storks , herons , spoonbills ,
二 百 和 八十 - 七 翠鸟 , 旁 鹳 , 苍鹭 , 琵鹭 ,
['peŋgwinz] , ['ælbətrɔs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ;
penguins , albatrosses , and a host of others ;
企鹅 , 信天翁 , 和 一个 主持人 的 其他的 ;

287只翠鸟，以及鹳、苍鹭、琵鹭、企鹅、信天翁和许多其他鸟类；

['mɒlʌsks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɔɪstə(r)] - ['kætʃə(r)] , ['tɜːnˌstəʊn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [bɜːdz] .
mollusks for the oyster - catcher , turnstone , and other birds .
软体动物 为了 这 牡蛎 - 捕手 , 翻石 , 和 其他 鸟类 .

为蛎鹬、翻石鹬和其他鸟类提供软体动物。

[ðə; ði] [fɪʃ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [prɪ'zɜːvd] ['ɑːftə(r)] [deθ] [ɪn]['eni] [wei] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,
The fish could not be preserved after death in any way to answer for food ,
这 鱼 可以 不是 是 保存完好 后 死亡 在 任何 方式 到 回答 为了 食物 ,

这条鱼死后无法以任何方式保存下来供人食用。

[ænd; ənd][mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv] [biːn] [ə'laɪv] :
and must therefore have been alive :
和 必须 所以 有 到过 活 :

因此他当时一定还活着：

[lɑːdʒ] [tæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [wʊd] [teɪk] [ʌp] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːrks] [speɪs] .
large tanks for the purpose of keeping them would take up considerable of the ark's space .
大的 坦克 为了 这 目的 的 保持 他们 会 拿 向上 大量 的 这 方舟的 空间 .

用于饲养它们的大型水箱会占用方舟相当大的空间。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [tæŋks] [wʊd] [suːn] [bɪ'kʌm] [ʌn'fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪʃ] ,
The water in such tanks would soon become unfitted for the respiration of the fish ,
这 水 在 这样的 坦克 会 很快 变得 不合适的 为了 这 呼吸 的 这 鱼 ,

这种水箱里的水很快就会变得不适合鱼类呼吸。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [prə'vɪʒ(ə)n] , [baɪ] [eə(r)] - [pʌmps] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] ,
and there must have been some provision , by air - pumps or otherwise ,
和 那里 必须 有 到过 一些 条款 , 经过 空气 - 水泵 或者 否则 ,

肯定有某种措施来解决这个问题，比如使用气泵或其他方式。

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] .
for charging the water with the air essential to their existence .
为了 收费 这 水 和 这 空气 基本的 到 他们的 存在 .

为水体注入空气，而空气是它们生存所必需的。

['meni] ['ænɪmlz] [lɪv; laɪv] [ə'pɒn] ['ɪnsekts] ;
Many animals live upon insects ;
许多 动物 居住 之上 昆虫 ;

许多动物以昆虫为食；

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [məʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)] .
and this must have been the most difficult part of the provision to procure .
和 这 必须 有 到过 这 最多 难的 部分 的 这 条款 到 采购 .

这一定是采购过程中最困难的部分。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌnaɪn'tiːn] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ; [-]
There are nineteen species of goatsuckers ; [12]
那里 是 十九 物种 的 吸食山羊 ; [-]

吸血鬼有十九种；[12]

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːk] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] - [sɪks] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
and there must have been in the ark two hundred and sixty - six individuals .
和 那里 必须 有 到过 在 这 方舟 二 百 和 六十 - 六 个人 .

方舟里一定有266个人。

[ðiːz] [bɝdz] [fiːd] [ə'pɒn] [flaɪz] , [mɔːθs] , ['biːt(ə)lz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɪnsekts] .
These birds feed upon flies , moths , beetles , and other insects .
这些 鸟类 喂养 之上 苍蝇 , 蛾子 , 甲虫 , 和 其他 昆虫 .

这些鸟类以苍蝇、飞蛾、甲虫和其他昆虫为食。

[wɒt] [æn; ən][ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['mʌltɪtjuːd] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
What an innumerable multitude must have been provided for the
什么 一个 无数 民众 必须 有 到过 假如 为了 这
[ə'ləʊn] !
goatsuckers alone !
吸食山羊 独自的 !

单是喂羊的人就得吃多少东西啊!

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][flaɪ] - ['kætʃə(r)] ;
But there are a hundred and thirty - seven species of fly - catchers ;
但 那里 是 一个 百 和 三十 - 七 物种 的 飞 - 捕手 ;

但捕蝇鸟共有137种;

[ænd; ənd] ['nəʊə] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][flaɪ] - ['kætʃə(r)]['fæməli][ɒv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd]
and Noah must have had a fly - catcher family of nineteen hundred
和 诺亚 必须 有 有 一个 飞 - 捕手 家庭 的 十九 百
[ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tuː; tə] [sə'plaɪ] [wɪð] [ə'prəʊpriət] [fuːd] .
and eighteen individuals to supply with appropriate food .
和 十八 个人 到 供应 和 合适的 食物 .

诺亚一定养了一千九百一十八只捕蝇鸟，需要为它们提供足够的食物。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [biː] - ['iːtə(r)] ;
There are thirty - seven species of bee - eaters ;
那里 是 三十 - 七 物种 的 蜜蜂 - 食客 ;

蜂虎共有37个品种;

[ænd; ənd][ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɜːdz] [tuː; tə]
and there must have been five hundred and eighteen of these birds to
和 那里 必须 有 到过 五 百 和 十八 的 这些 鸟类 到
[sə'plaɪ] [wɪð] ['biːz] .
supply with bees .
供应 和 蜜蜂 .

而要为这些鸟提供蜜蜂，就必须有五百一十八只。

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['eɪpiəri] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðeə(r)] [niːdz] .
A very large apiary would be required to supply their needs .
一个 非常 大的 蜂房 会 是 必需的 到 供应 他们的 需求 .

他们需要一个非常大的养蜂场才能满足他们的需求。

[bʌt; bət] , [bɪ'saɪd] [ðiːz] , ['ɪnsekts] [fɔː(r); fə(r)] ['swɒləʊz] , [swɪfts] , [m'ɑːtɪnz] , [ʃraɪk] , [θrʌʃ] ,
But , beside these , insects for swallows , swifts , martins , shrikes , thrushes ,
但 , 旁 这些 , 昆虫 为了 燕子 , 雨燕 , 马丁斯 , 伯劳鸟 , 画眉 ,
['ɔːriəulz] , ['spærəʊz] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] - [ænd; ənd]['dʒækəˌmɑː(r)] ,
orioles , sparrows , the beautiful trogans and jacamars ,
金莺队 , 麻雀 , 这 美丽的 - 和 雅卡玛斯 ,

但是，除此之外，还有燕子、雨燕、紫燕、伯劳、画眉、黄鹂、麻雀、美丽的咬鹃和翠鸟的昆虫。

[məʊlz] , [ʃruː] , ['hedʒˌhɔːgz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] , [tuː] ['njuːmərəs] [tuː; tə]
moles , shrews , hedgehogs , and a multitude of others , too numerous to
鼹鼠 , 鼩鼱 , 刺猬 , 和 一个 民众 的 其他的 , 也 很多的 到
['menʃ(ə)n] ,
mention ,
提到 ,

鼹鼠、鼩鼱、刺猬以及其他许多动物，种类繁多，无法一一列举。

[bʌt; bət][nɒt] [tuː] ['njuːmərəs] [tuː; tə] [iːt] .
but not too numerous to eat .
但 不是 也 很多的 到 吃 .

但数量不多，吃不完。

[ænts] , ['ɔːlsəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ænt] - ['iːtə(r)] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [ðə; ði] [ɑːrd] - [vɑːrk][ɒv; əv]['æfrɪkə] ,
Ants , also , for the ant - eaters of America , the aard - vark of Africa ,
蚂蚁 , 还 , 为了 这 蚂蚁 - 食客 的 美国 , 这 阿尔德 - 瓦克 的 非洲 ,
[ænd; ənd][ðə; ði]['pæŋgəlɪn; pæŋ'gəʊlɪn][ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .
and the pangolin of Asia .
和 这 穿山甲 的 亚洲 .

蚂蚁，还有美洲的食蚁兽、非洲的土豚和亚洲的穿山甲。

[ðə; ði] [greɪt] [ænt] - ['iːtə(r)][ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ɪz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['sʌmtaɪmz] ['meʒərɪŋ] [eɪt]
The great ant - eater of South America is an animal sometimes measuring eight
这 伟大的 蚂蚁 - 食客 的 南 美国 是 一个 动物 有时 测量 八
[fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
feet in length .
脚 在 长度 .

南美洲的大食蚁兽是一种体长有时可达八英尺的动物。

[ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz] [ɪk'skluːsɪvli] [ɒn][ænts] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][prəʊ'kjuə][baɪ] ['teərɪŋ] ['əʊpən][ðeə(r)] [hɪlz] [wɪð] [ɪts]
It lives exclusively on ants , which it procures by tearing open their hills with its
它 生活 只 在 蚂蚁 , 哪个 它 采购 经过 撕裂 打开 他们的 丘陵 和 它是
[hʊkt] [klɔːz] ,
hooked claws ,
钩子 爪子 ,

它完全以蚂蚁为食，通过用钩状爪子撕开蚁丘来获取蚂蚁。

[ænd; ənd] [ðen] ['drɔːɪŋ] [ɪts] [lɒŋ] [tʌŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] ['gluːtənəs] [sə'laɪvə] ,
and then drawing its long tongue , which is covered with glutinous saliva ,
和 然后 绘画 它是 长的 舌头 , 哪个 是 涵盖 和 黏稠的 唾液 ,

然后伸出它那沾满黏稠唾液的长舌头，

['əʊvə(r)][ðə; ði] [swɔːrmz] [wɪtʃ] [rʌʃ] [aʊt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðeə(r)] ['dwelɪŋ] .
over the swarms which rush out to defend their dwelling .
超过 这 蜂群 哪个 匆忙 出去 到 保卫 他们的 住宅 .

蜂群蜂拥而出，保卫家园。

['meni] ['bʊʃlz] [ɒv; əv][ænts] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv][ænt] - ['iːtə(r)] [bɪ'fɔː(r)]
Many bushels of ants would be needed for the pair of ant - eaters before
许多 蒲式耳 的 蚂蚁 会 是 需要 为了 这 一对 的 蚂蚁 - 食客 前
[ðə; ði] [ɑːk] ['lændɪd] [ɒn]['ærəræt] .
the ark landed on Ararat .
这 方舟 登陆 在 亚拉腊山 .

在方舟登陆亚拉腊山之前，这对食蚁兽需要很多蒲式耳的蚂蚁。

[haʊ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði]['ɪnsekts] [kɔːt] ,
How were all the insects caught ,
如何 是 全部 这 昆虫 捕捉 ,

这些昆虫是怎么被捕获的?

[ænd; ənd] [kept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['ænɪmlz] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] ?
and kept for the use of all these animals for more than a year ?
和 保留 为了 这 使用 的 全部 这些 动物 为了 更多的 比 一个 年 ?

并且一直供这些动物使用超过一年?

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [kʊd; kəd] [nɒt] [kætʃ] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)][ɪn][sɪks] [mʌnθs] .
A hundred men could not catch a sufficient number in six months .
一个 百 男人 可以 不是 抓住 一个 充足的 数字 在 六 几个月 .

一百个人六个月也抓不到足够多的猎物。

[ænd; ənd] , [ɪf] [kɔːt] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] ,
And , if caught , how could they be preserved ,
和 , 如果 捕捉 , 如何 可以 他们 是 保存完好 ,

如果被捕获，又该如何保存它们呢?

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [stɒk] [ɒv; əv]['ɪnsekts] ['nesəsəri] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [wɜːld] ['ɑːftə(r)]
together with the original stock of insects necessary to supply the world after
一起 和 这 原来的 库存 的 昆虫 必要的 到 供应 这 世界 后
[ðə; ði]['deljuːdʒ] ?
the deluge ?
这 洪水 ?

连同洪水过后维持世界生存所需的原始昆虫种群?

[sʌm; səm]['ɪnsekts] [iːt] ['əʊnli] [bɑːk] ; [-]
Some insects eat only bark ; [13]
一些 昆虫 吃 仅有的 吠 ; [-]

有些昆虫只吃树皮；[13]

['ʌðə(r)z] , ['rezɪnəs] [sɪ'kriʃən] , [ðə; ði] [pɪθ] , ['sɒlɪd] [wʊd] , [liːvz] , [sæp][ɪn][ðə; ði] [veɪns] , [æz; əz]
others , resinous secretions , the pith , solid wood , leaves , sap in the veins , as
其他的 , 树脂状的 分泌物 , 这 髓 , 坚硬的 木头 , 树叶 , 树液 在 这 静脉 , 作为
[ðə; ði] ['eɪfɪd] ,
the aphid ,
这 蚜 ,

其他物质，如树脂分泌物、髓部、实心木材、叶片、叶脉中的汁液，如蚜虫的汁液。

['flaʊəz] , ['pɒlən] , [ænd; ənd] ['hʌni] .
flowers , pollen , and honey .
花朵 , 花粉 , 和 蜂蜜 .

花朵、花粉和蜂蜜。

[wʊd] , [bɑːk] , ['rezɪn] , [ænd; ənd] ['hʌni] [mait] [hæv; həv] [biːn] [sə'plaɪd] ; [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd]
Wood , bark , resin , and honey might have been supplied ; but how could
木头 , 吠 , 树脂 , 和 蜂蜜 可能 有 到过 供应 ; 但 如何 可以
[griːn] [liːvz] ,
green leaves ,
绿色的 树叶 ,

木材、树皮、树脂和蜂蜜或许可以供应；但绿叶又如何能供应呢?

[sæp] , ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['pɒlən] , [biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [tuː; tə] [ðəʊz] ['ɪnsekts] ['æbsəluːtli] [ri'kwaiə]
sap , flowers and pollen , be furnished to those insects absolutely requiring
树液 , 花朵 和 花粉 , 是 提供 到 那些 昆虫 绝对地 需要
[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] ?
them for existence ?
他们 为了 存在 ?

树液、花朵和花粉，是否应该提供给那些生存绝对需要它们的昆虫?

['θɜːti] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['ɪnsekts] [fiːd] [ɒn][ðə; ði]['net(ə)l] ,
Thirty species of insects feed on the nettle ,
三十 物种 的 昆虫 喂养 在 这 荨麻 ,

有30种昆虫以荨麻为食。

[bʌt; bət] [nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɒn] [draɪd] ['netlz] .
but not one of them could live on dried nettles .
但 不是 一 的 他们 可以 居住 在 干燥 荨麻 .

但它们中没有一个能靠干荨麻生存。

- ['kælkjuleit] [ðæt] [tuː] ['hʌndrəd] ['spiːʃiːz] [səb'sɪst] [ɒn][ðə; ði] [əʊk] ;
Rösel calculates that two hundred species subsist on the oak ;
- 计算 那 二 百 物种 生存 在 这 橡木 ;

罗塞尔估计有两百种生物以橡树为食；

[bʌt; bət][ðə; ði] [əʊk] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] [fuːd] .
but the oak must be in a growing condition to supply them with food .
但 这 橡木 必须 是 在 一个 生长 状况 到 供应 他们 和 食物 .

但橡树必须处于生长状态才能为它们提供食物。

[ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] , [ðen] , [kʊd; kəd][ðə; ði]['ɪnsekts][hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [ə'laɪv][ðæn; ðən][baɪ]
In no other way , then , could the insects have been preserved alive than by
在 不 其他 方式 ， 然后 ， 可以 这 昆虫 有 到过 保存完好 活 比 经过
[lɑːdʒ] [griːn] - ['haʊzɪz] ,
large green - houses ,
大的 绿色的 - 房屋 ，

因此，除了大型温室之外，没有其他办法能够让这些昆虫存活下来。

[ðə; ði] [hiːt] [səʊ] [ə'plaɪd] [æz; əz][tuː; tə][suːt][ðə; ði][plɑːnts][ɒv; əv][bəʊθ] ['tempərət] [ænd; ənd]['trɒpɪk(ə)l]
the heat so applied as to suit the plants of both temperate and tropical
这 热 所以 应用 作为 到 套装 这 植物 的 两个都 温带 和 热带
[k'laɪməts] ,
climates ,
气候 ，

施加的热量要适合温带和热带气候下的植物。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnsekts][səʊ][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ðæt] [iːtʃ] [kʊd; kəd][əb'teɪn]
and the insects so distributed among them , that each could obtain
和 这 昆虫 所以 分布式 之中 他们 ， 那 每个 可以 获得
[ɪts] [ə'prəʊpriət] ['nʌrɪʃmənt] .
its appropriate nourishment .
它是 合适的 营养 .

昆虫们分布在它们之间，使每只昆虫都能获得适当的营养。

[fruːt] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [tuː] ['mʌŋkiz] ,
Fruit would be necessary for the four hundred and forty - two monkeys ,
水果 会 是 必要的 为了 这 四 百 和 四十 - 二 猴子 ，
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['plæntɪn; 'plænteɪn] - ['iːtə(r)] ,
for the plantain - eaters ,
为了 这 芭蕉 - 食客 ，

水果对于这四百四十二只猴子来说是必需的，对于吃芭蕉的猴子来说更是如此。

[ðə; ði][fruːt] - ['pɪdʒɪns] [ɒv; əv][ðə; ði][spaɪs] ['aɪləndz] [ðæt] [fiːd] [ɒn] ['nʌtmeg] ,
the fruit - pigeons of the Spice Islands that feed on nutmegs ,
这 水果 - 鸽子 的 这 香料 岛屿 那 喂养 在 肉豆蔻 ，

香料群岛上以肉豆蔻为食的果鸽

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tuːkæn] [ænd; ənd][ðə; ði] [fl'ɒks] [ɒv; əv] ['pærəts] , ['pærəket] , [k'ɒketˌuːz] , [ænd; ənd]
for the toucans and the flocks of parrots , parroquets , cockatoos , and
为了 这 巨嘴鸟 和 这 羊群 的 鹦鹉 ， 鹦鹉 ， 凤头鹦鹉 ， 和
['ʌðə(r)][fruːt] - ['iːtɪŋ] [bɝdz] .
other fruit - eating birds .
其他 水果 - 吃 鸟类 .

为巨嘴鸟、鹦鹉群、长尾鹦鹉、凤头鹦鹉和其他食果鸟类而设。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][kæn; kən][fruːt][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,
As they did not know how to can fruit in those days ,
作为 他们 做过 不是 知道 如何 到 能 水果 在 那些 天 ，

由于当时他们不知道如何制作水果罐头，

[ænd; ənd][draɪd] [fruːt] [wʊd] [biː; bi][ˌɔːltə'geðə(r)][ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl] ,
and dried fruit would be altogether unsuitable ,
和 干燥 水果 会 是 共 不合适 ，

而干果则完全不合适。

[ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [griːn] - [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] [ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv][fruːt]
there must have been a large green - house for raising all manner of fruit
那里 必须 有 到过 一个 大的 绿色的 - 房子 为了 提高 全部 方式 的 水果
['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fruː'dʒɪvərəs] ['mʌltɪtjuːd] .
necessary for the frugivorous multitude .
必要的 为了 这 食果的 民众 .

这里一定有一个大型温室，用来种植各种水果，以满足众多食果动物的需求。

[haʊ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['veəriəs] ['ænɪmlz] [əb'teɪnd] ?
How were the various animals obtained ?
如何 是 这 各种各样的 动物 获得 ?

这些动物是如何获得的？

[ðə; ði] [kə'mɑ:nd] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['nəʊə] [wɒz; wəz] , " [tu:] [ɒv; əv] ['evri] [sɔ:t] [ʃælt] [ðaʊ] [brɪŋ] ['ɪntu:]
The command given to Noah was , " Two of every sort shalt thou bring into
这 命令 给定 到 诺亚 曾是 , " 二 的 每一个 种类 应 你 带来 进入
[ðə; ði] [ɑ:k] .
the ark .
这 方舟 .

诺亚所受的命令是：“每种动物两个，你要带进方舟。”

" ['ænɪmlz] , [æz; əz][ɪz] [naʊ] [wel] [nəʊn] , [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] ['lɪmɪtɪd] ['sentəz] ,
" Animals , as is now well known , belong to limited centres ,
" 动物 , 作为 是 现在 出色地 已知 , 属于 到 有限的 中心 ,

“众所周知，动物属于有限的中心，

[ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['nevə(r)] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] ;
outside of which they are never found in a natural state ;
外部 的 哪个 他们 是 绝不 成立 在 一个 自然的 状态 ;

除了它们自然状态下所处的环境之外，它们在其他地方是找不到的；

[ænd; ənd] ['nætʃərəlɪst] [nəʊ] [ðæt] [ði:z] ['sentəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] ['eɪdʒɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [taɪm]
and naturalists know that these centres were established ages before the time
和 自然学家 知道 那 这些 中心 是 已确立的 年龄 前 这 时间
[wen] [ðə; ði]['delju:dʒ][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [ə'kɜ:d] . [-]
when the deluge is supposed to have occurred . [14]
什么时候 这 洪水 是 据称 到 有 发生 . [-]

博物学家们知道，这些中心的建立时间比洪水发生的时间要早得多。[14]

[ðʌs] , [hju:] ['mɪlə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] " ['testɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] , " [sez] ,
Thus , Hugh Miller , in his " Testimony of the Rocks , " says ,
因此 , 休 磨坊主 , 在 他的 " 见证 的 这 岩石 , " 说道 ,

因此，休·米勒在他的《岩石的见证》中写道：

" [wi:; wi] [naʊ] [nəʊ] [ðæt] ['evri] [greɪt] ['kɒntɪnənt] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] [pɪ'kju:liə(r)] ['fɔ:nə] ;
" We now know that every great continent has its own peculiar fauna ;
" 我们 现在 知道 那 每一个 伟大的 大陆 有 它是自己的 奇特 动物 ;

“我们现在知道，每个大洲都有其独特的动物群；

[ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sentəz] [ɒv; əv] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] , [nɒt][wʌn] , [bʌt; bət]
that the original centres of distribution must have been , not one , but
那 这 原来的 中心 的 分配 必须 有 到过 , 不是 一 , 但
['meni] ; ['fɜ:ðə(r)] ,
many ; further ,
许多 ; 更远 ,

最初的配送中心必定不是一个，而是多个；此外，

[ðæt] [ðə; ði]['eəriəz][ɔ:(r)] ['sɜ:klz] [ə'raʊnd] [ði:z] ['sentəz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðeə(r)]
that the areas or circles around these centres must have been occupied by their
那 这 区域 或者 界 大约 这些 中心 必须 有 到过 占领 经过 他们的
['prɪsti:n] ['ænɪmlz] [ɪn]['eɪdʒɪz] [lɒŋ] [æn'tɪəriə(r)][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊ'eɪkɪən]['delju:dʒ] ;
pristine animals in ages long anterior to that of the Noachian Deluge ;
纯净无瑕 动物 在 年龄 长的 前部 到 那 的 这 诺亚纪 洪水 ;

这些中心周围的区域或圆圈，在诺亚洪水之前的很久以前，一定就居住着原始的动物；

[neɪ] ,
nay ,
不 ,

不，

[ðæt] [ɪn]['iːv(ə)n][ðə; ði]['lætə(r)][ˌdʒiːə'lɒdʒɪk]['eɪdʒɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][priː'siːd, pri-][ɪn][ðem; ðəm][baɪ]
that in even the latter geologic ages they were preceded in them by
那 在 甚至 这 后者 地质 年龄 他们 是 之前 在 他们 经过
['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] [taɪp] .
animals of the same general type .
动物 的 这 相同的 一般的 类型 .

即使在较晚的地质年代，它们之前也存在着同类型的动物。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [sʌtʃ] ['eəriəz] , [ɔː(r)] ['prɒvɪnsɪz] , [ɪ'nuːməˌreɪtid] [baɪ][ðə; ði]['leɪtə(r)] ['nætʃərəlɪst] ;
There are fourteen such areas , or provinces , enumerated by the later naturalists ;
那里 是 十四 这样的 区域 , 或者 省份 , 列举 经过 这 之后 自然学家 ;
" [ænd; ənd]['kjuːviei] ,
" and Cuvier ,
" 和 居维叶 ,

后来的博物学家列举了十四个这样的区域或省份；“居维叶，

[kwəʊtid][baɪ]['mɪlə(r)] , [sez] , " [ðə; ði] [greɪt] ['kɒntɪnənts] [kən'teɪn] ['spiːʃiːz] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] [iːtʃ] ;
quoted by Miller , says , " The great continents contain species peculiar to each ;
引 经过 磨坊主 , 说道 , " 这 伟大的 各大洲 包含 物种 奇特 到 每个 ;
[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] ,
insomuch ,
就此而言 ,

米勒引述道：“各大洲都拥有各自特有的物种；因此，

[ðæt] [wen'evə(r)] [lɑːdʒ] ['kʌntriz] , [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] , [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] ,
that whenever large countries , of this description , have been discovered ,
那 每当 大的 国家 , 的 这 描述 , 有 到过 发现 ,

每当发现像这样的大国时，

[wɪtʃ] [ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæd; həd] [kept] ['aɪsəleɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
which their situation had kept isolated from the rest of the world ,
哪个 他们的 情况 有 保留 孤立 从 这 休息 的 这 世界 ,

他们的处境使他们与世隔绝。

[ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] [k'wɒdrʊpedz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'teɪnd] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ɪk'striːmli] ['dɪfrənt]
the class of quadrupeds which they contained has been found extremely different
这 班级 的 四足动物 哪个 他们 包含 有 到过 成立 极其 不同的
[frɒm; frəm] ['eni] [ðæt] [hæd; həd] [ɪg'zɪstɪd] [ˌels'weə(r)] .
from any that had existed elsewhere .
从 任何 那 有 存在 别处 .

人们发现，它们所包含的四足动物类别与之前在其他地方存在的任何类别都截然不同。

[ðʌs] , [wen] [ðə; ði] ['spænjədz] [fɜːst] ['penətreɪtɪd] ['ɪntuː] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
Thus , when the Spaniards first penetrated into South America ,
因此 , 什么时候 这 西班牙人 第一的 渗透 进入 南 美国 ,

因此，当西班牙人最初进入南美洲时，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['kwɒdruped] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
they did not find a single species of quadruped the same as any of Europe ,
他们 做过 不是 寻找 一个 单身的 物种 的 四足动物 这 相同的 作为 任何 的 欧洲 ,

他们没有发现任何一种与欧洲相同的四足动物。

['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ɔː(r)]['æfrɪkə] .
Asia , or Africa .
亚洲 , 或者 非洲 .

亚洲，或者非洲。

" [ðə; ði] [waɪt] [beə(r)][ɪz]['nevə(r)] [faʊnd] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]['ɑːktɪk]['riːdʒənz] ;
" The white bear is never found except in the arctic regions ;
" 这 白色的 熊 是 绝不 成立 除了 在 这 北极 地区 ;

“白熊只在北极地区才能找到；

[ðə; ði] [greɪt] ['grɪzli] [beə(r)][ɪz]['əʊnli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] .

the great grizzly bear is only found in the neighborhood of the Rocky Mountains .

这 伟大的 灰熊 熊 是 仅有的 成立 在 这 邻里 的 这 洛基 山脉 .

大型灰熊只生活在落基山脉附近。

['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['mæm(ə)lz] [faʊnd] [ɪn] [ɒ'streɪliə] [ɑː(r); ə(r)] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðæt]

Nearly all the species of mammals found in Australia are confined to that

几乎 全部 这 物种 的 哺乳动物 成立 在 澳大利亚 是 受限 到 那

['kʌntri] ,

country ,

国家 ,

澳大利亚几乎所有哺乳动物物种都仅限于该国境内。

[æz; əz][ðə; ði] ['wɪŋləs] [bɜ˞dz][ɒv; əv] [njuː] ['ziːlənd] [ɑː(r); ə(r)] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðæt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

as the wingless birds of New Zealand are confined to that , and the

作为 这 无翼 鸟类 的 新的 新西兰 是 受限 到 那 , 和 这

[sləʊθ] ,

sloth ,

树懒 ,

新西兰的无翼鸟类和树懒都局限于此。

[ˌɑːmə'dɪləʊ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] , [tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

armadillo , and other animals , to South America .

犰狳 , 和 其他 动物 , 到 南 美国 .

犰狳和其他动物被运往南美洲。

[ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði]['pəʊlə(r)]['riːdʒənz] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] [waɪt] [beə(r)]

A journey to the polar regions would be necessary to obtain the white bear

一个 旅行 到 这 极性 地区 会 是 必要的 到 获得 这 白色的 熊

,

,

,

要获得白熊，必须前往极地地区。

[ðə; ði] [mʌsk] - [ɒks] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['sev(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kliːn] [biːst] ;

the musk - ox , of which seven would be required , since it is a clean beast ;

这 麝香 - 牛 , 的 哪个 七 会 是 必需的 , 自从 它 是 一个 干净的 兽 ;

麝牛，需要七头，因为它是干净的牲畜；

['sev(ə)n]['reɪndɪə(r)] , ['laɪkwaɪz] ; [ðə; ði] [waɪt] [fɒks] , [ðə; ði]['pəʊlə(r)][heə(r)] , [ðə; ði] ['lemɪŋ] ,

seven reindeer , likewise ; the white fox , the polar hare , the lemming ,

七 驯鹿 , 同样地 ; 这 白色的 狐狸 , 这 极性 野兔 , 这 旅鼠 ,

同样，还有七只驯鹿；白狐、北极兔、旅鼠。

[ænd; ənd]['sev(ə)n][ɒv; əv] [iːtʃ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['kɔːmərənt] , [-]

and seven of each species of cormorant , [15]

和 七 的 每个 物种 的 鸬鹚 , [-]

以及每种鸬鹚七只[15]

['gænɪt] , ['peŋgwɪn] , ['petrəl] , [ænd; ənd] [gʌl] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz]

gannet , penguin , petrel , and gull , some of which are as large as

塘鹅 , 企鹅 , 海燕 , 和 鸥 , 一些 的 哪个 是 作为 大的 作为

['igl] ,

eagles ,

老鹰 ,

塘鹅、企鹅、海燕和海鸥，其中一些体型与鹰一样大。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][mɜː'gænzə; -sə] , [giːs] , [ænd; ənd] [dʌks] ,

as well as mergansers , geese , and ducks ,

作为 出色地 作为 秋沙鸭 , 鹅 , 和 鸭子 ,

以及秋沙鸭、鹅和鸭子，

['sɜːt(ə)n] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['frɪdʒɪd] [zəʊn] .

certain species of which are only found in the frigid zone .

肯定 物种 的 哪个 是 仅有的 成立 在 这 寒冷 区 .

某些物种仅分布于寒冷地区。

['nəʊə] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['eɪdʒənts] [mʌst; məst] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] ['griːnlənd] [ænd; ənd] [nɔːθ] [ə'merɪkə]

Noah or his agents must have discovered Greenland and North America

诺亚 或者 他的 代理人 必须 有 发现 格陵兰 和 北 美国

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [kə'lʌmbəs] [wɒz; wəz] [bɔːn] :

thousands of years before Columbus was born :

数千 的 年 前 哥伦布 曾是 出生 :

诺亚或他的使者肯定在哥伦布出生几千年前就发现了格陵兰岛和北美洲：

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [priː'siːd, pri-] ['beriŋ] , ['pæri] , [rɒs] , [keɪn] , [ænd; ənd] [heɪz] [ɪn]

they must have preceded Behring , Parry , Ross , Kane , and Hayes in

他们 必须 有 之前 贝林 , 格挡 , 罗斯 , 凯恩 , 和 海耶斯 在

[ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['riːdʒənz] .

exploring the Arctic regions .

探索 这 北极 地区 .

他们肯定比贝林、帕里、罗斯、凯恩和海耶斯更早探索过北极地区。

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [aɪs] - [fləʊ] [ænd; ənd] ['njuːmərəs] ['aɪləndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['siːz] , [snəʊ] -

They searched the ice - floes and numerous islands of the Arctic seas , snow -

他们 搜索 这 冰 - 浮冰 和 很多的 岛屿 的 这 北极 海域 , 雪 -

[ʃuːd] ,

shoed ,

穿鞋 ,

他们穿着雪鞋，搜寻了北极海域的浮冰和众多岛屿。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] ['tʌndrə] [ɒv; əv] [saɪ'bɪəriə] , [tuː; tə] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [nəʊ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ]

over the frozen tundras of Siberia , to be certain that no living thing

超过 这 冷冻 苔原 的 西伯利亚 , 到 是 肯定 那 不 活的 事物

[ɪ'skeɪpt] [ðem; ðəm] ;

escaped them ;

逃脱 他们 ;

在西伯利亚冰冻苔原上，确保没有生物能逃脱它们的魔爪；

[ðen] , ['ɑːftə(r)] ['kætʃɪŋ] [ænd; ənd] ['keɪdʒɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] , [kən'veɪd] [ðem; ðəm] ,

then , after catching and caging all the animals , conveyed them ,

然后 , 后 捕捉 和 笼子 全部 这 动物 , 传递 他们 ,

然后，将所有动物捕获并关进笼子后，将它们运送出去。

[wɪð] [ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [fuːd] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['sʌstənəns] ,

with all manner of food necessary for their sustenance ,

和 全部 方式 的 食物 必要的 为了 他们的 维持 ,

以及维持他们生存所需的各种食物，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [aɪs] [tuː; tə] ['tempə(r)] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klaɪmət] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

together with ice to temper the heat of the climate to which they were

一起 和 冰 到 脾气 这 热 的 这 气候 到 哪个 他们 是

[fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spəʊzd] ,

for more than a year to be exposed ,

为了 更多的 比 一个 年 到 是 裸露 ,

他们还用冰块来缓解他们将要暴露在一年多高温气候下的酷热。

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [pɔːt] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['tɔɪlsəm] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siː]

returned to the nearest port , and , after a toilsome journey from the sea

返回 到 这 最近的 港口 , 和 , 后 一个 辛苦 旅行 从 这 海

- [kəʊst] [tuː; tə] [ɑː'miːniə] ,

- coast to Armenia ,

- 海岸 到 亚美尼亚 ,

返回最近的港口，经过从海岸到亚美尼亚的艰辛旅程后，

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .
arrived at their destination .
到达的 在 他们的 目的地 .

到达目的地。

[haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [wʊd] [sə'vaɪv] [ðə; ði] ['dʒɜːni] ?
How many of these animals would survive the journey ?
如何 许多 的 这些 动物 会 存活 这 旅行 ?

这些动物中有多少能活着完成这段旅程?

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [dɪd] , [haʊ] ['meni] [wʊd] [sə'vaɪv] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['klaɪmət]
and , of those that did , how many would survive the change of climate
和 , 的 那些 那 做过 , 如何 许多 会 存活 这 改变 的 气候
[ænd; ənd]['hæbɪts] ?
and habits ?
和 习惯 ?

而那些选择改变生活方式的人中，又有多少人能够适应气候和生活习惯的变化呢?

[ə'nʌðə(r)] ['pɑːti] [mʌst; məst][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] ['tempərət] [ə'merɪkə] ; ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] [njuː]
Another party must have visited temperate America ; traversed New
其他 派对 必须 有 到访 温带 美国 ; 穿越 新的
['ɪŋglənd] [ɪn][ɪts][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] ,
England in its length and breadth ,
英格兰 在 它是 长度 和 宽度 ,

另一支队伍肯定到访过气候温和的美国；走遍了新英格兰的各个角落。

[fɔːdid] [waɪd] [striːmz] , [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ʌn'brəʊkən] ['wɪldənəs] ,
forded wide streams , made their way through unbroken wildernesses ,
福特 宽的 溪流 , 制成 他们的 方式 通过 未破 荒野 ,
['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] ,
traversed the Great Lakes ,
穿越 这 伟大的 湖泊 ,

他们涉过宽阔的溪流，穿过人迹罕至的荒野，横渡五大湖，

[rəum] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [blæk] [beə(r)] , ['sɪnəmən] [beə(r)] ,
roamed over the Rocky Mountains , and secured the black bear , cinnamon bear ,
漫游 超过 这 洛基 山脉 , 和 安全 这 黑色的 熊 , 肉桂 熊 ,
['wɒpɪtɪ][ɔː(r)][kə'neɪdiən][stæg] ,
wapiti or Canadian stag ,
麋鹿 或者 加拿大 麈 ,

它们在落基山脉上游荡，猎捕黑熊、肉桂熊、马鹿或加拿大雄鹿。

[ðə; ði] [muːs] , [ə'merɪkən] [dɪə(r)] , ['æntɪləʊp] , ['maʊntən] [ʃiːp] , ['bʌfələʊ] , [ə'pɒsəm] , ['rætlsneɪk] ,
the moose , American deer , antelope , mountain sheep , buffalo , opossum , rattlesnake ,
这 驼鹿 , 美国人 鹿 , 羚羊 , 山 羊 , 水牛 , 负鼠 , 响尾蛇 ,
['kɒpəhed] ,
copperhead ,
铜头蛇 ,

驼鹿、美洲鹿、羚羊、山羊、野牛、负鼠、响尾蛇、铜头蝮蛇

[ænd; ənd][æn; ən][ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] — ['ɪnsekts] [bɝdz] , ['reptaɪlz] ,
and an innumerable multitude of other animals — insects birds , reptiles ,
和 一个 无数 民众 的 其他 动物 — 昆虫 鸟类 , 爬行动物 ,
[ænd; ənd] ['mæm(ə)lz] ,
and mammals ,
和 哺乳动物 ,

以及数不胜数的其他动物——昆虫、鸟类、爬行动物和哺乳动物，

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['tempərət] ['riːdʒənz][ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
that are only to be found in the temperate regions of America .
那 是 仅有的 到 是 成立 在 这 温带 地区 的 美国 .

仅分布于美洲温带地区。

[ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [-]

A voyage to South America must have been made [16]

一个 航程 到 南 美国 必须 有 到过 制成 [-]

一定进行过一次前往南美洲的航行[16]

[tuː; tə] [əb'teɪn] ['teɪpə(r)] , ['pjuːməz] , ['pekəri] , [sləʊθ] , [ænt] - ['iːtə(r)] , [ˌɑːməd'ɪləʊz] , [ˌfɔː'tiːn] [iːtʃ]

to obtain tapirs , pumas , peccaries , sloths , ant - eaters , armadillos , fourteen each

到 获得 貘 , 美洲狮 , 野猪 , 树懒 , 蚂蚁 - 食客 , 犰狳 , 十四 每个

[ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːmə] ,

of the llama ,

的 这 骆驼 ,

获得貘、美洲狮、西貒、树懒、食蚁兽、犰狳，以及各十四只羊驼。

[æl'pækə] , [ænd; ənd][vɪ'kuːnjə] , [bɪ'saɪd] ['mʌŋkiz] , [bɜːdz] , [ænd; ənd]['ɪnsekts][ɪ'njuːmərəb(ə)l] .

alpaca , and vicuna , beside monkeys , birds , and insects innumerable .

羊驼 , 和 羊驼 , 旁 猴子 , 鸟类 , 和 昆虫 无数 .

除了羊驼、骆马，还有数不胜数的猴子、鸟类和昆虫。

[ə; eɪ]['ves(ə)l] ['nɪəli] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] " [ðə; ði] [greɪt] ['iːstən] " [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪm'plɔɪd]

A vessel nearly as large as " The Great Eastern " must have been employed

一个 血管 几乎 作为 大的 作为 " 这 伟大的 东 " 必须 有 到过 受雇

,

,

,

当时肯定动用了一艘几乎和“大东方号”一样大的船只。

[ɔː(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][smɔːlə(r)][wʌnz] , [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ðə; ði] [kə'lektər] , [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

or a number of smaller ones , to accommodate the collectors , the animals ,

或者 一个 数字 的 较小的 一个 , 到 容纳 这 收藏家 , 这 动物 ,

或者一些较小的，以容纳收藏家、动物，

[ænd; ənd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði][ət'læntɪk] .

and food for a voyage across the Atlantic .

和 食物 为了 一个 航程 穿过 这 大西洋 .

以及横渡大西洋所需的食物。

[ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] , [æt; ət] [liːst] , [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [men] , ['wɒndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

There must have been , at least , a thousand men , wandering through the

那里 必须 有 到过 , 在 至少 , 一个 千 男人 , 漫游 通过 这

[wʊdz] [ɒv; əv][brə'zɪl] ,

woods of Brazil ,

树林 的 巴西 ,

当时至少有上千名男子在巴西的森林里游荡。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði]['æməzən] , [ðə; ði][ˌɒrɪ'nəʊkəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑː]['plaːtaː] ; ['pæd(ə)lɪŋ]

along the valley of the Amazon , the Orinoco , and the La Plata ; paddling

沿着 这 谷 的 这 亚马逊 , 这 奥里诺科 , 和 这 拉 普拉塔 ; 划桨

[ʌp][ðə; ði] [striːmz] ,

up the streams ,

向上 这 溪流 ,

沿着亚马逊河谷、奥里诺科河谷和拉普拉塔河谷；逆流而上，划着独木舟，

['skeɪlɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] , ['rəʊmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['pæmpəs] , ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [tɔːl] [triːz] , ['tɜːnɪŋ]

scaling the mountains , roaming over the pampas , climbing the tall trees , turning

缩放 这 山脉 , 漫游 超过 这 潘帕斯草原 , 攀登 这 高的 树木 , 转弯

['əʊvə(r)] ['evri] [stəʊn] [ænd; ənd] [lɒg] ,

over every stone and log ,

超过 每一个 石头 和 日志 ,

攀登高山，漫游草原，攀爬参天大树，翻遍每一块石头和每一根原木，

[ænd; ənd] [ɪk'splɔːrɪŋ] ['evri] [nɒk] , [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [sneɪlz] , [bʌgz] , ['ɪnsekts] , [wərmz] , ['reptaɪlz]
and exploring every nook , to discover the snails , bugs , insects , worms , reptiles
和 探索 每一个 角落 , 到 发现 这 蜗牛 , 漏洞 , 昆虫 , 蠕虫 , 爬行动物
,
,
,

探索每一个角落，去发现蜗牛、虫子、昆虫、蠕虫、爬行动物，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ɪn'dɪdʒənəs] [tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪsməs] [tuː; tə] [tɪ'erə]
and other animals indigenous to South America , from the Isthmus to Tierra
和 其他 动物 土著 到 南 美国 , 从 这 地峡 到 蒂埃拉
- [del] - ['fweɪgəʊ] .
- del - fuego .
- del - 火 .

以及其他原产于南美洲的动物，从地峡到火地岛。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [əb'teɪnd] [fɔː(r)] ['elɪfənts] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['spiːʃiːz] ,
There must have been obtained four elephants , for there are two species ,
那里 必须 有 到过 获得 四 大象 , 为了 那里 是 二 物种 ,
[ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk][ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiən] ;
the Asiatic and the Indian ;
这 亚洲 和 这 印度 ;

一定弄到了四头大象，因为大象有两个品种，亚洲象和印度象；

[ˌfɔː'tiːn] [raɪ'nɒsərəsɪz] , [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] ['əʊnli][ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] , [ə'nʌðə(r)][ɪn][ðə; ði]
fourteen rhinoceroses , one of which is found only in South Africa , another in the
十四 犀牛病 , 一 的 哪个 是 成立 仅有的 在 南 非洲 , 其他 在 这
['aɪlənd][ɒv; əv]['dʒɑːvə] ,
island of Java ,
岛 的 Java ,

十四头犀牛，其中一头仅分布于南非，另一头分布于爪哇岛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [ɪn][sʊ'mɑːtrə] ; [tuː] [ˌhɪpə'pɒtəmaɪ] , [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [fɔː(r)] ,
and a third in Sumatra ; two hippopotami , and possibly four ,
和 一个 第三 在 苏门答腊 ; 二 河马 , 和 可能 四 ,

第三只在苏门答腊；两只河马，可能还有四只。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ɔː'θɒrətiz] [seɪ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['spiːʃiːz] .
for some authorities say there are two species .
为了 一些 当局 说 那里 是 二 物种 .

一些权威人士认为存在两个物种。

[ˌfɔː'tiːn] [dʒɪ'rɑːfs; dʒə'ræfs] , [sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kliːn] [biːsts] ,
Fourteen giraffes , since they are clean beasts ,
十四 长颈鹿 , 自从 他们 是 干净的 野兽 ,

十四只长颈鹿，因为它们是爱干净的动物。

[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [kɔːt] [ænd; ənd] ['drɪvn] [frɒm; frəm] ['sentrəl] ['æfrɪkə] (['meni] [mɔː(r)] ,
must have been caught and driven from Central Africa (many more ,
必须 有 到过 捕捉 和 驱动 从 中央 非洲 (许多 更多的 ,
[ɪn'diːd] , [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [kɔːt] ,
indeed , must have been caught ,
的确 , 必须 有 到过 捕捉 ,

肯定有很多人被抓获并驱逐出中非（事实上，肯定还有更多人被抓获，

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] ['nʌmbə(r)] [maɪt] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɑːk] [ænd; ənd][biː; bi] [prɪ'zɜːvd]) ; ['twenti] - [eɪt]
that the required number might reach the ark and be preserved) ; twenty - eight
那 这 必需的 数字 可能 抵达 这 方舟 和 是 保存完好) ; 二十 - 八
['kæmlz] ,
camels ,
骆驼 ,

以便所需数量的动物能够到达方舟并被保存下来）；二十八头骆驼，

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] ['ɒks(ə)n] ([fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['twenti] ['spiːʃiːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
two hundred and eighty oxen (for there are twenty species , and they
二 百 和 八十 牛 (为了 那里 是 二十 物种 , 和 他们
[ɑː(r); ə(r)] [kliːn]) ;
are clean) ;
是 干净的) ;

二百八十头牛（因为有二十个品种，而且它们都很干净）；

[ænd; ənd] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ˌθɜː'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [sɪks] [dɪə(r)] [ænd; ənd] ['æntɪləʊp] ,
and no less than thirteen hundred and eighty - six deer and antelope ,
和 不 较少的 比 十三 百 和 八十 - 六 鹿 和 羚羊 ,

以及不少于一千三百八十六只鹿和羚羊，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['naɪnti] - [naɪn] ['spiːʃiːz] ['rekəg'naɪzd] : [ðiːz] [tuː; tə] [biː; bi] [kə'lektɪd] [ɪn]
of which there are ninety - nine species recognized : these to be collected in
的 哪个 那里 是 九十 - 九 物种 认可 : 这些 到 是 集 在
['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
various parts of Europe ,
各种各样的 部分 的 欧洲 ,

其中已知的物种有九十九种：这些物种是在欧洲各地采集的。

['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['nɔːðən] [ænd; ənd] ['sʌðən] ['æfrɪkə] , [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .
Asia , Northern and Southern Africa , and America .
亚洲 , 北方 和 南方 非洲 , 和 美国 .

亚洲、北非和南非以及美洲。

[njuː] ['ziːlənd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['vɪzɪtɪd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ɪts] [-]
New Zealand must have been visited to obtain its [17]
新的 新西兰 必须 有 到过 到访 到 获得 它是 [-]

新西兰肯定被访问过，以获得其[17]

['wɪŋləs] [bɜːdz] ; [mə'rɪʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['dəʊdəʊ] , [ðen] ['lɪvɪŋ] ; [ɒ'streɪliə] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [mɑː'suːpɪəlz]
wingless birds ; Mauritius for its dodo , then living ; Australia for its marsupials
无翼 鸟类 ; 毛里求斯 为了 它是 渡渡鸟 , 然后 活的 ; 澳大利亚 为了 它是 有袋动物
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [pɪ'kjuːliə(r)] ['ænɪmlz] ;
and other peculiar animals ;
和 其他 奇特 动物 ;

无翼鸟类；毛里求斯，因其渡渡鸟而闻名（当时还活着）；澳大利亚，因其有袋动物和其他奇特动物而闻名；

[ænd; ənd] ['evri] [lɑːdʒ] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [wʌnz] ,
and every large island , and most of the small ones ,
和 每一个 大的 岛 , 和 最多 的 这 小的 一个 ,

以及所有大岛和大多数小岛，

[tuː; tə] [əb'teɪn] [ðəʊz] [fɔːmz] [ɒv; əv] [laɪf] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [iːtʃ] .
to obtain those forms of life that are only to be found in each .
到 获得 那些 表格 的 生活 那 是 仅有的 到 是 成立 在 每个 .

获得那些只存在于每种生物中的生命形式。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] ['seləbiːz] ,
From the island of Celebes ,
从 这 岛 的 西里贝斯 ,

来自苏拉威西岛，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] ['eɪti] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [bɜːdz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kən'faɪnd] [tuː; tə]
they must have taken the eighty species of birds that are confined to
他们 必须 有 已采取 这 八十 物种 的 鸟类 那 是 受限 到
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他们一定是抓走了那里特有的八十种鸟类。

[wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [kætʃ] , [keɪdʒ] , [fiːd] , [ænd; ənd] [kən'veɪ] [ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd]
which would require them to catch , cage , feed , and convey eleven hundred
哪个 会 要求 他们 到 抓住 , 笼 , 喂养 , 和 传达 十一 百
[ænd; ənd] ['twenti] ['spesəmən] :
and twenty specimens :
和 二十 标本 :

这将需要他们捕捉、圈养、喂养和运送 1120 个标本:

[ə; eɪ][nəʊ] [smɔːl] [dʒɒb][ɒv; əv][ɪt'self] .
a no small job of itself .
一个 不 小的 工作 的 本身 .

这本身就是一项不小的任务。

[ten] [men] [ðæt] [kʊd; kəd] [ə'kʌmplɪʃ] [ðæt] , [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [seɪf] [tuː; tə] [ɑː'miːniə] ,
Ten men that could accomplish that , and carry them safe to Armenia ,
十 男人 那 可以 完成 那 , 和 携带 他们 安全的 到 亚美尼亚 ,

十个人能够完成这项任务，并安全地将他们带到亚美尼亚。

[wʊd] [duː; də][ɔːl] [ðæt] [men] [kʊd; kəd][duː; də][ɪn] [ten] [j'ɪəz] .
would do all that men could do in ten years .
会 做 全部 那 男人 可以 做 在 十 年 .

十年内能做到男人能做的一切。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] ['aɪləndz] , [ðə; ði]['sev(ə)nti] - [θriː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [hɔːks] , ['pærəts] ,
From the Philippine Islands , the seventy - three species of hawks , parrots ,
从 这 菲律宾 岛屿 , 这 七十 - 三 物种 的 老鹰 , 鹦鹉 ,
[ænd; ənd] ['pɪdʒɪns] , [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] ;
and pigeons , peculiar to them ;
和 鸽子 , 奇特 到 他们 ;

菲律宾群岛特有的七十三种鹰、鹦鹉和鸽子;

[wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] , [sɪns] [ˌfɔː'tiːn] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv][bɜːd][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]
which would require , since fourteen of every kind of bird were to be
哪个 会 要求 , 自从 十四 的 每一个 种类 的 鸟 是 到 是
['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði][ɑːk] ,
taken into the ark ,
已采取 进入 这 方舟 ,

这就需要，因为方舟里要带上每种鸟十四只,

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən][wʌn]['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd] ['twenti] - [tuː] ['spesəmən] .
no less than one thousand and twenty - two specimens .
不 较少的 比 一 千 和 二十 - 二 标本 .

不少于一千零二十二个标本。

[frɒm; frəm] [njuː] ['gɪni] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['aɪləndz] , [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [tuː]
From New Guinea , and the neighboring islands , two hundred and fifty - two
从 新的 几内亚 , 和 这 邻接 岛屿 , 二 百 和 五十 - 二
[ɒv; əv][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][bɝdz][ɒv; əv]['pærədaɪs] ,
of the magnificent birds of paradise ,
的 这 壮丽 鸟类 的 天堂 ,

来自新几内亚及其邻近岛屿的252只美丽的极乐鸟,

[sɪns] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˌeɪ'tiːn] ['spiːʃiːz] .
since there are eighteen species .
自从 那里 是 十八 物种 .

因为共有十八个物种。

[ə; eɪ] [feɪnt] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn'kaʊntəd] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] ['noʊəz] ['eɪdʒənts]
A faint idea of the difficulties encountered and overcome by Noah's agents
一个 头晕的 主意 的 这 困难 遭遇 和 克服 经过 诺亚的 代理人
[meɪ] [bi:; bi] ['gæðəd] [frɒm; frəm] [wɒt] ['wɒlɪs] ,
may be gathered from what Wallace ,
可能 是 聚集 从 什么 华莱士 ,

从华莱士的描述中，我们可以大致了解诺亚的特工们遇到的困难以及他们克服的困难。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['ri:s(ə)nt] [wɜ:k] [ɒn] [ðə; ði] [mə'leɪ] [ˌɑ:kɪ'peləgəʊ] , [ɪnf'ɔ:mz] [ˌju: 'es] [rɪ'spektɪŋ] [ði:z] [bɝdz] [ɒv; əv]
in his recent work on the Malay Archipelago , informs us respecting these birds of
在 他的 最近的 工作 在 这 马来语 群岛 , 通知 我们 尊重 这些 鸟类 的
['pærədaɪs] .
paradise .
天堂 .

在他最近关于马来群岛的著作中，他告诉我们要尊重这些天堂鸟。

" [faɪv] ['vɔɪɪdʒɪz] [tu:; tə] ['dɪfrənt] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ðeɪ] [ɪn'hæbɪt] ,
" Five voyages to different parts of the district they inhabit ,
" 五 航程 到 不同的 部分 的 这 区 他们 居住 ,

“五次前往他们居住地区的不同地方，

[i:tʃ] ['ɔkjupaiŋ] [ɪn] [ɪts] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [ðə; ði] ['lɑ:dʒə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
each occupying in its preparation and execution the larger part of a year ,
每个 占领 在 它是 准备 和 执行 这 更大的 部分 的 一个 年 ,

每部作品的准备和制作都需要耗费一年中的大部分时间，

[prə'dju:st] [ˌem 'i:] ['əʊnli] [faɪv] ['spi:ʃi:z] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfɔ:'ti:n] [nəʊn] [tu:; tə] [ɪg'zɪst] [ɪn] [ðə; ði] [nju:] -
produced me only five species out of the fourteen known to exist in the New -
生产 我 仅有的 五 物种 出去 的 这 十四 已知 到 存在 在 这 新的 -
['gɪni] ['dɪstrɪkt] .
Guinea district .
几内亚 区 .

在新几内亚地区已知的十四个物种中，我只找到了五个。

" [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] ['wɒlɪs] , [wɪð] [ɔ:l] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [frɒm; frəm] ['veəriəs]
" If it took Wallace , with all the assistance that he had from various
" 如果 它 采取 华莱士 , 和 全部 这 协助 那 他 有 从 各种各样的
[ə'fɪʃ(ə)lz] ,
officials ,
官员 ,

“如果需要华莱士，以及他从各级官员那里得到的所有帮助，

[faɪv] [j'iəz] [tu:; tə] [əb'teɪn] [faɪv] ['spi:ʃi:z] , [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ded] [bɝdz] ,
five years to obtain five species , represented by dead birds ,
五 年 到 获得 五 物种 , 代表 经过 死的 鸟类 ,

五年时间收集到五种鸟类，以死鸟为代表。

[haʊ] [lɒŋ] [dɪd] [ˌaɪ 'ti:] [teɪk] ['noʊəz] ['eɪdʒənts] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ˌeɪ'ti:n] ['spi:ʃi:z] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [tu:]
how long did it take Noah's agents to obtain eighteen species represented by two
如何 长的 做过 它 拿 诺亚的 代理人 到 获得 十八 物种 代表 经过 二
['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [tu:] [lɪv; laɪv] [bɝdz] ?
hundred and fifty - two live birds ?
百 和 五十 - 二 居住 鸟类 ?

诺亚的特工花了多长时间才获得代表十八个物种的二百五十二只活鸟？

['wɒlɪs] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [əb'teɪn] [tu:] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [peɪ] [faɪv]
Wallace could only obtain two alive , and for these he had to pay five
华莱士 可以 仅有的 获得 二 活 , 和 为了 这些 他 有 到 支付 五
['hʌndrəd] [d'ɒləz] . [-]
hundred dollars . [18]
百 美元 . [-]

华莱士只抓到了两个活人，为此他支付了五百美元。[18]

[ɪf] [ðə; ði] [ˌæntidɪ'luːviən] ['sɪnəz] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [θɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [wʌnz] ,
If the antediluvian sinners were any thing like the modern ones ,
如果 这 洪水前的 罪人 是 任何 事物 喜欢 这 现代的 一个 ，

如果洪水前的罪人与现代的罪人有任何相似之处，

['nəʊə] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['rɪtʃə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['rɔθtʃaildz] , [ɔː(r)] [hiː; hi] ['nevə(r)] [kʊd; kəd]
Noah must have been richer than the Rothschilds , or he never could
诺亚 必须 有 到过 更富有 比 这 罗斯柴尔德家族 ， 或者 他 绝不 可以
[hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] ;
have obtained their services ;
有 获得 他们的 服务 ；

诺亚一定比罗斯柴尔德家族更有钱，否则他不可能得到他们的服务；

[wɪtʃ] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [dʌn] , [ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [biː; bi] ['truːθfəli] [sed] ,
which he must have done , or it could never be truthfully said ,
哪个 他 必须 有 完毕 ， 或者 它 可以 绝不 是 说实话 说 ，

他肯定做过这件事，否则就不可能说出真相。

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [gɒd] [kə'mɑːnd] [hɪm] , [səʊ] [dɪd] [hiː; hi] .
" according to all that God commanded him , so did he .
" 根据 到 全部 那 上帝 命令 他 ， 所以 做过 他 .

“凡神所吩咐他的，他都照样行了。”

" [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] - [sneɪlz] [ə'ləʊn] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [smɔːl] [tæks] .
" The collection of the land - snails alone would be no small tax .
" 这 收藏 的 这 土地 - 蜗牛 独自的 会 是 不 小的 税 .

“光是收集陆生蜗牛就得缴纳一大笔税。”

['sev(ə)nti] - [fɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n] :
Seventy - four are peculiar to Great Britain :
七十 - 四 是 奇特 到 伟大的 英国 :

其中74种是英国特有的：

[hens] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [eɪt] [sneɪlz] [kə'lektɪd]
hence there must have been a hundred and forty - eight snails collected
因此 那里 必须 有 到过 一个 百 和 四十 - 八 蜗牛 集
[frɒm; frəm] [ðæt] ['aɪlənd] .
from that island .
从 那 岛 .

因此，从那个岛上一定收集到了148只蜗牛。

[sɪks] ['hʌndrəd] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['sʌðən] ['jʊərəp] [ə'ləʊn] ,
Six hundred species are found in Southern Europe alone ,
六 百 物种 是 成立 在 南方 欧洲 独自的 ，

仅在南欧就有600种物种。

[ænd; ənd] [twelv] ['hʌndrəd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ; ['eɪti] [ɪn] ['sɪsəli] ,
and twelve hundred must have been collected from there ; eighty in Sicily ,
和 十二 百 必须 有 到过 集 从 那里 ； 八十 在 西西里岛 ，
[ten] [ɪn] ['kɔːsɪkə] ,
ten in Corsica ,
十 在 科西嘉岛 ，

其中一千二百件是从那里收集的；八十件是在西西里岛收集的，十件是在科西嘉岛收集的。

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] - [fɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mə'dɪərə] ['aɪləndz] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [ɪn]
two hundred and sixty - four in the Madeira Islands , a hundred and twenty in
二 百 和 六十 - 四 在 这 马德拉 岛屿 ， 一个 百 和 二十 在
[ðə; ði] [kə'neəri] ['aɪləndz] ,
the Canary Islands ,
这 金丝雀 岛屿 ，

马德拉群岛有264人，加那利群岛有120人。

['twenti] - [sɪks][ɪn][ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə] , ['sɪksti] - [θriː] [ɪn] ['sʌðən] ['æfrɪkə] , ['eɪti] - [eɪt] [ɪn]
twenty - six in St . Helena , sixty - three in Southern Africa , eighty - eight in
二十 - 六 在 英石 . 海伦娜 , 六十 - 三 在 南方 非洲 , 八十 - 八 在

[ˌmædə'gæskə(r)] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [twelv] [ɪn] [sɪ'lɒn] ,
Madagascar , a hundred and twelve in Ceylon ,
马达加斯加 , 一个 百 和 十二 在 锡兰 ,

圣赫勒拿岛26人，南部非洲63人，马达加斯加88人，锡兰112人，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɪn] [njuː] ['ziːlənd] ,
a hundred in New Zealand ,
一个 百 在 新的 新西兰 ,

新西兰有一百个，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒn] ['evri] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] .
and others on every large and some of the small islands of the globe .
和 其他的 在 每一个 大的 和 一些 的 这 小的 岛屿 的 这 地球 .

以及地球上所有大岛和一些小岛上的其他岛屿。

[ðə; ði] [wɜːld] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˌsəːkəm'nævigeit] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ves(ə)l][ɒv; əv]
The world must have been circumnavigated many times before the vessel of
这 世界 必须 有 到过 环球航行 许多 时代 前 这 血管 的

[mə'gelən] [wɒz; wəz] [bɪlt] ,
Magellan was built ,
麦哲伦 曾是 建造 ,

在麦哲伦号建造之前，世界肯定已经被航行过很多次了。

[ænd; ənd] ['evri] ['aɪlənd] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] ['rænsæk] ['eɪdʒɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [kʊk] .
and every island visited and ransacked ages before the time of Captain Cook .
和 每一个 岛 到访 和 洗劫一空 年龄 前 这 时间 的 队长 厨师 .

在库克船长之前很久，每个岛屿都曾被到访和洗劫过。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [sə'praɪzɪŋ] , [sɪns] [ðiːz] ['vɔɪɪdʒɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [pə'fɔːmd] [baɪ]
But it seems surprising , since these voyages must have been performed by
但 它 似乎 奇怪 , 自从 这些 航程 必须 有 到过 执行 经过

[ðə; ði] ['sɪnfl] [.æntidɪ'luːviən] ,
the sinful antediluvians ,
这 罪恶的 洪水前的人 ,

但这似乎令人惊讶，因为这些航行必定是由有罪的洪水前人类进行的。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [seɪv] [ðəm'selvz] [ɪn][ðeə(r)] [ʃɪps] [wen] [ðə; ði] [flʌd] [keɪm] ;
that they did not save themselves in their ships when the flood came ;
那 他们 做过 不是 节省 他们自己 在 他们的 船舶 什么时候 这 洪水 来了 ;

洪水来临时，他们没有在船上自救；

[fɔː(r); fə(r)]['ves(ə)lz] [ðæt] [kʊd; kəd] [pə'fɔːm] [sʌtʃ] ['vɔɪɪdʒɪz] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [sə'vaivd] [ðə; ði]
for vessels that could perform such voyages would certainly have survived the
为了 船只 那 可以 履行 这样的 航程 会 当然 有 幸存下来 这

[flʌd] [mɔː(r)] ['redɪli] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['klʌmzi] [ɑːk] .
flood more readily than the clumsy ark .
洪水 更多的 容易 比 这 笨拙 方舟 .

能够进行这种航行的船只肯定比笨重的方舟更容易在洪水中幸存下来。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [dʌn] ?
But was it really done ?
但 曾是 它 真的 完毕 ?

但事情真的完成了吗?

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ɪn] [ten] [j'iəz] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ə'plaɪənsɪz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [ɑːt] ,
A thousand men in ten years , with all the appliances of modern art ,
一个 千 男人 在 十 年 , 和 全部 这 电器 的 现代的 艺术 ,

十年内培养出一千名工人，并配备了所有现代艺术设备。

— ['stiːmbəʊt] , ['reilrəudz] , [kə'nælz] , ['kəʊtʃɪz] , [ænd; ənd] [ɪk'spres] ['kʌmpəniz] , — [kʊd; kəd] [nɒt]
— steamboats , railroads , canals , coaches , and express companies , — could not
— 汽船 , 铁路 , 运河 , 教练 , 和 表达 公司 , — 可以 不是
[ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ten] [j'iəz] ;
accomplish it in ten years ;
完成 它 在 十 年 ;

——汽船、铁路、运河、长途汽车和快递公司——十年内都无法完成这项任务;

[nɔː(r)] [ten] [taɪmz] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [men] [kiːp] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'laɪv] [ɪn] [-]
nor ten times the number of men keep all the animals alive in [19]
也不 十 时代 这 数字 的 男人 保持 全部 这 动物 活 在 [-]

十倍于十个人的数量也无法让所有动物活下来[19]

[wʌn] [spɒt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [jɪə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [tə'geðə(r)] .
one spot for one year , if they were collected together .
一 点 为了 一 年 , 如果 他们 是 集 一起 .

如果它们被集中收集，则一年内只能占据一个位置。

" [bʌt; bət] , " [sez] [ðə; ði] ['krɪstʃən] , " ['nəʊə] ['nevə(r)] [dɪd] [kə'lekt] [ðem; ðəm] :
" But , " says the Christian , " Noah never did collect them :
" 但 , " 说道 这 基督教 , " 诺亚 绝不 做过 收集 他们 :

"但是,"基督徒说，"诺亚从来没有收集过它们:"

[nəʊ] [ɪn'telɪdʒənt] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] ['evə(r)] [sə'pəuz] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] .
no intelligent person in this day ever supposes that he did .
不 聪明的 人 在 这 天 曾经 假设 那 他 做过 .

如今任何一个有理智的人都不会认为他真的这么做了。

" [wɒt] [ðen] ?
" What then ?
" 什么 然后 ?

然后呢?

" [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ɪk'spresli] [di'klεə] [ðæt] - [ðeɪ] [went] [ɪn] ['ʌntə; 'ʌntu] ['nəʊə] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɑːk] . -
" The Bible expressly declares that ' they went in unto Noah into the ark . '
" 这 圣经 明确地 声明 那 - 他们 去 在 到 诺亚 进入 这 方舟 . -

"圣经明确宣称'他们进入挪亚的方舟'。"

[baɪ] ['ɪnstɪŋkt] , [sʌtʃ] [æz; əz] [liːdz] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ɪts] ['dɪstənt] [flaɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] ,
By instinct , such as leads the swallow to take its distant flight at the approach of winter ,
经过 本能 , 这样的 作为 线索 这 吞 到 拿 它是 遥远 航班 在 这 方法 的 冬天 ,

出于本能，就像燕子在冬季临近时飞向远方一样，

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gləʊb] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑːk] [ɒv; əv] ['seɪfti] .
they came from all parts of the globe to the ark of safety .
他们 来了 从 全部 部分 的 这 地球 到 这 方舟 的 安全 .

他们从世界各地来到这安全的方舟。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [wʌn] [ə'kaʊnt] [dʌz] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] ['ʌntə; 'ʌntu] ['nəʊə] ,
" It is true that one account does say that they came in unto Noah ,
" 它 是 真的 那 一 帐户 做 说 那 他们 来了 在 到 诺亚 ,

"确实有一个说法是他们来到了诺亚那里，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['veri] ['dɪfrənt] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deljuːdʒ] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [ðəʊz] ['tʃæptəz] [ɒv; əv] ['dʒenəsɪs] ;
for there are two very different stories of the deluge mixed up in those chapters of Genesis ;
为了 那里 是 二 非常 不同的 故事 的 这 洪水 混合 向上 在 那些 章节 的 创世纪 ;

因为在《创世记》的这些章节中，混杂着两个截然不同的关于洪水的故事;

[bʌt; bət] , [ɔːl'ðəʊ] ['flaɪɪŋ] [bɜːdz] [mait] [pə'fɔːm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːt] [æz; əz]['gəʊɪŋ] [twelv] ['θaʊz(ə)nd]
but , although flying birds might perform such a feat as going twelve thousand
但 ， 虽然 飞行 鸟类 可能 履行 这样的 一个 特技 作为 去 十二 千
[maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːk] ,
miles to the ark ,
英里 到 这 方舟 ，

但是，尽管飞鸟可以完成飞越一万两千英里到达方舟这样的壮举，

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] , [haʊ] [kʊd; kəd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [get] [ðeə(r)] ?
which would be necessary for some , how could other animals get there ?
哪个 会 是 必要的 为了 一些 ， 如何 可以 其他 动物 得到 那里 ？

对于某些动物来说，这是必要的，那么其他动物如何才能到达那里呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][bɜːdz] .
It would be impossible even for some birds .
它 会 是 不可能的 甚至 为了 一些 鸟类 .

即使对某些鸟类来说，这也是不可能的。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['ɔstrɪtʃiz] [ɒv; əv]['æfrɪkə] , [ðə; ði]['iːmjuːz][ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːə]
How could the ostriches of Africa , the emus of Australia , and the rheas
如何 可以 这 鸵鸟 的 非洲 ， 这 鸸鹋 的 澳大利亚 ， 和 这 美洲鸵
[ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
of South America ,
的 南 美国 ，

非洲的鸵鸟、澳大利亚的鸸鹋和南美洲的美洲鸵鸟怎么可能……

[get] [ðeə(r)] , — [bɜːdz] [ðæt] ['nevə(r)][flai] ?
get there , — birds that never fly ?
得到 那里 ， — 鸟类 那 绝不 飞 ？

到达那里吗？——那些从不飞翔的鸟儿?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːə] , [ɔː(r)] [saʊθ] - [ə'merɪkən] ['ɒstrɪtʃ] ;
There are three species of the rhea , or South - American ostrich ;
那里 是 三 物种 的 这 鸸鹋 ， 或者 南 - 美国人 鸵鸟 ；

美洲鸵（或称南美鸵鸟）有三个品种；

[ænd; ənd] ['fɔːti] - [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɒv; əv] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]
and forty - two of these would have a journey of eight thousand miles
和 四十 - 二 的 这些 会 有 一个 旅行 的 八 千 英里
[bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] ,
before them ,
前 他们 ，

其中四十二人将要踏上八千英里的征程。

[baɪ][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [ruːt] : [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [krɒs] [ðə; ði][ət'læntɪk] ?
by the shortest route : but how could they cross the Atlantic ?
经过 这 最短 路线 ： 但 如何 可以 他们 叉 这 大西洋 ？

走最短路线：但他们怎么能横渡大西洋呢?

[ɪf] [ðeɪ] [went] [baɪ][lænd] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]['trævəs, -vɜːs, trə'vɜːs, træ-][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]
If they went by land , they must have traversed the length of
如果 他们 去 经过 土地 ， 他们 必须 有 穿越 这 长度 的
[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] ,
the American continent ,
这 美国人 大陆 ，

如果他们走的是陆路，那他们一定横穿了整个美洲大陆。

[frɒm; frəm][ˌpætəˈɡoʊniə][tuː; tə] [əˈlæskə] , [krɒst] [æt; ət] [bɛrɪŋz] [streɪt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
from Patagonia to Alaska , crossed at Behring's Strait when it was
从 巴塔哥尼亚 到 阿拉斯加州 , 交叉 在 百灵的 海峡 什么时候 它 曾是
[ˈfrəʊz(ə)n] ,
frozen ,
冷冻 ,

从巴塔哥尼亚到阿拉斯加，穿越冰封的白令海峡。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈtrævld] [daɪˈæɡənəli] [əˈkrɒs] [ˈnɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [ˈkɒntɪnənt] [ɒv; əv][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə][tuː; tə]
and then travelled diagonally across nearly the whole continent of Asia to
和 然后 旅行 对角线 穿过 几乎 这 所有的 大陆 的 亚洲 到
[ɑːˈmiːniə] ,
Armenia ,
亚美尼亚 ,

然后斜穿过几乎整个亚洲大陆到达亚美尼亚。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈdʒɜːni] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv][rɪˈkwaɪəd] [ˈmeni] [mʌnθs] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [kəmˈpliːʃ(ə)n] .
after a journey that must have required many months for its completion .
后 一个 旅行 那 必须 有 必需的 许多 几个月 为了 它是 完成 .

经过一段想必耗时数月才完成的旅程。

[ðə; ði] [sləʊθ] , [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə] [saʊθ] [əˈmerɪkə] [ˈevə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [ˈplaɪəˌsiːn]
The sloths , that have been confined to South America ever since the pliocene
这 树懒 , 那 有 到过 受限 到 南 美国 曾经 自从 这 上新世
[ˈpɪəriəd][æt; ət] [liːst] ,
period at least ,
时期 在 至少 ,

树懒，至少从上新世时期起就一直生活在南美洲，

[mʌst; məst][hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [seɪm] [ruːt] .
must have taken the same route .
必须 有 已采取 这 相同的 路线 .

肯定走了同一条路。

[haʊ] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [-]
How they crossed the mountain [20]
如何 他们 交叉 这 山 [-]

他们如何翻越这座山[20]

[striːmz] , [ænd; ənd][lɪvd; ˈlaɪvd] [wen] [ˈpɑːsɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [brɔːd] [ˈprɛəriz] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt]
streams , and lived when passing over broad prairies , it would be difficult
溪流 , 和 居住地 什么时候 通过 超过 广阔 草原 , 它 会 是 难的
[tuː; tə] [seɪ] .
to say .
到 说 .

很难说它们是否生活在溪流中，或者是否生活在广阔的草原上。

[ə; eɪ] [maɪl] [ə; eɪ] [deɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈræpɪd] [reɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [sləʊ] [ˈtrævələz] ,
A mile a day would be a rapid rate for these slow travellers ,
一个 英里 一个 天 会 是 一个 迅速的 速度 为了 这些 慢的 旅行者 ,

对于这些行动缓慢的旅行者来说，每天走一英里已经算是很快了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈðeəfɔː(r)] [rɪˈkwaɪə(r)][əˈbaʊt] [ˈfɔːti] [jˈiəz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [əˈraɪv]
and it would therefore require about forty years for them to arrive
和 它 会 所以 要求 关于 四十 年 为了 他们 到 到达
[æt; ət][ðeə(r)] [ˌdestɪˈneɪʃn] .
at their destination .
在 他们的 目的地 .

因此，他们大约需要四十年才能到达目的地。

[bʌt; bət] , [sɪns] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][sləʊθ][ɪz][nɒt][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪs] ,
But , since the life of a sloth is not as long as this ,
但 , 自从 这 生活 的 一个 树懒 是 不是 作为 长的 作为 这 ,

但是，由于树懒的寿命没有这么长，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi'kwi:ð] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðeə(r)] [pɒ'sterəti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː; tə]
they must have bequeathed their journey to their posterity , and they to
他们 必须 有 遗赠 他们的 旅行 到 他们的 后人 , 和 他们 到

[ðeə(r)] [dɪ'sendənts] ,
their descendants ,
他们的 后代 ,

他们一定把自己的旅程传承给了后代，而后代又将这段旅程传承给了他们的子孙后代。

[bɔːn] [ɒn][ðə; ði] [wei] , [huː] [mʌst; məst][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɑːk] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]
born on the way , who must have reached the ark before the door was
出生 在 这 方式 , WHO 必须 有 达到 这 方舟 前 这 门 曾是

[kləʊzd] .
closed .
关闭 .

生于途中，必定是在方舟门关闭前到达方舟的人。

[ðə; ði][lænd] - [sneɪlz] [mʌst; məst][hæv; həv] [met] [wɪð] [stɪl] ['greɪtə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] .
The land - snails must have met with still greater difficulties .
这 土地 - 蜗牛 必须 有 遇见 和 仍然 更大的 困难 .

陆生蜗牛一定遇到了更大的困难。

[ɪm'peld] [baɪ][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] , [ðeɪ] [kə'menst] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [fʊl] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
Impelled by most wonderful instinct , they commenced their journey full a thousand
被迫 经过 最多 精彩的 本能 , 他们 开始 他们的 旅行 满的 一个 千

[j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] ;
years before the time ;
年 前 这 时间 ;

出于一种奇妙的本能，他们在远古时期一千年前就开始了他们的旅程；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [pɒ'sterəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrədθ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)]
and their posterity of the five hundredth generation must have made their
和 他们的 后人 的 这 五 百分之一 一代 必须 有 制成 他们的

[ə'pɪərəns] ,
appearance ,
外貌 ,

他们的五百代后裔也必定已经出现。

[ænd; ənd] [biːn] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [baɪ][ðə; ði]['venərəb(ə)l]['nəʊə] .
and been provided with a passage by the venerable Noah .
和 到过 假如 和 一个 通道 经过 这 可敬 诺亚 .

并得到了德高望重的诺亚的指引。

[skɒt] , [huː] [rəʊt] [ə; eɪ] ['kɒmənt(ə)ri] [ɒn][ðə; ði]['baɪb(ə)l]['sev(ə)nti][ɔː(r)] ['eɪti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
Scott , who wrote a commentary on the Bible seventy or eighty years ago ,
斯科特 , WHO 写道 一个 评论 在 这 圣经 七十 或者 八十 年 前 ,

斯科特，他在七八十年前写过一本圣经注释，

[mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['dɪfɪkəltɪz] ,
must have seen some of these difficulties ,
必须 有 已见 一些 的 这些 困难 ,

肯定遇到过其中一些困难，

[ðəʊ] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['klɪənəs] [wɪð] [wɪtʃ] ['saɪəns] [i'neibl] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [siː]
though with nothing like the clearness with which science enables us to see
尽管 和 没有什么 喜欢 这 清晰度 和 哪个 科学 启用 我们 到 看
[ðem; ðəm] [naʊ] .
them now .
他们 现在 .

虽然当时的景象远不及科学让我们现在能够如此清晰地看到它们。

[hiː; hi] [sez] , " [ðeə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['mɪrək(ə)l] [rɔːt] ,
He says , " There must have been a very extraordinary miracle wrought ,
他 说道 , " 那里 必须 有 到过 一个 非常 非凡的 奇迹 锻 ,
[pə'hæps] [baɪ] [ðə; ði] [ˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eɪndʒəls] ,
perhaps by the ministration of angels ,
也许 经过 这 施行 的 天使 ,

他说："这必定是发生了非常非凡的奇迹，或许是天使所行的。"

[ɪn] ['brɪŋɪŋ] [tuː] [ɒv; əv] ['evri] ['spiːʃiːz] [tuː; tə] ['nəʊə] ,
in bringing two of every species to Noah ,
在 带来 二 的 每一个 物种 到 诺亚 ,

诺亚带去每种动物两只，

[ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [ðem; ðəm] [səb'mɪsɪv] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] ['piːsəbl] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;
and rendering them submissive to him and peaceable with each other ;
和 渲染 他们 顺从者 到 他 和 和平的 和 每个 其他 ;

使他们顺服他，彼此和睦相处；

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [meɪd] ['eni] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['hɑːd(ə)nd] [spek'tetər] .
yet it seems not to have made any impression on the hardened spectators .
然而 它 似乎 不是 到 有 制成 任何 印象 在 这 硬化 观众 .

然而，这似乎并没有给那些见惯世面的观众留下任何印象。

" [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] ['eɪndʒəls] [flai] - ['kætʃɪŋ] , [sneɪl] - [siːkɪŋ] , [ænd; ənd] [bʌg] -
" Think of a troop of angels fly - catching , snail - seeking , and bug -
" 思考 的 一个 部队 的 天使 飞 - 捕捉 , 蜗牛 - 寻求 , 和 漏洞 -
['hʌntɪŋ] [θruː] [ɔːl] [lændz] ,
hunting through all lands ,
打猎 通过 全部 土地 ,

"想象一下一群天使在世界各地捕捉苍蝇、寻找蜗牛、猎捕昆虫，

['lʌgɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] , ['hɔːsɪz] , [dʒɪ'rɑːfs; dʒə'ræfs] , ['elɪfənts] , [ænd; ənd] [raɪ'nɒsərəsɪz] ,
lugging through the air , horses , giraffes , elephants , and rhinoceroses ,
搬运 通过 这 空气 , 马匹 , 长颈鹿 , 大象 , 和 犀牛病 ,

空中拖着马、长颈鹿、大象和犀牛，

[ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːk] .
and dropping them at the door of the ark .
和 下降 他们 在 这 门 的 这 方舟 .

然后把它们放在方舟门口。

[wʌn] [hæz; həz] [krɒst] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [wɪð] ['rætlsneɪk] , ['kɒpəhed] , [ænd; ənd] ['bəʊəz] [twaɪnd]
One has crossed the Atlantic with rattlesnakes , copperheads , and boas twined
一 有 交叉 这 大西洋 和 响尾蛇 , 铜头蛇 , 和 蟒蛇 缠绕
[ə'raʊnd] [hɪm] ,
around him ,
大约 他 ,

有人横渡大西洋时身上缠满了响尾蛇、铜头蝮和蟒蛇。

['ɔːlməʊst] ['krɪplɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [wɪð] [ðeə(r)] ['sneɪki] [fəʊldz] ; [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [-]
almost crippling his wings with their snaky folds ; and another [21]
几乎 致残 他的 翅膀 和 他们的 蛇形 折叠 ; 和 其他 [-]

蛇形的褶皱几乎使他的翅膀瘫痪；还有[21]

[wɪð] [ə; eɪ] [breɪs] [ɒv; əv] [skʌŋks] , [wʌn]['ʌndə(r)] [iːtʃ] [wɪŋ] ,
with a brace of skunks , one under each wing ,
和 一个 支撑 的 臭鼬 , 一 在下面 每个 翼 ,

两只臭鼬，一只在翅膀下，

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'njuːd] [wɜːld] [meɪ] [nɒt] [læk] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] .
that the renewed world may not lack the fragrance of the old .
那 这 更新 世界 可能 不是 缺少 这 香味 的 这 老的 .

或许，焕然一新的世界不会缺少旧世界的芬芳。

[wɒt] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pens(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ræfeɪəl] [ɔː(r)] - !
What a subject for the pencil of a Raphael or Doré !
什么 一个 主题 为了 这 铅笔 的 一个 拉斐尔 或者 - !

这真是拉斐尔或多雷笔下绝佳的绘画题材！

[hæd; həd][ðə; ði] " ['hɑːd(ə)nd] [spek'tetər] " [bɪ'held] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] [æz; əz] [ðɪs] ,
Had the " hardened spectators " beheld such a scene as this ,
有 这 " 硬化 观众 " 观看 这样的 一个 场景 作为 这 ,

如果那些“见惯世面的旁观者”目睹了这样的场景，

['nəʊə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɑːgəʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kɑːst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Noah and his cargo would have been cast out of the ark , and the
诺亚 和 他的 货物 会 有 到过 投掷 出去 的 这 方舟 , 和 这
['sɪnəz] [ðəm'selvz] ,
sinners themselves ,
罪人 他们自己 ,

诺亚和他的货物会被逐出方舟，罪人们自己也会被逐出方舟。

[kən'vɜːtɪd] [baɪ] [ðɪs] [stjuː'pendəs] ['mɪrək(ə)l] , [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] ['pæsɪdʒ] [ˌðeər'ɪn] .
converted by this stupendous miracle , would have taken passage therein .
转换 经过 这 惊人的 奇迹 , 会 有 已采取 通道 其中 .

被这惊人的奇迹所感化，他本会乘船前往。

[nɒt] ['əʊnli][mʌst; məst][ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][məʊst] [stjuː'pendəs] ['mɪrəklz]
Not only must there have been a succession of most stupendous miracles
不是 仅有的 必须 那里 有 到过 一个 演替 的 最多 惊人的 奇迹
[tuː; tə][get][ðə; ði] ['ænɪmlz] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːk] ,
to get the animals to the ark ,
到 得到 这 动物 到 这 方舟 ,

不仅需要发生一系列极其惊人的奇迹才能将动物们送到方舟上，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)]['prɒpə(r)]['pleɪsɪz][ɒv; əv][ə'bəʊd] .
but also to return them to their proper places of abode .
但 还 到 返回 他们 到 他们的 恰当的 地方 的 住所 .

但也要将它们送回它们原本的住所。

[bʌt; bət] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv]['ærəræt] ,
But few of them could have lived in the neighborhood of Ararat ,
但 很少 的 他们 可以 有 居住地 在 这 邻里 的 亚拉腊山 ,
[hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [left] [ðeə(r)] .
had they been left there .
有 他们 到过 左边 那里 .

但如果他们被留在亚拉腊山附近，他们中很少有人能够在那里生存。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði]['pəʊlə(r)][beə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][aɪs] - [bɜːg] ,
How could the polar bear return to his home among the ice - bergs ,
如何 可以 这 极性 熊 返回 到 他的 家 之中 这 冰 - 山脉 ,

北极熊该如何回到它在冰山间的家园呢？

[ðə; ði] [sləʊθ] [tuː; tə][ðə; ði][kən'dʒiːniəl]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
the sloths to the congenial forests of the New World , and all the
这 树懒 到 这 相投 森林 的 这 新的 世界 , 和 全部 这
['mæm(ə)lz] ,
mammals ,
哺乳动物 ,

树懒迁徙到新大陆适宜的森林，所有哺乳动物也是如此。

['reptaɪlz] , ['ɪnsekts] , [ænd; ənd] [sneɪlz] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['hæbəˌtæt] , [ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
reptiles , insects , and snails to their respective habitats , the homes of their
爬行动物 , 昆虫 , 和 蜗牛 到 他们的 各自 栖息地 , 这 房屋 的 他们的
['ænsestəz; 'ænsəstəz][fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz][ɪ'njuːmərəb(ə)l] ?
ancestors for ages innumerable ?
祖先 为了 年龄 无数 ?

爬行动物、昆虫和蜗牛回到它们各自的栖息地，回到它们祖先世世代代居住的地方?

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['nesəsəri] [æz; əz][tuː; tə][əb'teɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,
To return them was just as necessary as to obtain them , and ,
到 返回 他们 曾是 只是 作为 必要的 作为 到 获得 他们 , 和 ,
[ðəʊ] [les] ['dɪfɪkəlt] ,
though less difficult ,
尽管 较少的 难的 ,

归还它们与获得它们同样必要，而且虽然难度较小，

[wɒz; wəz] ['iːkwəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
was equally impossible .
曾是 同样地 不可能的 .

同样不可能。

[haʊ] [kʊd; kəd] [eɪt] [p'ɜːsənz] , [ɔːl] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ɑːk] , [ə'tend] [tuː; tə][ɔːl] [ðiːz]
How could eight persons , all that were saved in the ark , attend to all these
如何 可以 八 人 , 全部 那 是 已保存 在 这 方舟 , 出席 到 全部 这些
['ænɪmlz] !
animals !
动物 !

方舟里仅有的八个人，怎么可能照顾得了这么多动物呢!

['nɪəli] [ɔːl] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][wʌns][ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] ['meni] [twaɪs] .
Nearly all would require food and water once a day , and many twice .
几乎 全部 会 要求 食物 和 水 一次 一个 天 , 和 许多 两次 .

几乎所有动物每天都需要一次食物和水，很多动物需要两次。

[ɪn][ə; eɪ][mə'nædʒəri] , [wʌn][mæn] [teɪks] [keə(r)][ɒv; əv][fɔː(r)]['keɪdʒɪz] , — [fiːdz] , [kliːnz] , [ænd; ənd]
In a menagerie , one man takes care of four cages , — feeds , cleans , and
在 一个 动物园 , 一 男人 需要 关心 的 四 笼子 , — 饲料 , 清洁 , 和
['wɔːtəz] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .
waters the animals .
水 这 动物 .

在一个动物园里，一个人负责照看四个笼子——喂养、清洁和给动物喂水。

[ɪn][ðə; ði][ɑːk] , [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] , ['wɪmɪn] [ɪn'kluːdɪd] ,
In the ark , each person , women included ,
在 这 方舟 , 每个 人 , 女性 包括 ,

在方舟里，每个人，包括妇女在内，

[mʌst; məst][hæv; həv] [ə'tendɪd] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə][ten] ['θaʊz(ə)nd] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [fɔː(r)]
must have attended each day to ten thousand nine hundred and sixty - four
必须 有 参加 每个 天 到 十 千 九 百 和 六十 - 四
[bɜːdz] ,
birds ,
鸟类 ,

每天必须照料一万九百六十四只鸟，

['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [sɪks] [biːsts] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɔːˈtiːn] ['reptaɪlz] , [wʌn]
seven hundred and sixty - six beasts , one hundred and fourteen reptiles , one
七 百 和 六十 - 六 野兽 , 一 百 和 十四 爬行动物 , 一
['θaʊz(ə)nd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [lænd] - [sneɪlz] ,
thousand one hundred and fifty land - snails ,
千 一 百 和 五十 土地 - 蜗牛 ,

七百六十六只走兽，一百一十四条爬行动物，一千一百五十只陆生蜗牛，

[ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['ɪnsekts] .
and one hundred and eighty - seven thousand five hundred insects .
和 一 百 和 八十 - 七 千 五 百 昆虫 .

还有十八万七千五百只昆虫。

[fjuː] [p'ɜːsənz] [hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kɒmən]
Few persons have an idea of the difficulty of keeping even the common
很少 人 有 一个 主意 的 这 困难 的 保持 甚至 这 常见的
[bɜdz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tempərət] ['klaɪmət] [-]
birds of a temperate climate [22]
鸟类 的 一个 温带 气候 [-]

很少有人知道饲养温带地区常见的鸟类有多困难[22]

[ə'laɪv][ɪn] [kən'faɪnmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] .
alive in confinement for any length of time .
活 在 监禁 为了 任何 长度 的 时间 .

在被囚禁的任何时间内仍然活着。

[fuːd] [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] ['suːtəb(ə)l][ɪn] [ə; eɪ] [waɪld] [steɪt] [meɪ] [biː; bi]['feɪt(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ]
Food that is quite suitable in a wild state may be fatal to them when they
食物 那 是 相当 合适的 在 一个 荒野 状态 可能 是 致命的 到 他们 什么时候 他们
[ɑː(r); ə(r)] [kept] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
are kept in the house .
是 保留 在 这 房子 .

在野外很合适的食物，如果养在室内，可能会致命。

['lɪnɪt] [fiːd] [ɒn]['wɪntə(r)] [reɪp] - [siːd] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [steɪt] , [bʌt; bət] [suːn] [daɪ] [ɪf] [fed] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː]
Linnets feed on winter rape - seed in the wild state , but soon die if fed upon it
红雀 喂养 在 冬天 强奸 - 种子 在 这 荒野 状态 , 但 很快 死 如果 美联储 之上 它
[ɪn] - [dɔːz] .
in - doors .
在 - 门 .

野生的麻雀以冬油菜籽为食，但如果在室内食用，很快就会死亡。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fed] , " [sez] ['betʃstein] , " [ɒn] ['sʌmə(r)] [reɪp] - [siːd] , ['mɔɪsnd] [ɪn]
" They are to be fed , " says Bechstein , " on summer rape - seed , moistened in
" 他们 是 到 是 美联储 , " 说道 贝希斯坦 , " 在 夏天 强奸 - 种子 , 湿润 在
['wɔːtə(r)] ;
water ;
水 ;

"它们应该喂食，"贝希斯坦说，"用水浸湿的夏季油菜籽；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [fuːd] [mʌst; məst][biː; bi]['veərid] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪlɪt] , ['rædɪʃ] , ['kæbɪdʒ] ,
and their food must be varied by the addition of millet , radish , cabbage ,
和 他们的 食物 必须 是 多种多样 经过 这 添加 的 粟 , 萝卜 , 卷心菜 ,

他们的食物必须多样化，例如添加小米、萝卜、卷心菜等。

['letɪs] [ænd; ənd]['plæntɪn; 'plænteɪn] - [siːdz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [fjuː] [bruːzd] ['melən] - [siːdz]
lettuce and plantain - seeds , and sometimes a few bruised melon - seeds
莴苣 和 芭蕉 - 种子 , 和 有时 一个 很少 瘀伤 瓜 - 种子
[ɔː(r)] ['bɑːb(ə)ri] .
or barberries .
或者 小檗果 .

莴苣和车前草的种子，有时还有一些碰伤的瓜子或小檗果。

" ['naɪtɪŋgeɪl] , [hi:; hi] [sez] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fed] [ɒn] [mi:l] , [wərmz] , [ænd; ənd] [freʃ] [ænts] - [egz] :
" Nightingales , he says , should be fed on meal , worms , and fresh ants ' eggs :
" 夜莺 , 他 说道 , 应该 是 美联储 在 一顿饭 , 蠕虫 , 和 新鲜的 蚂蚁 - 鸡蛋 :

他说，应该用面粉、蚯蚓和新鲜的蚂蚁卵喂养夜莺:

[bʌt; bət] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə][get] [ði:z] , [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][hɑ:d] [eg] ,
but , if it is not possible to get these , a mixture of hard egg ,
但 , 如果 它 是 不是 可能的 到 得到 这些 , 一个 混合物 的 难的 蛋 ,

但是，如果无法获得这些，可以用硬鸡蛋混合物代替。

[ɒks] - [hɑ:t] [mɪnst] , [ænd; ənd] [waɪt] [bred] [meɪ] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ['ɒf(ə)n] [kɪlz] [ðə; ði]
ox - heart minced , and white bread may be given ; but this often kills the
牛 - 心 剁碎 , 和 白色的 面包 可能 是 给定 ; 但 这 经常 杀戮 这
[bɜ˞dz] .
birds .
鸟类 .

可以喂些牛心碎和白面包；但这常常会杀死鸟类。

[nəʊ] [sʌtʃ] [fu:d] [wʊd] [du:; də][fɔ:(r); fə(r)] ['noʊəz] ['naɪtɪŋgeɪl] , [ðen] , [ɔ:(r)] [weə(r)] [wʊd] [hæv; həv]
No such food would do for Noah's nightingales , then , or where would have
不 这样的 食物 会 做 为了 诺亚的 夜莺 , 然后 , 或者 在哪里 会 有
[bi:n] [ðə; ði] ['naɪtən,geɪlz] [sɒŋ] ?
been the nightingale's song ?
到过 这 夜莺的 歌曲 ?

那么，诺亚的夜莺就不能吃这样的食物了，否则夜莺的歌声又从何而来呢?

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [fed] [ɒn] [mi:l] , [wərmz] , [ænd; ənd] [freʃ] [ænts] [egz] .
They must have been fed on meal , worms , and fresh ant's eggs .
他们 必须 有 到过 美联储 在 一顿饭 , 蠕虫 , 和 新鲜的 蚂蚁的 鸡蛋 .

它们一定是吃过面粉、虫子和新鲜蚂蚁卵的。

[haʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [əb'teɪnd] , [wi:; wi][hæv; həv] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [nəʊ] ['nɒlɪdʒ] .
How they were obtained , we have , of course , no knowledge .
如何 他们 是 获得 , 我们 有 , 的 课程 , 不 知识 .

我们当然不知道它们是如何获得的。

['betʃstein] [sez] [ðæt] [lɑ:k] [meɪ] [bi:; bi] [fed] [wɪð] " [ə; eɪ] [peɪst] [meɪd] [ɒv; əv]['greɪtɪd] ['kærət] ,
Bechstein says that larks may be fed with " a paste made of grated carrot ,
贝希斯坦 说道 那 云雀 可能 是 美联储 和 " 一个 粘贴 制成 的 磨碎的 胡萝卜 ,

贝希斯坦说，可以用“胡萝卜磨碎制成的糊状物”喂云雀。

[waɪt] [bred] [səʊkt] [ɪn]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] ['bɑ:li] [ɔ:(r)] [wi:t] [mi:l] , [ɔ:l] [wɜ:kt] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]
white bread soaked in water , and barley or wheat meal , all worked together in a
白色的 面包 浸泡过 在 水 , 和 大麦 或者 小麦 一顿饭 , 全部 工作 一起 在 一个
['mɔ:tə(r)] .
mortar .
砂浆 .

将白面包浸泡在水中，与大麦粉或小麦粉一起放入研钵中捣碎。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [peɪst] , [lɑ:k] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sə'plaɪd] [wɪð] ['pɒpi] - [si:d] , [bru:zd] [hemp] ,
In addition to this paste , larks should be supplied with poppy - seed , bruised hemp ,
在 添加 到 这 粘贴 , 云雀 应该 是 供应 和 罂粟 - 种子 , 瘀伤 麻 ,

除了这种糊状物外，还应该给云雀提供罂粟籽和碾碎的麻籽。

[krʌm] [ɒv; əv] [bred] , [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [gri:nz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['letɪs] , ['endaɪv; 'endɪv] ,
crumb of bread , and plenty of greens , such as lettuce , endive ,
屑 的 面包 , 和 很多 的 青菜 , 这样的 作为 莴苣 , 苣荬菜 ,
['kæbɪdʒ] ,
cabbage ,
卷心菜 ,

一小块面包屑，以及大量的绿叶蔬菜，例如生菜、菊苣、卷心菜。

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [liːn] [miːt] [ɔː(r)][ænt] - [egz] [ə'keɪʒnəli] .
with a little lean meat or ant - eggs occasionally .
和 一个 小的 倾斜 肉 或者 蚂蚁 - 鸡蛋 偶尔 .

偶尔可以加一点瘦肉或蚂蚁卵。

" [hiː; hi] [sez] [ðə; ði][keɪdʒ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [freʃ] [tɜːf] ,
" He says the cage should be furnished with a piece of fresh turf ,
" 他 说道 这 笼 应该 是 提供 和 一个 片 的 新鲜的 草皮 ,

他说笼子里应该铺上一块新鲜的草皮。

['ɒf(ə)n] [rɪ'njuːd] , [ænd; ənd] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə] ['klenlinəs] .
often renewed , and great attention should be paid to cleanliness .
经常 更新 , 和 伟大的 注意力 应该 是 有薪酬的 到 清洁 .

经常需要翻新，并且要非常注重清洁。

[ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɝdz][ɪn][ðə; ði][ɑːk] ['prɒbəbli] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
The care of the birds in the ark probably fell to the women .
这 关心 的 这 鸟类 在 这 方舟 大概 跌倒 到 这 女性 .

方舟里鸟类的照料工作很可能是由妇女们承担的。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [riːd] ['betʃstein] , [ɔː(r)]['eni]['ʌðə(r)] ['ɔːθə(r)] [ɒn][bɜːd] - ['kiːpɪŋ] ,
As they had not read Bechstein , or any other author on bird - keeping ,
作为 他们 有 不是 读 贝希斯坦 , 或者 任何 其他 作者 在 鸟 - 保持 ,

由于他们没有读过贝希斯坦或其他任何关于养鸟的作者的文章，

— [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɝdz][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['təʊt(ə)l] ['strendʒər] [tuː; tə]
— and thousands of the birds must have been total strangers to
— 和 数千 的 这 鸟类 必须 有 到过 全部的 陌生人 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

——而且成千上万只鸟对他们来说一定是完全陌生的。

— [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [wɒt] ['daɪət][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] , [ænd; ənd] [weə(r)] [kʊd; kəd] [ðeɪ]
— how did they know what diet to supply them with , and where could they
— 如何 做过 他们 知道 什么 饮食 到 供应 他们 和 , 和 在哪里 可以 他们
[get][ˌaɪ 'tiː] ,
get it ,
得到 它 ,

他们怎么知道应该给自己提供什么样的食物，又从哪里可以获得这些食物呢?

[sə'pəʊzɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] ? [-]
supposing they had time to supply them at all ? [23]
假如 他们 有 时间 到 供应 他们 在 全部 ? [-]

假设他们有时间向他们供应这些物资? [23]

[ɪf] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz] [greɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][bɝdz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tempərət] ['klaɪmət] ,
If the difficulty was great to keep the birds of a temperate climate ,
如果 这 困难 曾是 伟大的 到 保持 这 鸟类 的 一个 温带 气候 ,

如果饲养温带鸟类非常困难，

[haʊ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [kiːp] ['trɒpɪk(ə)l][bɝdz][ɪn][ə; eɪ]['klaɪmət]
how much greater must it have been to keep tropical birds in a climate
如何 很多 更大的 必须 它 有 到过 到 保持 热带 鸟类 在 一个 气候
[ˌɔːltə'geðə(r)][ʌn'suːtɪd; ʌn'sjuːtɪd][tuː; tə][ðem; ðəm] ?
altogether unsuited to them ?
共 不合适 到 他们 ?

将热带鸟类饲养在完全不适宜它们生存的气候中，这该是多么艰难啊!

[ðə; ði] [tuː] [bɝdz][ɒv; əv]['pærədaɪs] [bɔːt] [baɪ] ['wɒlɪs] [wɜː(r); wə(r)] [fed] , [hiː; hi] [sez] , [ɒn][raɪs] ,
The two birds of paradise bought by Wallace were fed , he says , on rice ,
这 二 鸟类 的 天堂 买 经过 华莱士 是 美联储 , 他 说道 , 在 米 ,

华莱士说，他买的两只天堂鸟是以米饭为食的。

[bə'nɑːnəz] , [ænd; ənd] ['kɒkrəʊtʃɪz] : [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] , [hiː; hi] [əb'teɪnd] ['sevrəl] [kænz][frɒm; frəm][ə; eɪ]
bananas , and cockroaches : of the last , he obtained several cans from a
香蕉 , 和 蟑螂 : 的 这 最后的 , 他 获得 一些 罐头 从 一个
[beɪk] - [haʊs] [æt; ət]['mɔːltə] ,
bake - house at Malta ,
烤 - 房子 在 马耳他 ,

香蕉和蟑螂：后者他从马耳他的一家面包店弄到了几罐。

[ænd; ənd] [ðʌs] [gɒt][hɪz; ɪz]['pærədaɪs][bɜːdz] , [baɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
and thus got his paradise birds , by good fortune , to England .
和 因此 得到 他的 天堂 鸟类 , 经过 好的 财富 , 到 英格兰 .

就这样，他幸运地将他的天堂鸟带到了英国。

[bʌt; bət] [haʊ] ['meni] [kænz][ɒv; əv] ['kɒkrəʊtʃɪz] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['hʌndrəd]
But how many cans of cockroaches would be necessary for two hundred
但 如何 许多 罐头 的 蟑螂 会 是 必要的 为了 二 百
[ænd; ənd] ['fɪfti] - [tuː] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [bɜːdz] ,
and fifty - two of such birds ,
和 五十 - 二 的 这样的 鸟类 ,

但是，要喂饱这252只鸟，需要多少罐蟑螂呢？

— [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɑːk] ?
— the number in the ark ?
— 这 数字 在 这 方舟 ?

——方舟里的数字？

[ænd; ənd] [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [beɪk] - ['haʊzɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [mait] [biː; bi]
and where were the bake - houses from which the supply might be
和 在哪里 是 这 烤 - 房屋 从 哪个 这 供应 可能 是
[əb'teɪnd] ?
obtained ?
获得 ?

那么，这些面包房在哪里呢？它们可以从哪里获得面包？

[tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [vɑːst] [mə'nædʒəri] [kliːn] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kɔː(r)] [ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]
To keep this vast menagerie clean would have required a large corps of efficient
到 保持 这 广阔的 动物园 干净的 会 有 必需的 一个 大的 兵团 的 高效的
['wɜːkəz] ,
workers ,
工人 ,

要保持这个庞大动物园的清洁，需要一大批高效的工人。

[ɪ'speʃəli] [wen] [wiː; wi][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn][dɔː(r)][ɪn] [iːtʃ] ['stɔːri] ,
especially when we remember that there was but one door in each story ,
尤其 什么时候 我们 记住 那 那里 曾是 但 一 门 在 每个 故事 ,

尤其是当我们想起每个故事里只有一扇门的时候，

[æz; əz][sʌm; səm] [sə'pəʊz] ; [ɔː(r)][wʌn][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [ɑːk] , [æz; əz][ðə; ði]['stɔːri] [siːm] [tuː; tə]
as some suppose ; or one door to the whole ark , as the story seems to
作为 一些 认为 ; 或者 一 门 到 这 所有的 方舟 , 作为 这 故事 似乎 到
[tiːtʃ] ,
teach ,
教 ,

正如一些人所猜测的那样；或者，正如故事似乎所讲述的那样，它是通往整个方舟的一扇门。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɔː(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] ; [ænd; ənd][bʌt; bət][wʌn] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'pærəntli] [ɪn]
and this door was closed ; and but one window , and that apparently in
和 这 门 曾是 关闭 ; 和 但 一 窗户 , 和 那 显然 在
[ðə; ði] [ruːf] .
the roof .
这 屋顶 .

这扇门关着；只有一个窗户，而且显然是在屋顶上。

[ðə; ði] ['ɔːdʒiːən] ['steɪb(ə)l] , [ðə; ði] ['klenzɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leibə] [ɒv; əv] ['hɜːkjəliːz] ,

The Augean stable , the cleansing of which was one of the labors of Hercules ,

这 奥吉亚斯 稳定的 , 这 清洁 的 哪个 曾是 一 的 这 劳动 的 赫拉克勒斯 ,

奥吉亚斯的牛棚，是赫拉克勒斯十二项功绩之一，需要将其清理干净。

[kæn; kən] [bʌt; bət] ['feɪntli] ['ɪndɪkeɪt] [wɒt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːk] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

can but faintly indicate what must have been the condition of the ark in less than a month ,

能 但 淡淡的 表明 什么 必须 有 到过 这 状况 的 这 方舟 在 较少的 比 一个 月 ,

只能隐约看出不到一个月后方舟的状况。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [səb'sɪst] [æz; əz] [lɒŋ] .

supposing the animals to subsist as long .

假如 这 动物 到 生存 作为 长的 .

假设这些动物能够生存这么长时间。

[wens] [keɪm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ðæt] ['kʌvəd] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] ['maʊntənz] ?

Whence came the water that covered the earth to the tops of the highest mountains ?

何处 来了 这 水 那 涵盖 这 地球 到 这 最高额 的 这 最高 山脉 ?

覆盖大地直至最高山峰的水从何而来?

" [ɔːl] [ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['hev(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] .

" All the high hills that were under the whole heaven were covered .

" 全部 这 高的 丘陵 那 是 在下面 这 所有的 天堂 是 涵盖 .

天下所有的高山都被覆盖了。

[ˌfɪf'tiːn] ['kjuːbɪt] ['ʌpwəd] [dɪd] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [prɪ'veɪl] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] , " [sez] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

Fifteen cubits upward did the waters prevail ; and the mountains were covered , " says the record .

十五 肘尺 向上 做过 这 水 占上风 ; 和 这 山脉 是 涵盖 , " 说道 这 记录 .

“水位上涨了十五肘，淹没了群山,”史书上写道。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [deɪz] [ænd; ənd] ['fɔːti] [naɪts] .

And to do this , it rained for forty days and forty nights .

和 到 做 这 , 它 下雨了 为了 四十 天 和 四十 夜晚 .

为了实现这一点，下了四十天四十夜的雨。

[ə; eɪ] [fɔːl] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [reɪn] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

A fall of an inch of water in a day is considered a very heavy rain in Great Britain .

一个 落下 的 一个 英寸 的 水 在 一个 天 是 经过考虑的 一个 非常 重的 雨 在 伟大的 英国 .

在英国，一天降雨量达到一英寸就算是暴雨了。

[ðə; ði] ['hevist] ['sɪŋg(ə)l] [reɪn] [rɪ'kɔːdɪd] [fel] [ɒn] [ðə; ði] - [hɪlz] [ɪn] ['ɪndiə] ,

The heaviest single rain recorded fell on the Khasia Hills in India ,

这 最重 单身的 雨 记录 跌倒 在 这 - 丘陵 在 印度 ,

印度卡西亚山遭遇了有记录以来最大的单次降雨。

[ænd; ənd] [ə'maunt] [tuː; tə] ['θɜːti] ['ɪntʃɪz] [ɪn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] . [-]
and amounted to thirty inches in twenty - four hours . [24]
和 金额 到 三十 英寸 在 二十 - 四 小时 . [-]

二十四小时内降水量达到三十英寸。[24]

[ɪf] [ðɪs] ['delju:dʒ] [reɪn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ,
If this deluging rain could have continued for forty days and nights ,
如果 这 洪水 雨 可以 有 持续 为了 四十 天 和 夜晚 ，

如果这场倾盆大雨能持续四十天四十夜，

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]['fɔːlən]['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb] ,
and had it fallen over the entire surface of the globe ,
和 有 它 倒下 超过 这 全部的 表面 的 这 地球 ，

如果它覆盖了整个地球表面，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [wʊd] ['əʊnli][hæv; həv] [biːn] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] ; [wɪtʃ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kʌvərɪŋ]
the amount would only have been one hundred feet ; which , instead of covering
这 数量 会 仅有的 有 到过 一 百 脚 ； 哪个 ， 反而 的 覆盖
[ðə; ði] ['maʊntənz] ,
the mountains ,
这 山脉 ，

厚度仅为一百英尺；这本应足以覆盖群山，

[wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['kʌvəd] [ðə; ði] [hɪlz] .
would not have covered the hills .
会 不是 有 涵盖 这 丘陵 .

不会覆盖这些山丘。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][reɪn][ɪz]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [taɪm] ,
But , of course , such a rain is only possible for a very limited time ,
但 ， 的 课程 ，这样的 一个 雨 是 仅有的 可能的 为了 一个 非常 有限的 时间 ，

当然，这样的雨只会持续非常有限的时间。

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['sɜːfɪs] .
and on a small portion of the earth's surface .
和 在 一个 小的 部分 的 这 地球的 表面 .

并且只存在于地球表面的一小部分区域。

[sɜː(r)][dʒɒn] ['lezli] , [ɪn] " [ðə; ði] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [brɪ'tænɪkə] , " [sez] , " [sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði][vɑːst]['kænəpi]
Sir John Leslie , in " The Encyclopedia Britannica , " says , " Supposing the vast canopy
先生 约翰 莱斯利 ， 在 " 这 百科全书 大英百科全书 ， " 说道 ， " 假如 这 广阔的 树冠
[ɒv; əv][eə(r)] ,
of air ,
的 空气 ，

约翰·莱斯利爵士在《不列颠百科全书》中写道：“假设巨大的空中穹顶，

[baɪ][sʌm; səm] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ɪn'tɜːn(ə)l][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɪts]
by some sudden change of internal constitution , at once to discharge its
经过 一些 突然 改变 的 内部的 宪法 ， 在 一次 到 释放 它是
[həʊl] ['wɔːtəri] [stɔː(r)] ,
whole watery store ,
所有的 水状的 店铺 ，

由于体内构造的突然变化，立即排出体内全部水分。

[ðɪs] [prɪ'sɪpɪteɪt] [wʊd] [fɔːm] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['skeəsli] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [θɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs]
this precipitate would form a sheet of scarcely five inches thick over the surface
这 沉淀 会 形式 一个 床单 的 几乎 五 英寸 厚的 超过 这 表面
[ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb] .
of the globe .
的 这 地球 .

这种沉淀物会在地球表面形成一层厚度不足五英寸的薄层。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ðæt] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [ɜːθ] [əˈbʌv] [ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst]
" But if the water that covered the earth above the tops of the highest
" 但 如果 这 水 那 涵盖 这 地球 多于 这 最高额 的 这 最高
[ˈmaʊntənz] [keɪm] [baɪ][reɪn] ,
mountains came by rain ,
山脉 来了 经过 雨 ,

但是，如果覆盖最高山峰顶以上地面的水是雨水带来的，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [reɪnd] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɔːti] [deɪz] !
it must have rained seven hundred feet a day for forty days !
它 必须 有 下雨了 七 百 脚 一个 天 为了 四十 天 !

肯定连续四十天，每天降雨量达到七百英尺！

[ɔː(r)][ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈfɔːlən] [iːtʃ] [deɪ] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][sɜː(r)][dʒɒn] [ˈlɛzliːz]
or there must have fallen each day , according to Sir John Leslie's
或者 那里 必须 有 倒下 每个 天 , 根据 到 先生 约翰 莱斯利的
[ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt] ,
estimate ,
估计 ,

或者，根据约翰·莱斯利爵士的估计，每天都会有落叶落下。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌfɔːˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈwɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz][ðə; ði]
more than fourteen hundred times as much water on the earth as the
更多的 比 十四 百 时代 作为 很多 水 在 这 地球 作为 这
[ˈætməsfɪə(r)] [kənˈteɪnd] !
atmosphere contained !
气氛 包含 !

地球上的水量是大气层中所含水量的1400多倍！

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈraɪtə(r)] [sez] , " [ðə; ði] [ˈfaʊntɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [diːp] [wɜː(r); wə(r)][ˈbrəʊkən][ʌp] .
But the writer says , " The fountains of the great deep were broken up .
但 这 作家 说道 , " 这 喷泉 的 这 伟大的 深的 是 破碎的 向上 .

但作者说："深渊的泉源破碎了。"

" [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] , [huː] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] , [wɪð] [ˈdeɪvɪd] , [ðæt] [ɡɒd][hæd; həd] [ˈfaʊndɪd] [ðə; ði]
" To the Jews , who supposed , with David , that God had founded the
" 到 这 犹太人 , WHO 据称 , 和 大卫 , 那 上帝 有 创立 这
[ɜːθ] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈsiːz] ,
earth upon the seas ,
地球 之上 这 海域 ,

"对于那些和大卫一样认为上帝将地球建立在海洋上的犹太人来说，

[ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː][əˈpɒn][ðə; ði] [flʌdz] , [ðɪs] [ment] [ˈsʌmθɪŋ] ; [bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [laɪt]
and established it upon the floods , this meant something ; but , in the light
和 已确立的 它 之上 这 洪水 , 这 意思是 某物 ; 但 , 在 这 光
[ɒv; əv][dʒiˈɒlədʒi] ,
of geology ,
的 地质学 ,

并将其建立在洪水之上，这意义非凡；但是，从地质学的角度来看，

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊnli] [ˈdemənstreɪts] [ðə; ði] [ˈɪɡnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [rəʊt] [ænd; ənd]
we see that it only demonstrates the ignorance of the man who wrote and
我们 看 那 它 仅有的 证明 这 无知 的 这 男人 WHO 写道 和
[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [bɪˈliːvd] [ðə; ði][ˈstɔːri] .
the people that believed the story .
这 人们 那 相信 这 故事 .

由此可见，这只能说明写这个故事的人和相信这个故事的人的无知。

[ˈædəm] [klɑːk] , [ˈkɒmentɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] , [sez] ,
Adam Clarke , commenting on this passage , says ,
亚当 克拉克 , 评论 在 这 通道 , 说道 ,

亚当·克拉克在评论这段文字时说：

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [æn; ən] [ɪ'mens] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" It appears that an immense quantity of water occupied the centre of the
" 它 出现 那 一个 巨大 数量 的 水 占领 这 中心 的 这
[ˌæntidɪ'luːviən] [ɜːθ] ;
antediluvian earth ;
洪水前的 地球 ;

“看来，大洪水之前的地球中心曾被大量的水占据；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðɪs] [bɜːst] [fɔːθ] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] ,
and , as this burst forth by the order of God ,
和 , 作为 这 爆裂 前进 经过 这 命令 的 上帝 ,

而这，正是奉上帝之命而爆发的，

[ðə; ði] [ˌsɜːkəm'æmbɪənt] ['strɑːtə] [mʌst; məst] [sɪŋk] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] ['vækjuːm] [ə'keɪʒnd] [baɪ]
the circumambient strata must sink in order to fill up the vacuum occasioned by
这 周围环境 地层 必须 下沉 在 命令 到 充满 向上 这 真空 引发 经过
[ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] ['wɔːtəz] .
the elevated waters .
这 升高 水 .

周围地层必须下沉才能填补水位上升造成的真空。

" [ɪf] [truː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [-]
" If true , it would not [25]
" 如果 真的 , 它 会 不是 [-]

“如果属实，就不会[25]

[hæv; həv] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['draʊnɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [wʌn] ['spuːnfʊl] .
have assisted in drowning the world one spoonful .
有 协助 在 溺水 这 世界 一 一勺 .

一勺就足以淹没整个世界。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['strɑːtə] [sæŋk] ['eniweə(r)] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['hɒləʊ] ['priːviəsli] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði]
For if the strata sank anywhere to fill the hollow previously occupied by the
为了 如果 这 地层 沉没 任何地方 到 充满 这 空洞的 之前 占领 经过 这
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

如果地层下沉到任何地方，填满了之前被水占据的凹陷处，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊnli] [meɪk] [ðə; ði] ['maʊntənz] [səʊ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] :
it would only make the mountains so much higher in comparison :
它 会 仅有的 制作 这 山脉 所以 很多 更高 在 比较 :

这样只会让山峰显得更高更壮观：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

从现代科学的角度看洪水：一(The Deluge in the Light of Modern Science A)

第2/2页

[hens] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][dʒʌst] [ðæt] [mʌtʃ] ['ekstrə]['wɔːtə(r)][tuː; tə]['kʌvə(r)][ðem; ðəm] .
hence it would require just that much extra water to cover them .
因此 它 会 要求 只是 那 很多 额外的 水 到 覆盖 他们 .

因此，需要额外那么多水才能将它们覆盖住。

[ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][dʒi'ɒlədʒi] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɪz] [sə'fɪʃntli] [əb'sɜːd] .
In the light of geology , however , the notion is sufficiently absurd .
在 这 光 的 地质学 , 然而 , 这 概念 是 足够 荒诞 .

然而，从地质学的角度来看，这种想法是相当荒谬的。

[ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [diːp] , [ðə; ði] ['ɜːrθs] [ɪn'tɪəriə(r)][ɪz][hɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'vɜːt] ['wɔːtə(r)]['ɪntuː] [stiːm] ;
A mile and a half deep , the earth's interior is hot enough to convert water into steam ;
一个 英里 和 一个 一半 深的 , 这 地球的 内部的 是 热的 足够的 到 转变 水 进入 蒸汽 ;

地球内部深达一英里半，温度高到足以将水转化为蒸汽；

[ðeə(r)][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [nəʊ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn][ɪts]['sentə(r)] , [ɔː(r)] ['eniweə(r)][nɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
there is , therefore , no chance for water to exist in its centre , or anywhere near it .
那里 是 , 所以 , 不 机会 为了 水 到 存在 在 它是 中心 , 或者 任何地方 靠近 它 .

因此，它的中心或附近任何地方都不可能存在水。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [went] [wen] [ðə; ði] [flʌd][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
It is as great a difficulty to discover where the water went when the flood was over .
它 是 作为 伟大的 一个 困难 到 发现 在哪里 这 水 去 什么时候 这 洪水 曾是 超过 .

洪水过后，要找出水流向何处，同样是一项巨大的困难。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['faʊntɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv]['hev(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [stɒpt] ,
We are told that the fountains of the deep and the windows of heaven were stopped ,
我们 是 讲述 那 这 喷泉 的 这 深的 和 这 视窗 的 天堂 是 停止 ,

据说深渊之泉和天堂之窗都已关闭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [wɒz; wəz] [rɪ'streɪnd] .
and the rain was restrained .
和 这 雨 曾是 克制 .

雨势得到了控制。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [tə'wɔːdz] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
But this could do nothing towards diminishing the water .
但 这 可以 做 没有什么 向 减少 这 水 .

但这对于减少水资源来说毫无作用。

[ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [ˈpɒsəbli] [əˈkʌmplɪʃ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði][raɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .

All that it could possibly accomplish would be to prevent the rise of the water .

全部 那 它 可以 可能 完成 会 是 到 防止 这 上升 的 这 水 .

它所能做的一切，就是阻止水位上涨。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ][təʊld] [ðæt] " [ɡɒd] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪnd] [tuː; tə] [pɑːs] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] .

But we are also told that " God made a wind to pass over the earth .

但 我们 是 还 讲述 那 " 上帝 制成 一个 风 到 经过 超过 这 地球 .

但我们也被告知，"上帝创造了风，吹过大地。

" [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [kʊd; kəd][duː; də] , [haʊˈevə(r)] ,

" All that the wind could do , however ,

" 全部 那 这 风 可以 做 , 然而 ,

然而，风所能做的一切，

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [kənˈveɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [ðə; ði] [ˈmɔɪstʃə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ʌp] [ɪn] [ˈveɪpə(r)] ;

would be to convey to the atmosphere the moisture it took up in vapor ;

会 是 到 传达 到 这 气氛 这 水分 它 采取 向上 在 汽 ;

就是将吸收的水分以水蒸气的形式释放到大气中；

[ænd; ənd] [ðɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [ˈloʊərd; ˈlaʊərd] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ə; eɪ] [jɑːd] .

and this could not have lowered the water a yard .

和 这 可以 不是 有 降低 这 水 一个 院子 .

这样也不可能使水位下降一码。

[ðə; ði] [haɪɪst] [ˈmaʊntən] , - , [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈtwenti] - [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] ;

The highest mountain , Kunchinginga , is more than twenty - eight thousand feet high ;

这 最高 山 , - , 是 更多的 比 二十 - 八 千 脚 高的 ;

最高峰昆钦加山海拔超过28000英尺；

[ðə; ði] [flʌd] [prɪˈveɪld] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [deɪz] , [ænd; ənd] [əˈbeit] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [faɪv] ;

the flood prevailed one hundred and fifty days , and abated two hundred and twenty - five ;

这 洪水 最终获胜 一 百 和 五十 天 , 和 减弱 二 百 和 二十 - 五 ;

洪水持续了一百五十天，消退了二百二十五天；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [əˈbeɪtmənt] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,

and if this abatement was done by the wind ,

和 如果 这 减排 曾是 完毕 经过 这 风 ,

如果这种减弱是由风力造成的，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bləʊn] [æn; ən][ˈəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

it must have blown an ocean of water from the entire surface of the earth ,

它 必须 有 吹 一个 海洋 的 水 从 这 全部的 表面 的 这 地球 ,

它一定从地球表面吹走了大量的水，形成了一片海洋。

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [faɪv] [diːp] , [ˈevri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [mʌnθs] !

one hundred and twenty - five deep , every day for eight months !

一 百 和 二十 - 五 深的 , 每一个 天 为了 八 几个月 !

每天深入一百二十五层，持续八个月！

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈhʌrɪkənz] [ðæt] [ˈevə(r)] [bluː] , [ˈbləʊɪŋ] [æt; ət][wʌns] ,

All the hurricanes that ever blew , blowing at once ,

全部 这 飓风 那 曾经 吹 , 吹 在 一次 ,

曾经刮过的所有飓风，同时刮起，

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði][dʒ'ɛntləst] ['zefə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmərz] [iːv] , [kəm'peəd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɪnd]
would be the gentlest zephyr of a summer's eve , compared with such a wind
会 是 这 最温柔的 和风 的 一个 夏季 前夕 , 比较的 和 这样的 一个 风
[æz; əz] [ðæt] ;
as that ;
作为 那 ;

与那样的风相比，那就像夏夜里最温柔的微风；

[ænd; ənd][baɪ] [wɒt] [ˌpɒsə'bɪləti] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][krɑːft][æz; əz][ðə; ði] [ɑːk] [sə'vaɪv] [ðə; ði] [stɔːm] ?
and by what possibility could such a craft as the ark survive the storm ?
和 经过 什么 可能性 可以 这样的 一个 工艺 作为 这 方舟 存活 这 风暴 ?

像方舟这样的飞船，怎么可能在风暴中幸存下来呢？

[ə; eɪ] ['kwestʃən] , ['prɒpə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɑːskt] [ɪz] , [haʊ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [-]
A question , proper to be asked is , How were the [26]
一个 问题 , 恰当的 到 是 问 是 , 如何 是 这 [-]

一个值得提出的问题是，[26]

['ænɪmlz] [sə'plaɪd] [wɪð] [lait] ?
animals supplied with light ?
动物 供应 和 光 ?

动物们需要光照吗？

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [ə'tendənts] [siː] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]
and how did the attendants see to wait upon them in the first and
和 如何 做过 这 服务员 看 到 等待 之上 他们 在 这 第一的 和
['sekənd] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːk] ?
second stories of the ark ?
第二 故事 的 这 方舟 ?

方舟第一层和第二层的侍者是如何服侍他们的呢？

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['əʊnli] ['twenti] - [tuː] ['ɪntʃɪz] [ɪn][saɪz] ,
There was but one window , and that only twenty - two inches in size ,
那里 曾是 但 一 窗户 , 和 那 仅有的 二十 - 二 英寸 在 尺寸 ,

房间里只有一扇窗户，而且只有二十二英寸宽。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ['stɔːri] .
and it appears to have been in the third story .
和 它 出现 到 有 到过 在 这 第三 故事 .

而且它似乎出现在第三个故事里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [wen] ['kerəsiːn] [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] , [ænd; ənd] ['tæləʊ] [dɪps][wɜː(r); wə(r)]
It was a day when kerosene was unknown , and tallow dips were
它 曾是 一个 天 什么时候 煤油 曾是 未知 , 和 脂 蘸酱 是
[ˌʌnɪn'vɛntɪd] .
uninvented .
未发明的 .

那时煤油还不为人知，牛油浸浴法也尚未发明。

[haʊ] [dɪd] [ðiːz] ['ænɪmlz] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ?
How did these animals live in the darkness ?
如何 做过 这些 动物 居住 在 这 黑暗 ?

这些动物是如何在黑暗中生存的？

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [haʊ] [dɪd] ['nəʊə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [sə'plaɪ] [ðeə(r)] ['wɒnts] ?
and , above all , how did Noah and his family supply their wants ?
和 , 多于 全部 , 如何 做过 诺亚 和 他的 家庭 供应 他们的 想要 ?

最重要的是，诺亚和他的家人是如何满足他们的需求的？

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [nəʊ] ['iːzi] [ɔː(r)] ['plez(ə)nt] [θɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] ['hʌŋgri] ['laɪənz] ,
It could have been no easy or pleasant thing to wait upon hungry lions ,
它 可以 有 到过 不 简单的 或者 令人愉快的 事物 到 等待 之上 饥饿的 狮子 ,

等待饥饿的狮子肯定不是什么轻松愉快的事。

[t'aɪgəz] , ['krɔkədailz] , [ænd; ənd] ['rætlsneɪk] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] , [tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
tigers , crocodiles , and rattlesnakes in the dark , to say nothing of the
老虎 , 鳄鱼 , 和 响尾蛇 在 这 黑暗的 , 到 说 没有什么 的 这
['deɪndʒə(r)] .
danger .
危险 .

黑暗中潜伏着老虎、鳄鱼和响尾蛇，更不用说其中的危险了。

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [bri:ð] ?
How did they breathe ?
如何 做过 他们 呼吸 ?

它们是如何呼吸的?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] ['twenti] - [tu:] [ɪntʃ] ['wɪndəʊ] ; [ðə; ði] [ɑ:k] [wɒz; wəz] " [pɪtʃt] [wɪ'ðɪn]
There was but one twenty - two inch window ; the ark was " pitched within
那里 曾是 但 一 二十 - 二 英寸 窗户 ; 这 方舟 曾是 " 投球 之内
[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wɪð] [pɪtʃ] ; "
and without with pitch ; "
和 没有 和 沥青 ; "

方舟上只有一扇22英寸的窗户；方舟"内外都涂满了沥青"。

" [ðə; ði] [lɔ:d] [ʃʌt] [hɪm][ɪn] .
" The Lord shut him in .
" 这 主 关闭 他 在 .

主把他关了起来。

" [tɔ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [həʊl] [ɒv; əv] [kæl'kʌtə] :
" Talk of the Black Hole of Calcutta :
" 讲话 的 这 黑色的 洞 的 加尔各答 :

"谈论加尔各答黑洞:

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [pjʊə(r)][æz; əz][ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] ['mɔ:nɪŋ] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði]
it must have been pure as the breath of morning compared with the
它 必须 有 到过 纯的 作为 这 气息 的 早晨 比较的 和 这
[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:k] [ɪn][wʌn] [deɪ] .
condition of the ark in one day .
状况 的 这 方舟 在 一 天 .

与方舟一天之内的状况相比，它一定像清晨的空气一样纯净。

[weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [əb'teɪn] ['wɔ:tə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [drɪŋk] ?
Where did they obtain water for drink ?
在哪里 做过 他们 获得 水 为了 喝 ?

他们从哪里获得饮用水?

[sə'pəʊzɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['wɔ:tə(r)] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [draʊn] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɒz; wəz] [freʃ] ,
Supposing all the additional water needed to drown the world was fresh ,
假如 全部 这 额外的 水 需要 到 溺水 这 世界 曾是 新鲜的 ,

假设淹没世界所需的所有额外水都是淡水，

[wen] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ,
when mingled with the water of the sea ,
什么时候 混合 和 这 水 的 这 海 ,

当与海水混合时，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn] - [tenθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][sɔ:lt]['wɔ:tə(r)] ,
as much as one - tenth of it would be salt water ,
作为 很多 作为 一 - 第十 的 它 会 是 盐 水 ,

其中多达十分之一是海水。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] ['rendə(r)][ˌaɪ 'ti:] ['ʌtəli] [ʌn'fɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [drɪŋk] .
and this would render it utterly unfit for drink .
和 这 会 使成为 它 完全地 不合格 为了 喝 .

这样一来，它就完全不适合饮用了。

[prə'vɪʒ(ə)n][mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] ;
Provision must therefore have been made for water ;
条款 必须 所以 有 到过 制成 为了 水 ;

因此，必然已经考虑到了供水问题；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [speɪs] ['sɜːt(ə)nli] [hɑːf][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [ɑːk] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən]
and a space certainly half as large as the ark must have been taken
和 一个 空间 当然 一半 作为 大的 作为 这 方舟 必须 有 到过 已采取
[ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪ'mens] ['mʌltɪtjuːd] .
up for the water necessary for this immense multitude .
向上 为了 这 水 必要的 为了 这 巨大 民众 .

而储存如此庞大人群所需用水的空间，肯定至少有方舟一半那么大。

[ðə; ði] [fɪʃ] , ['mɒlʌsks] , [krʌs'teɪʃnz] ([sʌtʃ] [æz; əz]['aʊə(r)][kræbz][ænd; ənd] ['klɒɪstər]) , [ænd; ənd][ɔːl]
The fish , mollusks , crustaceans (such as our crabs and lobsters) , and all
这 鱼 , 软体动物 , 甲壳类动物 (这样的 作为 我们的 螃蟹 和 龙虾) , 和 全部
['kɔːrəlz] ,
corals ,
珊瑚 ,

鱼类、软体动物、甲壳类动物（例如我们的螃蟹和龙虾）以及所有珊瑚，

[mʌst; məst][hæv; həv][daɪd] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [flʌd] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,
must have died if such a flood had taken place ,
必须 有 死亡 如果 这样的 一个 洪水 有 已采取 地方 ,

如果真发生了这样的洪水，他肯定丧生了。

— [ðə; ði] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] [fɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtə(r)][æt; ət][wʌns] ['ædɪd] [tuː; tə][ðeə(r)]['prɒpə(r)]
— the fresh - water fish from the salt water at once added to their proper
— 这 新鲜的 - 水 鱼 从 这 盐 水 在 一次 额外 到 他们的 恰当的
['elɪmənt] ,
element ,
元素 ,

——淡水鱼从咸水里回到了它们原本应该生活的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɔːlt] - ['wɔːtə(r)] [fɪʃ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [mə'riːn] [fɔːmz] [frɒm; frəm][səʊ] [lɑːdʒ] [æn; ən]
and the salt - water fish and other marine forms from so large an
和 这 盐 - 水 鱼 和 其他 海洋 表格 从 所以 大的 一个
[ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [freʃ] ['wɔːtə(r)] .
addition of fresh water .
添加 的 新鲜的 水 .

大量淡水的加入也影响了海水鱼类和其他海洋生物。

[fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] , [ðeə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [ʃɔː(r)] : [wɒt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['mɑːdʒɪn] [-]
For months , there could have been no shore : what is now the margin [27]
为了 几个月 , 那里 可以 有 到过 不 支撑 : 什么 是 现在 这 利润 [-]

几个月来，可能都没有海岸线：现在的边缘[27]

[ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] ['berid] [maɪlz] [diːp] ; [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['fjuːkɔɪdl] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ,
of the sea was buried miles deep ; and all the fucoidal vegetation ,
的 这 海 曾是 埋葬 英里 深的 ; 和 全部 这 岩藻 植被 ,

海水被掩埋在数英里深的地下；所有的褐藻植物，

[ə'pɒn] [wɪtʃ] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [səb'sɪst] , [mʌst; məst][hæv; həv] ['perɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
upon which myriads of animals subsist , must have perished , and the
之上 哪个 无数 的 动物 生存 , 必须 有 遇难 , 和 这
['ænɪmlz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
animals with it ,
动物 和 它 ,

无数动物赖以生存的食物必定已经消失，而那些动物也随之灭绝。

[ɪf] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæd; həd][nɒt] [kɪld] [ðem; ðəm] .
if the change in the constitution of the water had not killed them .
如果 这 改变 在 这 宪法 的 这 水 有 不是 被杀 他们 .

如果水质变化没有杀死它们的话。

['evri] [taɪm] [ə; eɪ][mæn] ['swɒləʊz] [æn; ən]['ɔɪstə(r)] ,
Every time a man swallows an oyster ,
每一个 时间 一个 男人 燕子 一个 牡蛎 ,

每次一个人吞下牡蛎，

[hiː; hi][hæz; həz] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [nəʊ'eɪkɪən]['deljuːdʒ][dɪd] [nɒt] [teɪk] [pleɪs] .
he has evidence that the Noachian deluge did not take place .
他 有 证据 那 这 诺亚纪 洪水 做过 不是 拿 地方 .

他有证据表明诺亚洪水并未发生。

[ðə; ði][plɑːnts][mʌst; məst][hæv; həv] ['perɪʃt] ['ɔːlsəʊ] .
The plants must have perished also .
这 植物 必须 有 遇难 还 .

植物肯定也枯死了。

[haʊ] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [triːz] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd]['fiːb(ə)l][plɑːnts] ,
How many of our trees , to say nothing of the grasses and feeble plants ,
如何 许多 的 我们的 树木 , 到 说 没有什么 的 这 草 和 微弱 植物 ,

我们有多少棵树木，更不用说那些草木和弱小的植物了？

[kʊd; kəd][ɪn'djʊə(r)][ə; eɪ] ['səʊkɪŋ] [ɒv; əv] ['nɪəli] [twelv] [mʌnθs] - [dju'reɪʃn] ?
could endure a soaking of nearly twelve months ' duration ?
可以 忍受 一个 浸泡 的 几乎 十二 几个月 - 期间 ?

能经受住近十二个月的浸泡吗？

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [h'ɑːdɪəst] [siːdz] [mait] [sə'vaɪv] , [bʌt; bət][ðə; ði]['nʌmbə(r)][kʊd; kəd][nɒt]
Some of the very hardiest seeds might survive , but the number could not
一些 的 这 非常 最坚韧 种子 可能 存活 , 但 这 数字 可以 不是
[biː; bi] [lɑːdʒ] .
be large .
是 大的 .

有些生命力极其顽强的种子或许能够存活下来，但数量不会很多。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði] [gləʊb] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['evɪdəns] , [ðen] ,
The present condition of vegetation upon the globe is another evidence , then ,
这 展示 状况 的 植被 之上 这 地球 是 其他 证据 , 然后 ,

那么，全球植被现状就是另一个佐证。

[ðæt] [ðɪs] ['deljuːdʒ][dɪd] [nɒt] [teɪk] [pleɪs] .
that this deluge did not take place .
那 这 洪水 做过 不是 拿 地方 .

这场洪水并没有发生。

[wen] [ðə; ði] [ɑːk] ['lændɪd] [ɒn] [maʊnt] ['ærəræt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [went] [fɔːθ] , [haʊ] [dɪd] [ðeɪ]
When the ark landed on Mount Ararat , and the animals went forth , how did they
什么时候 这 方舟 登陆 在 山 亚拉腊山 , 和 这 动物 去 前进 , 如何 做过 他们
[səb'sɪst] ?
subsist ?
生存 ?

当方舟停靠在亚拉腊山上，动物们出来后，它们是如何生存的呢？

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,
As they went down the mountains ,
作为 他们 去 向下 这 山脉 ,

他们下山的时候，

[ðə; ði] [kɑː'nɪvərəs] ['ænɪmlz] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'vaʊəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɜː'bɪvərəs]
the carnivorous animals would have devoured a large portion of the herbivorous
这 食肉的 动物 会 有 吞噬 一个 大的 部分 的 这 草食性
['ænɪmlz] [seɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːk] .
animals saved in the ark .
动物 已保存 在 这 方舟 .

食肉动物会吞噬方舟中拯救的大部分食草动物。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['laɪənz] , [t'aɪgəz] , ['lepədz] , ['aʊnsɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kɑː'nɪvərəs] ['mæm(ə)lz] ,
Beside the lions , tigers , leopards , ounces , and other carnivorous mammals ,
旁 这 狮子 , 老虎 , 豹子 , 盎司 , 和 其他 食肉的 哺乳动物 ,
[ə'maunt] [tuː; tə] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [tuː] ,
amounting to eight hundred and ninety - two ,
金额 到 八 百 和 九十 - 二 ,

除了狮子、老虎、豹子、鳐鱼和其他食肉哺乳动物，总数达八百九十二只之外，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːk] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] - [sɪks] ['igl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]
there were in the ark six hundred and sixty - six eagles , for there
那里 是 在 这 方舟 六 百 和 六十 - 六 老鹰 , 为了 那里
[ɑː(r); ə(r)] ['fɔːti] - [eɪt] ['spiːʃiːz] ;
are forty - eight species ;
是 四十 - 八 物种 ;

方舟里有六百六十六只鹰，因为鹰有四十八个品种；

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [fɔː(r)] ['bʌzəd] , [ˌfɔː'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [tuː] [f'ælkənz] ,
one hundred and forty - four buzzards , fourteen hundred and forty - two falcons ,
一 百 和 四十 - 四 秃鹰 , 十四 百 和 四十 - 二 猎鹰 ,
[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] [hɔːks] ,
one hundred and forty hawks ,
一 百 和 四十 老鹰 ,

一百四十四只鵟，一千四百四十二只隼，一百四十只鹰，

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [eɪt] ['vʌltʃəz] , [ænd; ənd] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] [sɪks]
two hundred and thirty - eight vultures , and eight hundred and ninety six
二 百 和 三十 - 八 秃鹫 , 和 八 百 和 九十 六
[aʊlz] .
owls .
猫头鹰 .

二百三十八只秃鹫，八百九十六只猫头鹰。

[wɒt] [tʃɑːns] [wʊd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃiːp] , ['ræbɪts] [ænd; ənd] ['skwirəlz] , [ræts] [ænd; ənd] [maɪs] ,
What chance would a few sheep , rabbits and squirrels , rats and mice ,
什么 机会 会 一个 很少 羊 , 兔子 和 松鼠 , 老鼠 和 小鼠 ,
[dʌvz; dəʊvz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] ,
doves and chickens ,
鸽子 和 鸡 ,

几只羊、兔子、松鼠、老鼠、鸽子和鸡，又能有多大的几率呢?

[hæv; həv] , [ə'mʌŋ] [ðɪs] ['rævənəs] ['mʌltɪtjuːd] ?
have , among this ravenous multitude ?
有 , 之中 这 贪婪的 民众 ?

在这群贪婪的人群中，你拥有什么?

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [ænts] [ɪ'skeɪp] , [wɪð] [ænt] - ['iːtə(r)] ,
How could the ants escape , with ant - eaters ,
如何 可以 这 蚂蚁 逃脱 , 和 蚂蚁 - 食客 ,

蚂蚁怎么可能逃脱? 毕竟有食蚁兽在。

[ɑːrd] - [vɑːrks][ænd; ənd]['pæŋgəlɪn; pæŋ'gəʊlɪn][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz]
aard - varks and pangolins on the watch for them as soon as
阿尔德 - 海豹 和 穿山甲 在 这 手表 为了 他们 作为 很快 作为
[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] ?
they made their appearance ?
他们 制成 他们的 外貌 ?

它们一出现，土豚和穿山甲就开始监视它们了?

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['meni] [dɒgz] [æz; əz] [heəz] , [æz; əz] ['meni] [-]
There were as many dogs as hares , as many [28]
那里 是 作为 许多 狗 作为 野兔 , 作为 许多 [-]

狗和野兔一样多，数量也很多[28]

[kæts][æz; əz][maɪs] .
cats as mice .
猫 作为 小鼠 .

猫像老鼠。

[haʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [liːs] [ɒv; əv][laɪf][kʊd; kəd][ðə; ði] [ʃiːp] , [heəz] , [ænd; ənd] [maɪs] , ['kælkjuleɪt][ə'pɒn] ?
How long a lease of life could the sheep , hares , and mice , calculate upon ?
如何 长的 一个 租 的 生活 可以 这 羊 , 野兔 , 和 小鼠 , 计算 之上 ?

绵羊、野兔和老鼠究竟能活多久?

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [hɜː'bɪvərəs] ['ænɪmlz] [hæd; həd] ['mʌltɪplaɪd] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði]
Before the herbivorous animals had multiplied , so as to furnish the
前 这 草食性 动物 有 乘以 , 所以 作为 到 提供 这
[kɑː'nɪvərəs] ['ænɪmlz] [wɪð] [fuːd] ,
carnivorous animals with food ,
食肉的 动物 和 食物 ,

在食草动物数量繁多到足以给食肉动物提供食物之前,

[ðeɪ] [mʌst; məst][ɔːl] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'strɔɪd] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [peɪnz] ['teɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]
they must all have been destroyed , after all the pains taken for their
他们 必须 全部 有 到过 损毁 , 后 全部 这 疼痛 已采取 为了 他们的
[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .
preservation .
保存 .

为了保存它们，人们付出了那么多努力，但它们最终肯定都被毁掉了。

['nəʊə] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['hɜːbɪvɔː] , [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [jɪrz] [stɑːt] ,
Noah should have given the herbivora , at least a year's start ,
诺亚 应该 有 给定 这 草食动物 , 在 至少 一个 年 开始 ,

诺亚应该至少给食草动物一年的适应期。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðə; ði][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] [wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] .
especially since the vegetation of the globe was so deficient .
尤其 自从 这 植被 的 这 地球 曾是 所以 不足 .

尤其是在全球植被如此匮乏的情况下。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] ['fjuːə(r)]
But we are told that the species of animals may have been much fewer
但 我们 是 讲述 那 这 物种 的 动物 可能 有 到过 很多 更少
[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['nəʊə] ;
in the days of Noah ;
在 这 天 的 诺亚 ;

但据说，诺亚时代的动物种类可能要少得多;

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [mʌtʃ] [les] [ruːm] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] .
and , therefore , much less room would be necessary .
和 , 所以 , 很多 较少的 房间 会 是 必要的 .

因此，所需的空间会大大减少。

[ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l][peə(r)][ɒv; əv][kæts] , [seɪ] [sʌm; səm] , [meɪ] [hæv; həv] [prə'djuːst] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɒv; əv]
A single pair of cats , say some , may have produced all the animals of
一个 单身的 一对 的 猫 , 说 一些 , 可能 有 生产 全部 这 动物 的
[ðə; ði][kæt][kaɪnd] ;
the cat kind ;
这 猫 种类 ;

有人说，可能只有一对猫繁衍出了所有猫科动物；

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][dɒgz] , [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɒg]['fæməli] .
a pair of dogs , all the animals that belong to the dog family .
一个 一对 的 狗 , 全部 这 动物 那 属于 到 这 狗 家庭 .

一对狗，所有属于犬科的动物。

[sʌtʃ] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n] [wen] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [nəʊn] ,
Such an explanation might have been given when zoölogy was little known ,
这样的 一个 解释 可能 有 到过 给定 什么时候 动物学 曾是 小的 已知 ,
[ænd; ənd][dʒi'ɒlədʒi][hæd; həd][nəʊ] [ɪg'zɪstəns] ;
and geology had no existence ;
和 地质学 有 不 存在 ;

在动物学鲜为人知、地质学尚未出现的年代，人们或许会给出这样的解释；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
but there is no place for it now .
但 那里 是 不 地方 为了 它 现在 .

但现在没有地方安置它。

['ænɪmlz] [tʃeɪndʒ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ænd; ənd][ɔːl] ['spiːʃiːz] [hæv; həv] ['prɒbəbli] [biːn] [prə'djuːst]
Animals change , it is true , and all species have probably been produced
动物 改变 , 它 是 真的 , 和 全部 物种 有 大概 到过 生产
[frɒm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] [ə'rɪdʒənəlz] ;
from a few originals ;
从 一个 很少 原件 ;

动物会发生变化，这是事实，所有物种可能都是由少数原始个体演化而来的；

[bʌt; bət][ðə; ði]['prəʊses][baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪz][səʊ] [sləʊ] [ɪn][ɪts][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
but the process by which this is accomplished is so slow in its operation ,
但 这 过程 经过 哪个 这 是 完成 是 所以 慢的 在 它是 手术 ,

但是，实现这一目标的过程非常缓慢。

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['spiːʃiːz] .
that we have no knowledge of the formation of a new species .
那 我们 有 不 知识 的 这 形成 的 一个 新的 物种 .

我们对新物种的形成一无所知。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] ['laɪənz] , [t'aɪgəz] , [ænd; ənd][kæts][ɒv; əv] ['veəriəs] ['spiːʃiːz] ,
We know that lions , tigers , and cats of various species ,
我们 知道 那 狮子 , 老虎 , 和 猫 的 各种各样的 物种 ,

我们知道狮子、老虎和各种猫科动物，

[ɪg'zɪstɪd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['deljuːdʒ] , [ænd; ənd][dɒgz] , [wʊlvz] [ænd; ənd][fɔksiz] ;
existed long before the time of the deluge , and dogs , wolves and foxes ;
存在 长的 前 这 时间 的 这 洪水 , 和 狗 , 狼 和 狐狸 ;

在大洪水之前很久就存在了，还有狗、狼和狐狸；

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd] ['mʌmid] [kæts] , [dɒgz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ɪn]['iːdʒɪpt] ,
and we find mummied cats , dogs , and other animals in Egypt ,
和 我们 寻找 木乃伊 猫 , 狗 , 和 其他 动物 在 埃及 ,

我们在埃及发现了猫、狗和其他动物的木乃伊。

[æz; əz][əʊld][ɔː(r)]['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði]['deljuːdʒ] ,
as old or older than the deluge ,
作为 老的 或者 老 比 这 洪水 ,

与大洪水一样古老，甚至更古老。

[səʊ]['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ləʊ'kæləti] ,
so little changed from those of the present time in the same locality ,
所以 小的 已更改 从 那些 的 这 展示 时间 在 这 相同的 地点 ，

与现在同一地区的情况相比，几乎没有什么变化。

[ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] ['rekəgnaɪz] ['eni] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
that we cannot recognize any difference between them .
那 我们 不能 认出 任何 不同之处 之间 他们 .

我们无法分辨它们之间的任何区别。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['pɒsəb(ə)l] [wɪð] [gɒd] :
" You seem to forget that all things are possible with God :
" 你 似乎 到 忘记 那 全部 事物 是 可能的 和 上帝 :

你似乎忘记了，在上帝面前，万事皆有可能：

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [pækt] [ðiːz] ['ænɪmlz] ['ɪntuː][æn; ən] [ɑːk] [ɒv; əv][wʌn] - [hɑːf][ðə; ði][saɪz] ,
he could have packed these animals into an ark of one - half the size ,
他 可以 有 包装 这些 动物 进入 一个 方舟 的 一 - 一半 这 尺寸 ，

他本可以把这些动物装进只有现在一半大小的方舟里。

[brɔːt] [ðem; ðəm][ˌɔːltə'geðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ðem; ðəm]
brought them altogether in the twinkling of an eye , and returned them
带来 他们 共 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 ， 和 返回 他们
[æz; əz]['ræpɪdli] .
as rapidly .
作为 快速 .

眨眼间就把它们全部带来了，又迅速地送了回去。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɪn]['dʒenəsɪs] [-]
" And you seem to forget that the account in Genesis [29]
" 和 你 似乎 到 忘记 那 这 帐户 在 创世纪 [-]

“你似乎忘记了创世记[29]中的记载

[gɪvz] [ˌjuː 'es][nəʊ] [hɪnt] [ɒv; əv] ['eni] [sʌtʃ] ['mɪrək(ə)l] .
gives us no hint of any such miracle .
给予 我们 不 暗示 的 任何 这样的 奇迹 .

没有丝毫迹象表明会有这样的奇迹发生。

['nəʊə] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [tuː; tə][hɪm] ,
Noah was to take the animals to him ,
诺亚 曾是 到 拿 这 动物 到 他 ，

诺亚要把动物们带到他那里。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm][ɒv; əv][ɔːl] [fuːd] [ðæt] [ɪz] ['iːt(ə)n] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [hjuː] ['mɪlə(r)]
and to take unto him of all food that is eaten ; and , as Hugh Miller
和 到 拿 到 他 的 全部 食物 那 是 吃 ; 和 ， 作为 休 磨坊主
[rɪ'mɑːrks] ,
remarks ,
评论 ，

并把所有被吃掉的食物都给他；正如休·米勒所说，

" [ðə; ði] [ɪk'spiːdiənt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [səˌpɒzɪ'tɪʃəs] ['mɪrək(ə)l][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get]
" the expedient of having recourse to supposititious miracle in order to get
" 这 权宜 的 拥有 追索权 到 假想的 奇迹 在 命令 到 得到
['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ˌɪnsə'maʊntəb(ə)l] [ɒn] ['evri] ['nætʃ(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l] ,
over a difficulty insurmountable on every natural principle ,
超过 一个 困难 不可逾越 在 每一个 自然的 原则 ，

“为了克服按照任何自然原理都无法克服的困难而诉诸于假想的奇迹的权宜之计，

[ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] , [bʌt; bət] ['sɪmpli] [æn; ən] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði]
is not of the nature of an argument , but simply an evidence of the
是 不是 的 这 自然 的 一个 争论 ， 但 简单地 一个 证据 的 这
[wɒnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
want of it .
想 的 它 .

这并非论证，而仅仅是缺乏论证的证据。

['ɑːgjumənt] [ɪz] [æt; ət] [æn; ən] [end] [wen] [səˌpɒzɪ'tɪʃəs] ['mɪrək(ə)l] [ɪz] [ˌɪntrə'djuːst] .
Argument is at an end when supposititious miracle is introduced .
争论 是 在 一个 结尾 什么时候 假想的 奇迹 是 介绍 .

当引入虚构的奇迹时，争论就结束了。

" [bʌt; bət] , [ɪf] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] [wɒz; wəz] [wɜːkt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] ,
" But , if a miracle was worked , it was not one ,
" 但 ，如果 一个 奇迹 曾是 工作 ， 它 曾是 不是 一 ，

但是，如果真的发生了奇迹，那也不是奇迹。

[bʌt; bət] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [stjuː'pendəs] ['mɪrəklz] , [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli]
but ten thousand of the most stupendous miracles , and entirely
但 十 千 的 这 最多 惊人的 奇迹 ， 和 完全
[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [wʌnz] .
unnecessary ones .
不必要 一个 .

但其中却有上万个最惊人的奇迹，而且都是完全没有必要的奇迹。

[ðɪs] , [ðə; ði] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . [paɪ] [smɪθ] [sɔː] , [wen] [hiː; hi] [sed] ,
This , the Rev . Dr . Pye Smith saw , when he said ,
这 ， 这 牧师 . 博士 . 派 史密斯 锯 ，什么时候 他 说 ，

这一点，派伊·史密斯牧师博士也看到了，他说：

" [wiː; wi] ['kænɒt] [ˌreprɪ'zent] [tuː; tə] [ɑː'selvz] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ɔːl] [lænd] ['ænɪmlz] ['biːɪŋ] [brɔːt]
" We cannot represent to ourselves the idea of all land animals being brought
" 我们 不能 代表 到 我们自己 这 主意 的 全部 土地 动物 存在 带来
['ɪntuː] [wʌn] [smɔːl] [spɒt] ,
into one small spot ,
进入 一 小的 点 ，

“我们无法想象所有陆地动物都被集中到一个狭小的地方。”

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pəʊlə(r)] ['riːdʒənz] , [ðə; ði] ['tɒrɪd] [zəʊn] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [k'laɪməts] [ɒv; əv]
from the polar regions , the torrid zone , and all the other climates of
从 这 极性 地区 ， 这 热带 区 ， 和 全部 这 其他 气候 的
['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
Asia ,
亚洲 ，

来自极地地区、热带地区以及亚洲所有其他气候带，

['æfrɪkə] , ['jʊərəp] , [ænd; ənd] [ə'merɪkə] , [ɒ'streɪliə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['aɪləndz] , —
Africa , Europe , and America , Australia , and the thousands of islands , —
非洲 ， 欧洲 ， 和 美国 ， 澳大利亚 ， 和 这 数千 的 岛屿 ， —
[ðeə(r)] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)n] ,
their preservation and provision ,
他们的 保存 和 条款 ，

非洲、欧洲、美洲、澳大利亚以及数千个岛屿——它们的保护和供给，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [dɪ'spəʊz(ə)l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
and the final disposal of them ,
和 这 最终的 处理 的 他们 ，

以及最终处置方式，

— [wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['mɪrəklz] [mɔː(r)] [stjuː'pendəs] [ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
— without bringing up the idea of miracles more stupendous than any that are
— 没有 带来 向上 这 主意 的 奇迹 更多的 惊人的 比 任何 那 是

[rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] ['skrɪptʃə(r)] .
recorded in Scripture .
记录 在 圣经 .

——却并未提及比圣经中记载的任何奇迹都更加惊人的奇迹。

[ðə; ði] [greɪt] [dɪ'saɪsɪv] ['mɪrək(ə)l] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] , — [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] ,
The great decisive miracle of Christianity , — the resurrection of the Lord Jesus ,
这 伟大的 决定性 奇迹 的 基督教 , — 这 复活 的 这 主 耶稣 ,

— [sɪŋks] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
— sinks down before it .
— 水槽 向下 前 它 .

基督教最伟大的决定性奇迹——主耶稣的复活——在它面前黯然失色。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['meθəd] [wɪð] [ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] [revl'eʃən] [tuː; tə] [ʃəʊ]
" It is a favorite method with the advocates of special revelations to show
" 它 是 一个 最喜欢的 方法 和 这 倡导者 的 特别的 启示 到 展示

[ðeə(r)] [ə'griːmənt] [wɪð] [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] ,
their agreement with the operations of natural law ,
他们的 协议 和 这 运营 的 自然的 法律 ,

“这是特殊启示论者常用的一种方式，用来表明他们认同自然法则的运作方式。”

[tɪl] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [met] [wɪð] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] ,
till a difficulty is met with that cannot be answered ,
直到 一个 困难 是 遇见 和 那 不能 是 回答 ,

直到遇到无法解决的难题为止

[wen] [ðeɪ] [fliː] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] ['mɪrək(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .
when they flee at once to miracle to save them .
什么时候 他们 逃跑 在 一次 到 奇迹 到 节省 他们 .

当他们立刻逃走时，奇迹发生了，拯救了他们。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , ['mɪrək(ə)l] [ɪt'self] ['kænɒt] [seɪv] [ðem; ðəm] .
But , in this case , miracle itself cannot save them .
但 , 在 这 案件 , 奇迹 本身 不能 节省 他们 .

但是，在这种情况下，奇迹本身也无法拯救他们。

[dʒi'ɒlədʒi] ['fəːniʃ] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['evɪdəns] [ðæt] [nəʊ] [sʌtʃ] ['deljuːdʒ] [hæz; həz] ['teɪkən] [pleɪs] .
Geology furnishes us with evidence that no such deluge has taken place .
地质学 提供 我们 和 证据 那 不 这样的 洪水 有 已采取 地方 .

地质学证据表明，历史上从未发生过这样的大洪水。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hjuː] ['mɪlə(r)] , " [ɪn] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [sʌtʃ] [æz; əz] [əu'vɛən] [ɪn]
According to Hugh Miller , " In various parts of the world , such as Auvergne in
根据 到 休 磨坊主 , " 在 各种各样的 部分 的 这 世界 , 这样的 作为 奥弗涅 在

['sentrəl] [frɑːns] ,
Central France ,
中央 法国 ,

休·米勒表示：“在世界各地，例如法国中部的奥弗涅地区，

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [flæŋks] [ɒv; əv] ['etnə] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kəʊnz] [ɒv; əv] [lɒŋ] - [ɪk'stɪŋkt] [ɔː(r)] [lɒŋ]
and along the flanks of Etna , there are cones of long - extinct or long
和 沿着 这 侧翼 的 埃特纳火山 , 那里 是 圆锥体 的 长的 - 灭绝 或者 长的

- ['slʌmbə] [vɔl'keinəuz] , [-]
- slumbering volcanoes , [30]
- 沉睡 火山 , [-]

埃特纳火山两侧有许多早已熄灭或长期休眠的火山锥[30]。

[wɪtʃ] , [ðəʊ] [ɒv; əv][æt; ət] [liːst] ['trɪp(ə)l][ðə; ði][æn'tɪkwəti][ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'eɪkɪən]['deljuːdʒ] ,

which , though of at least triple the antiquity of the Noachian deluge ,

哪个 , 尽管 的 在 至少 三倍 这 古代 的 这 诺亚纪 洪水 ,

虽然其年代至少是诺亚洪水的三倍，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][ˌɪnkəʊ'hɪərənt][mə'tɪəriəlz] , [ɪg'zɪbɪt] [nəʊ][mɑːrks]

and though composed of the ordinary incoherent materials , exhibit no marks

和 尽管 由 的 这 普通的 语无伦次 材料 , 展览 不 标记

[ɒv; əv][ˌdiːnjuː'deɪʃən] .

of denudation .

的 剥蚀 .

虽然由普通的无序物质构成，但没有表现出任何剥蚀的痕迹。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kˌælkjʊl'eɪʃənz][ɒv; əv][sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['laɪəl] ,

According to the calculations of Sir Charles Lyell ,

根据 到 这 计算 的 先生 查尔斯 莱尔 ,

根据查尔斯·莱尔爵士的计算，

[nəʊ] ['devəsteɪtɪŋ] [flʌd] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] - [zəʊn][ɒv; əv] ['etnə] ['djʊərɪŋ]

no devastating flood could have passed over the forest - zone of Etna during

不 毁灭性的 洪水 可以 有 通过了 超过 这 森林 - 区 的 埃特纳火山 期间

[ðə; ði][lɑːst] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .

the last twelve thousand years .

这 最后的 十二 千 年 .

在过去一万两千年里，埃特纳火山的森林地带不可能遭受过毁灭性的洪水。

" [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] ['entəz] [hɜː(r); hə(r)]['prəʊtest] ['iːkwəli] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

" Archæology enters her protest equally against it .

" 考古学 进入 她 反对 同样地 反对 它 .

考古学也同样对此表示抗议。

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [i'dʒɪpʃn] ['mʌmiz] , [s'tætʃuːz] , [ɪn'skrɪpʃnz] , ['peɪntɪŋz] ,

We have abundance of Egyptian mummies , statues , inscriptions , paintings ,

我们 有 丰富 的 埃及人 木乃伊 , 雕像 , 铭文 , 绘画 ,

我们拥有大量的埃及木乃伊、雕像、铭文和绘画作品。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [i'dʒɪpʃn] [laɪf] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['ɜːlɪə(r)] ['pɪəriəd]

and other representations of Egyptian life belonging to a much earlier period

和 其他 表现形式 的 埃及人 生活 属于 到 一个 很多 早些时候 时期

[ðæn; ðən][ðə; ði]['deljuːdʒ] .

than the deluge .

比 这 洪水 .

以及其他描绘埃及生活场景的画作，其年代远早于大洪水时期。

[wɪð] ['əʊnli] [sʌtʃ] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][æz; əz] [taɪm] ['sləʊli] [ˌɪntrə'djuːst] , [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ðeə(r)]

With only such modifications as time slowly introduced , we find the people , their

和 仅有的 这样的 修改 作为 时间 缓慢地 介绍 , 我们 寻找 这 人们 , 他们的

['læŋgwɪdʒ] ,

language ,

语言 ,

随着时间的推移，我们逐渐发现了这些人，他们的语言，

[ænd; ənd][ðeə(r)]['hæbɪts] , [kən'tɪnjʊɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [taɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)]

and their habits , continuing after that time , as they had done for

和 他们的 习惯 , 继续 后 那 时间 , 作为 他们 有 完毕 为了

['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)] .

centuries before .

几个世纪 前 .

此后，他们的习惯也一直延续了下来，就像几个世纪前一样。

['lɛpsiəs] , ['raɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [ɒv; əv] ['memfɪs] , [ɪn] - , [sez] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
Lepsius , writing from the pyramids of Memphis , in 1843 , says , " We are
莱普修斯 , 写作 从 这 金字塔 的 孟菲斯 , 在 - , 说道 , " 我们 是
[stɪl] ['bɪzi] [wɪð] [st'rʌktʃəz] ,
still busy with structures ,
仍然 忙碌的 和 结构 ,

莱普修斯于 1843 年在孟菲斯金字塔中写道："我们仍在忙于建造建筑物。"

['skʌlptʃəz] , [ænd; ənd] [ɪn'skrɪpʃnz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kl'ɑːst] ,
sculptures , and inscriptions , which are to be classed ,
雕塑 , 和 铭文 , 哪个 是 到 是 分类 ,

雕塑和铭文，需要进行分类，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naʊ] [mɔː(r)] ['ækjərətli] [dɪ'tɜːmɪnd] [gruːps] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
by means of the now more accurately determined groups of kings ,
经过 方法 的 这 现在 更多的 准确 决定 团体 的 国王 ,

通过现在更准确地确定的国王群体，

[ɪn][æn; ən] ['iːpɒk] [ɒv; əv] ['haɪli] ['flʌrɪʃɪŋ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz][ðə; ði] [fɔːθ]
in an epoch of highly flourishing civilization , as far back as the fourth
在 一个 时代 的 高度 芊芊 文明 , 作为 远的 后退 作为 这 第四
[mɪ'leniəm] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] .
millennium before Christ .
千年 前 基督 .

在文明高度繁荣的时代，可以追溯到公元前四千年。

" [ðæt] [ɪz][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [sɪks] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]
" That is one thousand six hundred and fifty - six years before the time of the
" 那 是 一 千 六 百 和 五十 - 六 年 前 这 时间 的 这
[flʌd] .
flood .
洪水 .

"那是在洪水发生前一千六百五十六年。"

['laɪəl] [sez] [ðæt] " [ˌʃevə'lɪə(r)] ['bʌnsən] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [wɜːk] [ɒn] ['eɪnʃənt]
Lyell says that " Chevalier Bunsen , in his elaborate and philosophical work on ancient
莱尔 说道 那 " 骑士 本生 , 在 他的 精心制作的 和 哲学 工作 在 古老的
['iːdʒɪpt] ,
Egypt ,
埃及 ,

莱伊尔说，"本生骑士在他关于古埃及的详尽而富有哲理的著作中，

[hæz; həz]['sætɪsfaɪd] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜːnɪd] , [baɪ][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ˌmɒnju'ment(ə)l]
has satisfied not a few of the learned , by an appeal to monumental
有 使满意 不是 一个 很少 的 这 学习 , 经过 一个 上诉 到 宏伟的
[ɪn'skrɪpʃnz] [stɪl] [ek'stænt] ,
inscriptions still extant ,
铭文 仍然 现存 ,

通过引用现存的碑文，这已经让不少学者信服了。

[ðæt] [ðə; ði] [sək'sesɪv] ['dainəstiz] [ɒv; əv] [kɪŋz] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [breɪk] ,
that the successive dynasties of kings may be traced back without a break ,
那 这 连续 王朝 的 国王 可能 是 追踪 后退 没有 一个 休息 ,

可以追溯到历代君王的完整王朝，从未间断。

[tuː; tə]['miːniːz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] [wʊd] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [ðə; ði][jɪə(r)]
to Menes , and that the date of his reign would correspond with the year
到 美尼斯 , 和 那 这 日期 的 他的 在位 会 对应 和 这 年
[θriː] ,
3 ,
3 ,

致美尼斯，他的统治日期将与公元3年相对应。

- [biː] . [siː] . ; " [ðæt] [ɪz] ['nɪəli] [ˌθɜː'tiːn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deljuːdʒ] .
640 B . C . ; " that is nearly thirteen hundred years before the time of the deluge .
- B . C . ; " 那 是 几乎 十三 百 年 前 这 时间 的 这 洪水 .

公元前 640 年；"那比洪水发生的时间早了将近 1300 年。

[streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['draʊnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ['nevə(r)] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] !
Strange that the whole world should have been drowned and the Egyptians never knew it !
奇怪的 那 这 所有的 世界 应该 有 到过 溺水 和 这 埃及人 绝不 知道 它 !

奇怪的是，整个世界都被淹没了，而埃及人却毫不知情！

[frɒm; frəm] [ðə; ði] " [taɪps] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] , " [wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði] [fækt] [-]
From the " Types of Mankind , " we learn that the fact [31]
从 这 " 类型 的 人类 , " 我们 学习 那 这 事实 [-]

从《人类的类型》中，我们了解到这一事实[31]

[ɪz] " [ə'sɜːtɪd] [baɪ] ['lɛpsiəs] , [ænd; ənd] [fə'mɪliə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] [ˌiːdʒɪp'tɒlədʒɪst] ,
is " asserted by Lepsius , and familiar to all Egyptologists ,
是 " 断言 经过 莱普修斯 , 和 熟悉的 到 全部 埃及学家 ,

"这是莱普修斯所断言的，也是所有埃及学家所熟知的。"

[ðæt] ['niːgrəʊ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['reɪsɪz] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] ['nɔːðən] ['æfrɪkə] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [naɪl] ,
that negro and other races already existed in Northern Africa , on the Upper Nile ,
那 黑人 和 其他 种族 已经 存在 在 北方 非洲 , 在 这 上 尼罗河 ,

黑人和其他种族早已存在于北非尼罗河上游地区。

[ˌtuː'tuː] , - [j'iəz] [biː] . [siː] .
2 , 300 years B . C .
2 , - 年 B . C .

公元前2300年

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['əʊnli] ['fɔːti] - [eɪt] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['deljuːdʒ] .
" But this is only forty - eight years after the deluge .
" 但 这 是 仅有的 四十 - 八 年 后 这 洪水 .

"但这距离洪水发生仅仅过去了四十八年。"

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fæməli] [hæd; həd] ['nəʊə] ?
What kind of a family had Noah ?
什么 种类 的 一个 家庭 有 诺亚 ?

诺亚出身于怎样的家庭?

[wɒz; wəz] [əˌmælgə'meɪʃ(ə)n] ['præktɪst] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv] ['noʊəz] [sʌnz] ?
Was amalgamation practised by any of Noah's sons ?
曾是 合并 已实践 经过 任何 的 诺亚的 儿子们 ?

诺亚的儿子们当中有人实行过合并吗?

[ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːk] [wɜː(r); wə(r)] [kɔː'keɪʒənz] ,
If all the human occupants of the ark were Caucasians ,
如果 全部 这 人类 居住者 的 这 方舟 是 高加索人 ,

如果方舟上的所有人类居民都是白种人，

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [prə'djuːs] ['niːgrəʊ] ['reɪsɪz] [ɪn] ['fɔːti] - [eɪt] [j'iəz] ?
how did they produce negro races in forty - eight years ?
如何 做过 他们 生产 黑人 种族 在 四十 - 八 年 ?

他们是如何用四十八年时间培育出黑人种族的?

[ðə; ði][fækts] [ə'gen] [kəm'pel] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði] ['fæbjələs] ['kærəktə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] -
The facts again compel us to announce the fabulous character of this Genesical
这 事实 再次 迫使 我们 到 宣布 这 太棒了 特点 的 这 -
['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['deljuːdʒ] .
story of the deluge .
故事 的 这 洪水 .

事实再次促使我们宣告《创世记》中关于大洪水的奇妙故事。

" [nəʊ] [ɪn'telɪdʒənt] ['pɜːs(ə)n] [naʊ] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['təʊt(ə)l]['deljuːdʒ] : ['bʌkˌlænd] , [paɪ]
" No intelligent person now believes that it was a total deluge : Buckland , Pye
" 不 聪明的 人 现在 相信 那 它 曾是 一个 全部的 洪水 : 巴克兰 , 派
[smɪθ] ,
Smith ,
史密斯 ,

“现在任何有理智的人都不会相信那是一场彻底的洪水：巴克兰、派伊·史密斯，

['mɪlə(r)] , ['hɪtʃˌkɒk] , [ænd; ənd][ɔːl] ['krɪstʃən] [dʒɪ'ɔlədʒɪsts] , [ə'griː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l]
Miller , Hitchcock , and all Christian geologists , agree that it was a partial
磨坊主 , 希区柯克 , 和 全部 基督教 地质学家 , 同意 那 它 曾是 一个 部分的
['deljuːdʒ] ,
deluge ,
洪水 ,

米勒、希区柯克以及所有基督教地质学家都一致认为这是一场部分洪水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [kæn; kən][biː; bi][səʊ] [ɪk'spleɪnd] .
and the account can be so explained .
和 这 帐户 能 是 所以 解释 .

账户可以这样解释。

" [haʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [gɒd] [ʃʊd; ʃəd] [dɪk'teɪt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['deljuːdʒ] [ðæt] [led] ['evribɒdi]
" How strange that God should dictate an account of the deluge that led everybody
" 如何 奇怪的 那 上帝 应该 听写 一个 帐户 的 这 洪水 那 引领 大家
[tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːls] [kən'kluːʒn] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
to a false conclusion with regard to it ,
到 一个 错误的 结论 和 看待 到 它 ,

“多么奇怪，上帝竟然用自己的语言描述了洪水的故事，导致每个人都对洪水产生了错误的理解。”

[tɪl] ['saɪəns] [tɔːt] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['betə(r)] .
till science taught them a better .
直到 科学 教授 他们 一个 更好的 .

直到科学教会了他们更好的方法。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] [riːd] [wɒt] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [sez] ,
But let us read what the account says ,
但 让 我们 读 什么 这 帐户 说道 ,

但让我们来看看这份报告是怎么说的，

[ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ][ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l]['deljuːdʒ] .
and see whether it can be explained to signify a partial deluge .
和 看 无论 它 能 是 解释 到 表示 一个 部分的 洪水 .

看看它是否可以解释为部分洪水的象征。

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][frɒm; frəm][ɪts][ɪn'evɪtəb(ə)l] [feɪt] , [sʌtʃ] [men] [æz; əz] ['bʌkˌlænd] , [smɪθ] ,
To save the Bible from its inevitable fate , such men as Buckland , Smith ,
到 节省 这 圣经 从 它是 不可避免的 命运 , 这样的 男人 作为 巴克兰 , 史密斯 ,

为了拯救《圣经》免于其不可避免的命运，像巴克兰、史密斯这样的人……

['mɪlə(r)] , ['hɪtʃˌkɒk] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['baɪb(ə)l][ə'pɒlədʒist] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['raɪtɪŋz] ,
Miller , Hitchcock , and other Bible apologists , it is evident from their writings ,
磨坊主 , 希区柯克 , 和 其他 圣经 辩护者 , 它 是 明显 从 他们的 著作 ,

从米勒、希区柯克和其他圣经护教士的著作中可以明显看出这一点。

[wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] ['eni] [skiːm] , [haʊ'evə(r)][waɪld] .
were ready to resort to any scheme , however wild .
是 准备好 到 采取 到 任何 方案 , 然而 荒野 .

他们准备采取任何手段，哪怕再疯狂的手段。

[ai] [riːd] ([dʒen] . ['sɪksθ] . ['sɛvən]) , " [ai] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [bəuθ][mæn][ænd; ənd] [biːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kriːpɪŋ] [θɪŋ] .
I read (Gen . vi . 7) , " I will destroy both man and beast , and the creeping thing .
我 读 (Gen . 六 . 7) , " 我 将要 破坏 两个都 男人 和 兽 , 和 这 爬行 事物 .

我读到（创世记 6:7）：“我必将人和牲畜，以及爬行的昆虫，都毁灭。

" [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l]['deljuːdʒ] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] ?
" How could a partial deluge accomplish this ?
" 如何 可以 一个 部分的 洪水 完成 这 ?

“局部洪水怎么可能造成这种结果？”

([viː] . -) ; " [ðə; ði][end][ɒv; əv][ɔːl] [fleʃ] [ɪz] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .
(v . 13) ; " The end of all flesh is come before me .
(v . -) ; " 这 结尾 的 全部 肉 是 来 前 我 .

（第 13 节）“凡有血气的，其末日已经来到我面前。

[ai] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [ɜːθ] .
I will destroy them with the earth .
我 将要 破坏 他们 和 这 地球 .

我要将他们连同泥土一起毁灭。

" [haʊ] [kʊd; kəd][ɔːl] [fleʃ] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɜːθ] [baɪ]['eni]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['təʊt(ə)l] ['deljuːdʒ] ?
" How could all flesh be destroyed with the earth by any other than a total deluge ?
" 如何 可以 全部 肉 是 损毁 和 这 地球 经过 任何 其他 比 一个 全部的 洪水 ?

“除了洪水泛滥之外，还有什么能使所有血肉之躯与地球一同毁灭呢？”

([viː] . -) ; " [ai][duː; də] [brɪŋ] [ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
(v . 17) ; " I do bring a flood of waters upon the earth ,
(v . -) ; " 我 做 带来 一个 洪水 的 水 之上 这 地球 ,

（第17节）“我必使洪水泛滥在地上，

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [fleʃ] [weər'ɪn] [ɪz][ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][laɪf] , [frɒm; frəm] [-]
to destroy all flesh wherein is the breath of life , from [32]
到 破坏 全部 肉 其中 是 这 气息 的 生活 , 从 [-]

毁灭一切有生命气息的血肉之躯，[32]

['ʌndə(r)] ['hev(ə)n] ; [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [ʃæl; ʃəl][daɪ] .
under heaven ; and every thing that is in the earth shall die .
在下面 天堂 ; 和 每一个 事物 那 是 在 这 地球 将 死 .

天下万物，地上的一切，都将消亡。

" [nɒt] ['əʊnli][ɪz][mæn][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] , [bʌt; bət][ɔːl] [fleʃ] [weər'ɪn] [ɪz][ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][laɪf]
" Not only is man to be destroyed , but all flesh wherein is the breath of life
" 不是 仅有的 是 男人 到 是 损毁 , 但 全部 肉 其中 是 这 气息 的 生活
,
,
,

“不但人要被毁灭，凡有血肉、有气息的，都要被毁灭。”

[frɒm; frəm]['ʌndə(r)]['hev(ə)n] , [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz][tuː; tə][daɪ] .
from under heaven , and every thing in the earth is to die .
从 在下面 天堂 , 和 每一个 事物 在 这 地球 是 到 死 .

天下万物，地上一切生物，都将消亡。

[kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] ['tɔːtʃəd] [tuː; tə] [miːn] [ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l]['deljuːdʒ] ?
Can this be tortured to mean a partial deluge ?
能 这 是 受折磨 到 意思是 一个 部分的 洪水 ?

能否曲解这句话的意思，使其指部分洪水?

([sevn] . -) ; " [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtəz] [prɪ'veɪld] [ɪk'siːdɪŋli] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ;
(vii . 19) ; " And the waters prevailed exceedingly upon the earth ;
(七 . -) ; " 和 这 水 最终获胜 非常 之上 这 地球 ;

（七、19）“水势极其浩大，淹没了大地;

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['hev(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] ;
and all the high hills that were under the whole heaven were covered ;
和 全部 这 高的 丘陵 那 是 在下面 这 所有的 天堂 是 涵盖 ;

天下所有的高山都被覆盖了;

[ænd; ənd][ɔːl] [fleʃ] [daɪd] [ðæt] [muːvd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [bəʊθ][ɒv; əv] [faʊl] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['kæt(ə)l]
and all flesh died that moved upon the earth , both of fowl , and of cattle
和 全部 肉 死亡 那 已搬 之上 这 地球 , 两个都 的 鸡 , 和 的 牛
,
,
,

凡在地上活动的血肉之躯，无论是飞鸟还是牲畜，都死了。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [biːst] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['kriːpɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] ['kriːpəθ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd]
and of beast , and of creeping thing that creepeth upon the earth , and
和 的 兽 , 和 的 爬行 事物 那 爬行 之上 这 地球 , 和
['evri] [mæn] .
every man .
每一个 男人 .

还有走兽，还有爬在地上的昆虫，以及所有人。

[ɔːl][ɪn] [huːz] ['nɒstrəlz][wɒz; wəz][ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][laɪf] , [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][draɪ]
All in whose nostrils was the breath of life , of all that was in the dry
全部 在 谁 鼻孔 曾是 这 气息 的 生活 , 的 全部 那 曾是 在 这 干燥
[lænd] ,
land ,
土地 ,

所有鼻孔里都充满生命气息的生物，所有干涸大地上的生命，

[daɪd] .
died .
死亡 .

死了。

[ænd; ənd] ['evri] ['lɪvɪŋ] ['sʌbstəns] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
And every living substance was destroyed which was upon the face of the
和 每一个 活的 物质 曾是 损毁 哪个 曾是 之上 这 脸 的 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

凡在地上的活物都被毁灭了。

[bəuθ][mæn][ænd; ənd]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kriːpɪŋ] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [faʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]
both man and cattle , and the creeping things , and the fowl of the
两个都 男人 和 牛 , 和 这 爬行 事物 , 和 这 鸡 的 这
['hev(ə)n] ;
heaven ;
天堂 ;

无论是人、牲畜、爬虫，还是空中的飞鸟；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] ['nəʊə] ['əʊnli] [rɪ'meɪnd] [ə'laɪv]
and they were destroyed from the earth , and Noah only remained alive
和 他们 是 损毁 从 这 地球 , 和 诺亚 仅有的 剩余 活
,
,
,

他们都被从地上除灭了，只有挪亚存活了下来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði][ɑːk] .
and they that were with him in the ark .
和 他们 那 是 和 他 在 这 方舟 .

还有那些与他同在方舟里的人。

" [hæd; həd][ðə; ði][mæn] [huː] [rəʊt] [ðɪs] ['stɔːri] [biːn] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi] [nəʊn]
" Had the man who wrote this story been a lawyer , and had he known
" 有 这 男人 WHO 写道 这 故事 到过 一个 律师 , 和 有 他 已知
[haʊ] [ðiːz] [wʊd] - [biː; bi] - ['baɪb(ə)l] - [bɪl'iːvəz] ,
how these would - be - Bible - believers ,
如何 这些 会 - 是 - 圣经 - 信徒 ,

“如果写这个故事的人是一位律师，如果他知道这些所谓的圣经信徒……”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dʒɪ'ɔlədʒɪsts] , [wʊd] [siːk] [tuː; tə] [pə'vɜːt] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] ,
and at the same time geologists , would seek to pervert his meaning ,
和 在 这 相同的 时间 地质学家 , 会 寻找 到 变态 他的 意义 ,

与此同时，地质学家们却试图歪曲他的意思。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][mɔː(r)] ['keəfəli] ['wɜːdɪd] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] .
he could not have more carefully worded his account .
他 可以 不是 有 更多的 小心 措辞 他的 帐户 .

他的措辞再谨慎不过了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mæn][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [flʌd]
It is not possible for any man to express the idea of a total flood
它 是 不是 可能的 为了 任何 男人 到 表达 这 主意 的 一个 全部的 洪水
[mɔː(r)] ['defɪnətli] [ðæn; ðən] [ðɪs] [mæn][hæz; həz] [dʌn] .
more definitely than this man has done .
更多的 确实 比 这 男人 有 完毕 .

任何人都无法比这个人更清晰地表达出洪水泛滥的概念。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['mɪəli] [seɪ] [ðə; ði] [hɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] , [bʌt; bət] " [ɔːl] " [ðə; ði] [hɪlz] [wɜː(r); wə(r)]
He does not merely say the hills were covered , but " all " the hills were
他 做 不是 仅仅 说 这 丘陵 是 涵盖 , 但 " 全部 " 这 丘陵 是
['kʌvəd] ;
covered ;
涵盖 ;

他不仅说山丘被覆盖了，而且“所有”山丘都被覆盖了；

[ænd; ənd] [lest] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [nɒt] [miːn] [ðə; ði] [məʊst] ['elɪveɪtɪd] ,
and lest you should think that he certainly did not mean the most elevated ,
和 免得 你 应该 思考 那 他 当然 做过 不是 意思是 这 最多 升高 ，

以免你认为他指的绝不是最高贵的，

[hiː; hi] [ɪz] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] " [ɔːl] [ðə; ði] [haɪ] " [hɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] ;
he is careful to say " all the high " hills were covered ;
他 是 小心 到 说 " 全部 这 高的 " 丘陵 是 涵盖 ；

他特意强调“所有高山”都被覆盖了；

[ænd; ənd] [lest] [sʌm; səm] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi] ['əʊnli] [ment] [ðə; ði] [hɪlz] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
and lest some one should say he only meant the hills in that part of the country ,
和 免得 一些 一 应该 说 他 仅有的 意思是 这 丘陵 在 那 部分 的 这 国家 ，

以免有人说他指的只是该国那个地区的山丘，

[hiː; hi] [sez] [ɪk'spresli] " [ɔːl] [ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['hev(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] .
he says expressly " all the high hills that were under the whole heaven were covered .
他 说道 明确地 " 全部 这 高的 丘陵 那 是 在下面 这 所有的 天堂 是 涵盖 .

他明确地说：“天下所有的高山都被覆盖了。”

" [hiː; hi] [ɪz] ['iːv(ə)n] [səʊ] ['kɔːʃəs] [æz; əz] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ðə; ði] [freɪz] " [həʊl] ['hev(ə)n] ,
" He is even so cautious as to introduce the phrase " whole heaven ,
" 他 是 甚至 所以 谨慎 作为 到 介绍 这 短语 " 所有的 天堂 ，

他甚至非常谨慎地引入了“整个天堂”这个短语。

" [lest] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn] [ɪts] ['æbsəns] [-]
" lest some one in its absence [33]
" 免得 一些 一 在 它是 缺席 [-]

“以免有人在它缺席时[33]

[mait] [stɪl] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['deljuːdʒ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɑːʃ(ə)l] [wʌn] .
might still think that the deluge was a partial one .
可能 仍然 思考 那 这 洪水 曾是 一个 部分的 一 .

或许仍然认为这场洪水只是部分洪水。

[tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [ˌjuːnɪvɜː'sæləti] [stɪl] [mɔː(r)] ['evɪdənt] , [hiː; hi] [sez] , " [ɔːl] [fleʃ] [daɪd] [ðæt] [muːvd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] .
To make its universality still more evident , he says , " All flesh died that moved upon the earth .
到 制作 它是 普遍性 仍然 更多的 明显 ， 他 说道 ， " 全部 肉 死亡 那 已搬 之上 这 地球 .

为了更清楚地表明其普遍性，他说：“凡在地上活动的血肉之躯都死了。”

" [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [sə'fɪʃntli] ['defɪnət] [fɔː(r); fə(r)] [məʊst] [p'ɜːsənz] , [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ;
" This would have been sufficiently definite for most persons , but not so for him ;
" 这 会 有 到过 足够 定 为了 最多 人 ， 但 不是 所以 为了 他 ；

“对于大多数人来说，这已经足够明确了，但对他来说却并非如此；

[hiː; hi] [pə'tikjuləraiz] [səʊ] [ðæt] [nʌn] [meɪ] [ɪ'skeɪp] , — " [bəuθ] [ɒv; əv] [faʊl] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] ,
he particularizes so that none may escape , — " both of fowl , and of cattle ,
他 具体化 所以 那 没有任何 可能 逃脱 ， — " 两个都 的 鸡 ， 和 的 牛 ，

他详细列举，确保无人能够逃脱——“无论是家禽还是牲畜，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [biːst] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['kriːpɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] ['kriːpəθ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd]
and of beast , and of creeping thing that creepeth upon the earth , and
和 的 兽 , 和 的 爬行 事物 那 爬行 之上 这 地球 , 和
['evri] [mæn] .
every man .
每一个 男人 .

还有走兽，还有爬在地上的昆虫，以及所有人。

" [tuː; tə] [liːv] [nəʊ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [mis'teik] , [hiː; hi] [ædz] , " [ɔːl][ɪn] [huːz] ['nɒstrəlz][wɒz; wəz][ðə; ði]
" To leave no possibility of mistake , he adds , " all in whose nostrils was the
" 到 离开 不 可能性 的 错误 , 他 添加 , " 全部 在 谁 鼻孔 曾是 这
[breθ] [ɒv; əv][laɪf] ,
breath of life ,
气息 的 生活 ,

“为了不留下任何出错的可能,”他补充道，“所有鼻孔里都曾有生命气息的人，

[ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][draɪ][lænd] , [daɪd] .
of all that was in the dry land , died .
的 全部 那 曾是 在 这 干燥 土地 , 死亡 .

干旱之地的一切生物都死了。

" [kæn; kən] ['eni] [θɪŋ] [mɔː(r)][biː; bi] ['niːdɪd] ?
" Can any thing more be needed ?
" 能 任何 事物 更多的 是 需要 ?

还需要什么呢?

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [siːm] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [sʌm; səm] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [prə'fesə(r)] [meɪ] ['iːv(ə)n] [jet] [traɪ][tuː; tə]
The writer seems to see that some theological professor may even yet try to
这 作家 似乎 到 看 那 一些 神学 教授 可能 甚至 然而 尝试 到
[meɪk] [ðɪs] [miːn] [ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l]['deljuːdʒ] ;
make this mean a partial deluge ;
制作 这 意思是 一个 部分的 洪水 ;

作者似乎认为，某些神学教授甚至可能试图将此解释为部分洪水；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [sez] , " ['evri] ['lɪvɪŋ] ['sʌbstəns] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
and he therefore says , " Every living substance was destroyed which was
和 他 所以 说道 , " 每一个 活的 物质 曾是 损毁 哪个 曾是
[ə'pɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
upon the face of the ground ,
之上 这 脸 的 这 地面 ,

因此他说：“凡在地上的活物都被毁灭了，

[bəuθ][mæn] , [ænd; ənd]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kriːpɪŋ] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [faʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]
both man , and cattle , and the creeping things , and the fowl of the
两个都 男人 , 和 牛 , 和 这 爬行 事物 , 和 这 鸡 的 这
['hev(ə)n] ;
heaven ;
天堂 ;

包括人、牲畜、爬虫和空中的飞鸟；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] .
they were destroyed from the earth .
他们 是 损毁 从 这 地球 .

它们从地球上彻底消失了。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ?
" Is it possible to add to the strength of this ?
" 是 它 可能的 到 添加 到 这 力量 的 这 ?

“是否有可能增强这种力量？”

[hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈðeəfɔː(r)] [sez] , " [ˈnəʊə] [ˈəʊnli] [rɪˈmeɪnd] [əˈlaɪv] ,
He thinks it is ; and he therefore says , " Noah only remained alive ,
他 思考 它 是 ; 和 他 所以 说道 , " 诺亚 仅有的 剩余 活 ,

他认为是这样；因此他说："诺亚只活了下来，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːk] .
and they that were with him in the ark .
和 他们 那 是 和 他 在 这 方舟 .

还有那些与他同在方舟里的人。

" [kʊd; kəd] [ˈeni] [ˈtruːθfl] [mæn] [raɪt] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðen] [miːn] [ðæt] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈhʌndrədθ]
" Could any truthful man write this and then mean that less than a hundredth
" 可以 任何 真实 男人 写 这 和 然后 意思是 那 较少的 比 一个 百分之一
[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɜːrθs] [ˈsɜːfɪs] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] .
part of the earth's surface was covered .
部分 的 这 地球的 表面 曾是 涵盖 .

"任何一个诚实的人都不可能写下这句话，然后表示地球表面被覆盖的面积还不到百分之一。"

[ɪf] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈtəʊt(ə)l] [flʌd] , [waɪ] [seɪv] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] , [əˈbʌv] [ɔːl] [ðə; ði] [bɝdz] ?
If not a total flood , why save the animals , above all the birds ?
如果 不是 一个 全部的 洪水 , 为什么 节省 这 动物 , 多于 全部 这 鸟类 ?

如果不是完全的洪水，为什么要拯救动物，尤其是鸟类？

[ɔːl] [ðæt] [ˈnəʊə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [niːd] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʌn] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə]
All that Noah and his family need to have done would have been to
全部 那 诺亚 和 他的 家庭 需要 到 有 完毕 会 有 到过 到
[muːv] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈriːdʒən] [tɪl] [ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz] [ˈəʊvə(r)] .
move out of the region till the storm was over .
移动 出去 的 这 地区 直到 这 风暴 曾是 超过 .

诺亚和他的家人只需要离开那个地区，直到风暴过去就行了。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈpɑːʃ(ə)l] [flʌd] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [ɑːk] [hæv; həv] [ˈrestɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ɒv; əv] [ˈærəræt]
If a partial flood , how could the ark have rested on the mountains of Ararat
如果 一个 部分的 洪水 , 如何 可以 这 方舟 有 休息 在 这 山脉 的 亚拉腊山
?
?
?

如果只是部分洪水，方舟怎么可能停靠在亚拉腊山上呢？

[ˈærəræt] [ɪtˈself] [ɪz] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] ,
Ararat itself is seventeen thousand feet high ,
亚拉腊山 本身 是 十七 千 脚 高的 ,

亚拉腊山本身高达一万七千英尺。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ˈraɪzɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈplætəʊ] [ðæt] [ɪz][ˈsev(ə)n][ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [siː] -
and it rises from a plateau that is seven thousand feet above the sea -
和 它 上升 从 一个 高原 那 是 七 千 脚 多于 这 海 -
[ˈlev(ə)l] .
level .
等级 .

它耸立于海拔七千英尺的高原之上。

[ə; eɪ] [flʌd] [ðæt] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [ɑːk] [tuː; tə] [fləʊt] [ɒn] [tuː; tə] [ðæt] [ˈmaʊntən] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv]
A flood that enabled the ark to float on to that mountain could not have
一个 洪水 那 已启用 这 方舟 到 漂浮 在 到 那 山 可以 不是 有
[biːn] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] ; [-]
been far from universal ; [34]
到过 远的 从 普遍的 ; [-]

能够让方舟漂到那座山上的洪水，不可能是普遍发生的；[34]

[ænd; ənd] , [wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [flʌd] [ɪz] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɒn] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
and , when such a flood is accounted for on scientific principles ,
和 , 什么时候 这样的 一个 洪水 是 已记录 为了 在 科学 原则 ,

而且，当这种洪水能够用科学原理来解释时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [flʌd] .
it will be just as easy to account for a total flood .
它 将要 是 只是 作为 简单的 到 帐户 为了 一个 全部的 洪水 .

要估算一场全面洪水的情况也同样容易。

" [ðə; ði] [flʌd] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [mæn] ,
" The flood was only intended to destroy man ,
" 这 洪水 曾是 仅有的 故意的 到 破坏 男人 ,

洪水原本只是为了毁灭人类而爆发的。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['əʊnli] ['kʌvəd] [ðəʊz] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [hɪm] .
and therefore only covered those parts of the earth that were occupied by him .
和 所以 仅有的 涵盖 那些 部分 的 这 地球 那 是 占领 经过 他 .

因此，它只涵盖了他所居住的那些地球地区。

" [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [steɪts] , [haʊ'evə(r)] ,
" The Bible states , however ,
" 这 圣经 各州 , 然而 ,

然而，《圣经》上写道：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['evri] [θɪŋ] [weər'ɪn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [laɪf] ;
that it was intended to destroy every thing wherein was the breath of life ;
那 它 曾是 故意的 到 破坏 每一个 事物 其中 曾是 这 气息 的 生活 ;

它的目的是摧毁一切有生命气息的事物；

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ə'kaʊnt] [duː; də] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ə'griː] .
and your account and the Bible account do not at all agree .
和 你的 帐户 和 这 圣经 帐户 做 不是 在 全部 同意 .

你的解释和圣经的解释完全不一致。

[bʌt; bət] , [ɪf] [mæn] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] , [ðə; ði] [flʌd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [waɪd] - [spred] .
But , if man was intended to be destroyed , the flood must have been wide - spread .
但 , 如果 男人 曾是 故意的 到 是 损毁 , 这 洪水 必须 有 到过 宽的 - 传播 .

但是，如果人类注定要被毁灭，那么洪水必定会波及范围很广。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] ['æfrɪkə] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'ɪəz] ,
We know that Africa was occupied before that time , and had been for thousands of years ,
我们 知道 那 非洲 曾是 占领 前 那 时间 , 和 有 到过 为了 数千 的 年 ,

我们知道，在此之前非洲就有人居住，而且这种情况已经持续了数千年。

[baɪ] ['veəriəs] ['reɪsɪz] .
by various races .
经过 各种各样的 种族 .

由不同种族的人组成。

[wiː; wi] [lɜːn] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [dɪs'kʌvəri] [ɪn][ðə; ði] [swɪs] [leɪks] ,
We learn , from the recent discoveries in the Swiss Lakes ,
我们 学习 ， 从 这 最近的 发现 在 这 瑞士 湖泊 ，

我们从瑞士湖区最近的发现中了解到：

[ðæt] [mæn][wɒz; wəz][ɪn] ['swɪtsələnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [taɪm] ; [ɪn] [frɑːns] , [æz; əz] ['buːʃərz] [ænd; ənd]
that man was in Switzerland before that time ; in France , as Boucher's and
那 男人 曾是 在 瑞士 前 那 时间 ； 在 法国 ， 作为 布歇的 和
\- [dɪs'kʌvəri] [pruːv] ;
Rigollet's discoveries prove ;
\- 发现 证明 ；

那个人之前在瑞士；正如布歇和里戈莱的发现所证明的那样，他之前在法国；

[ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪvz] [ɪn] ['devənʃə] [ʃəʊ] ; [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ,
in Great Britain , as the caves in Devonshire show ; in North America ,
在 伟大的 英国 ， 作为 这 洞穴 在 德文郡 展示 ； 在 北 美国 ，

在英国，正如德文郡的洞穴所展现的那样；在北美，

[æz; əz][ðə; ði]['fɒs(ə)l]['hjuːmən] [skʌl] [bɪ'niːθ] ['teɪb(ə)l] ['maʊntən] ['demənstreɪts] .
as the fossil human skull beneath Table Mountain demonstrates .
作为 这 化石 人类 颅骨 下面 桌子 山 证明 .

正如桌山下的人类头骨化石所证明的那样。

[hens] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [flʌd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [mæn][ə'ləʊn][æt; ət][səʊ]['riːs(ə)nt][ə; eɪ]['pɪərɪəd] ,
Hence , for the flood to destroy man alone at so recent a period ,
因此 ， 为了 这 洪水 到 破坏 男人 独自的 在 所以 最近的 一个 时期 ，

因此，洪水在如此近期的时期内只毁灭了人类，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [æz; əz] [waɪd] [spred] [æz; əz][ðə; ði] [ɜːθ] .
it must have been as wide spread as the earth .
它 必须 有 到过 作为 宽的 传播 作为 这 地球 .

它必定遍布全球。

['iːv(ə)n] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [ə'kaʊnt] , [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['iːdn] , [weə(r)] [mæn][wɒz; wəz]
Even according to the Bible account , the garden of Eden , where man was
甚至 根据 到 这 圣经 帐户 ， 这 花园 的 伊甸园 ， 在哪里 男人 曾是
[fɜːst] [pleɪst] ,
first placed ,
第一的 放置 ，

即使根据圣经的记载，伊甸园，人类最初被安置的地方，

[wɒz; wəz] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] [juː'freɪtiːz] ;
was somewhere near the Euphrates ;
曾是 某处 靠近 这 幼发拉底河 ；

位于幼发拉底河附近；

[ænd; ənd][ɪn][ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ðə; ði] [reɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] ['ræmbl] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ]
and in sixteen hundred years the race must have rambled over a large
和 在 十六 百 年 这 种族 必须 有 漫无目的地闲聊 超过 一个 大的
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['sɜːfɪs] .
part of the earth's surface .
部分 的 这 地球的 表面 .

一千六百年来，这个种族一定已经遍布地球表面的大部分地区。

[ðə; ði] [haɪɪst] ['maʊntənz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪəz] , [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]
The highest mountains in the world , the Himalayas , are within two thousand miles
这 最高 山脉 在 这 世界 ， 这 喜马拉雅山 ， 是 之内 二 千 英里
[ɒv; əv][ðə; ði] [juː'freɪtiːz] .
of the Euphrates .
的 这 幼发拉底河 .

世界最高峰喜马拉雅山脉距离幼发拉底河不到两千英里。

[ðæt] ['splendɪd] ['kʌntri] , ['ɪndiə] , [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['ɒkjupaɪd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]
That splendid country , India , would have been occupied long before the time of
那 灿烂 国家 , 印度 , 会 有 到过 占领 长的 前 这 时间 的
[ðə; ði] ['deljuːdʒ] ;
the deluge ;
这 洪水 ;

那片美丽的土地——印度，在洪水之前很久就应该已被占领了；

[ænd; ənd] , [ɒn] [ðə; ði] [flæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪəz] ,
and , on the flanks of the Himalayas ,
和 , 在 这 侧翼 的 这 喜马拉雅山 ,

以及喜马拉雅山的侧翼，

[mæn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [lɑːft] [æt; ət] ['eni] [flʌd] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːzɪz] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [prə'djuːs]
man could have laughed at any flood that natural causes could possibly produce
男人 可以 有 笑了 在 任何 洪水 那 自然的 原因 可以 可能 生产
. [-]
. [35]
. [-]

人类可能会嘲笑自然原因可能造成的任何洪水。[35]

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [ə'kaʊnt] , [ðen] ,
" How do you account , then ,
" 如何 做 你 帐户 , 然后 ,

那么，你如何解释呢？

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['deljuːdʒ] [ðæt] [wiː; wi] [faɪnd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [gləʊb] ?
for these traditions of a deluge that we find all over the globe ?
为了 这些 传统 的 一个 洪水 那 我们 寻找 全部 超过 这 地球 ?

这些遍布全球的洪水传说，究竟是怎么回事？

" ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['iːzi] .
" Nothing more easy .
" 没有什么 更多的 简单的 .

"再简单不过了。"

[ɪn] [ɔːl] [taɪmz] [flʌdz] [hæv; həv] [ə'kɜːd] ; [sʌm; səm] [baɪ] ['hevi] [ænd; ənd] [lɒŋ] - [kən'tɪnjuːd] [reɪnz] ,
In all times floods have occurred ; some by heavy and long - continued rains ,
在 全部 时代 洪水 有 发生 ; 一些 经过 重的 和 长的 - 持续 雨 ,

历史上一直都有洪水发生；有些是由持续强降雨引起的。

['ʌðə(r)z] [baɪ] [ðə; ði] [bɜːstɪŋ] [ɒv; əv] [leɪk] - ['bæriəz] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ;
others by the bursting of lake - barriers or the irruption of the sea ;
其他的 经过 这 爆发 的 湖 - 障碍 或者 这 爆发 的 这 海 ;

其他原因包括湖泊堤坝决堤或海水涌入；

[ænd; ənd] [weər'evə(r)] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [met] [wɪð] ,
and wherever traditions of these have been met with ,
和 无论 传统 的 这些 有 到过 遇见 和 ,

凡是遇到这些传统的地方，

[men] [wɪð] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ['stɔːri] [ɪn] [ðeə(r)] [maɪndz] [hæv; həv] [æt; ət] [wʌns] [ə'trɪbjuːtɪd] [ðeə(r)] ['ɒrɪdʒɪn]
men with the Bible story in their minds have at once attributed their origin
男人 和 这 圣经 故事 在 他们的 思想 有 在 一次 归因于 他们的 起源
[tuː; tə] [ðə; ði] [nəʊ'eɪkɪən] ['deljuːdʒ] .
to the Noachian deluge .
到 这 诺亚纪 洪水 .

那些心中怀有圣经故事的人，立刻将自己的起源归因于诺亚洪水。

" [bʌt; bət] ['dʒiːzəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'pɒsəlz] [ɪn'dɔːs] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deljuːdʒ] .
" But Jesus and the apostles indorse the account of the deluge .
" 但 耶稣 和 这 使徒 拥护 这 帐户 的 这 洪水 .

但耶稣和使徒们都认可洪水的故事。

" ['grɑːntɪd] ; [bʌt; bət] [dʌz] [ðæt] [træns'fɔːm] [ə; eɪ]['feɪb(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ][fækt] ?

" Granted ; but does that transform a fable into a fact ?

" 的确 ; 但 做 那 转换 一个 寓言 进入 一个 事实 ?

“诚然如此；但这就能把寓言变成事实吗？”

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] ['stɔːri] [dʒʌst] [æz; əz] ['aʊə(r)] ['mɒd(ə)n] [ˌθiːə'ləʊdʒən] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ;

They believed the story just as our modern theologians believe it ;

他们 相信 这 故事 只是 作为 我们的 现代的 神学家 相信 它 ;

他们相信这个故事，就像我们现代的神学家相信这个故事一样；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [nɒt] ['lɜːnɪd] ['betə(r)] .

because they were taught it when they were children , and had not learned better .

因为 他们 是 教授 它 什么时候 他们 是 孩子们 , 和 有 不是 学习 更好的 .

因为他们从小就被灌输这种观念，而且没有学到更好的方法。

['dʒiːzəs] [sez] ([mæt] .

Jesus says (Matt .

耶稣 说道 (马特 .

耶稣说（马太福音 1:10）

[ˌɛks'ɛks'viː] .

xxv .

25 .

二十五、

- - -) , " [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [nəʊə] [wɜː(r); wə(r)] ,

37 - 39) , " But as the days of Noe were ,

- - -) , " 但 作为 这 天 的 诺埃 是 ,

37-39），“但正如诺亚的日子一样，

[səʊ] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] [biː; bi] .

so shall also the coming of the Son of man be .

所以 将 还 这 未来 的 这 儿子 的 男人 是 .

人子降临也要如此。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [flʌd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ,

For , as in the days that were before the flood they were eating and drinking ,

为了 , 作为 在 这 天 那 是 前 这 洪水 他们 是 吃 和 喝 ,

因为，就像洪水以前的日子一样，他们吃喝玩乐，

['mæriɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ɪn] ['mærɪdʒ] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [nəʊə] ['entəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɑːk] ,

marrying and giving in marriage , until the day that Noe entered into the ark ,

结婚 和 给予 在 婚姻 , 直到 这 天 那 诺埃 进入 进入 这 方舟 ,

直到诺亚进入方舟的那一天，他们一直结婚并嫁娶他人。

[ænd; ənd] [njuː] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [flʌd] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'weɪ] ;

and knew not until the flood came and took them all away ;

和 知道 不是 直到 这 洪水 来了 和 采取 他们 全部 离开 ;

直到洪水来临，将他们全部卷走，他们才知道真相；

[səʊ] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] [biː; bi] .

so shall also the coming of the Son of man be .

所以 将 还 这 未来 的 这 儿子 的 男人 是 .

人子降临也要如此。

" [ɪf] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði]['stɔːri][æz; əz] [fɔːls] ,
" If the man had regarded the story as false ,
" 如果 这 男人 有 认为 这 故事 作为 错误的 ,

"如果这个人认为这个故事是假的,

[hiː; hi]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] .
he never would have referred to it in such a manner .
他 绝不 会 有 指 到 它 在 这样的 一个 方式 .

他绝不会以这种方式提及此事。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðɪs] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][krɪ'djuːləti][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] ,
And , in this manifestation of credulity on the part of Jesus ,
和 , 在 这 表现 的 轻信 在 这 部分 的 耶稣 ,

而耶稣的这种轻信行为,

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['veri] [fɔːls] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [pleɪst] [ə'pɒn] [hɪm] [baɪ][səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n]
we can see the very false estimate placed upon him by so large a portion
我们 能 看 这 非常 错误的 估计 放置 之上 他 经过 所以 大的 一个 部分
[ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .
of the people of this country .
的 这 人们 的 这 国家 .

我们可以看出，这个国家很大一部分人对他的评价是多么的错误。

[let] [ðə; ði] [truːθ] [biː; bi]['spəʊkən] , [ðəʊ] ['dʒiːzəs][ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)]['aɪdəlz][biː; bi] [ˌəʊvə'θrəʊn] .
Let the truth be spoken , though Jesus and all other idols be overthrown .
让 这 真相 是 说 , 尽管 耶稣 和 全部 其他 偶像 是 被推翻 .

即使耶稣和所有其他偶像都被推翻，真理也应该被宣扬。

[səʊ][hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , [ɪf] [ə'laɪv] ,
So he would say , if alive ,
所以 他 会 说 , 如果 活 ,

所以如果他还活着，他会说:

[ɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][ai] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
or he was not as good and intelligent a man as I think he was .
或者 他 曾是 不是 作为 好的 和 聪明的 一个 男人 作为 我 思考 他 曾是 .

或者说，他并不像我想象中那么优秀和聪明。

[baɪ] [ðɪs] ['stɔːri] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][stændz][ɔː(r)] [fɔːls] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] [-]
By this story the Bible stands or falls as a divine [36]
经过 这 故事 这 圣经 站立 或者 瀑布 作为 一个 神圣的 [-]

圣经作为一部神圣的著作的地位，取决于这个故事[36]

[bʊk] .
book .
书 .

书。

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] , [æz; əz][wiː; wi] [siː] , [ænd; ənd] [teɪks] [ɪts] [pleɪs] [wɪð] [ɔːl]['ʌðə(r)]['hjuːmən]['fæləb(ə)l]
It falls , as we see , and takes its place with all other human fallible
它 瀑布 , 作为 我们 看 , 和 需要 它是 地方 和 全部 其他 人类 易犯错的
[prə'dʌkʃ(ə)nz] .
productions .
作品 .

正如我们所见，它失败了，并与其他所有人类的、易出错的作品一样，处于同样的境地。

[fɔː(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] , [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə]['neɪtʃə(r)] , ['aʊə(r)][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['mʌðə(r)] , [huː] [gɪvz]
For knowledge , we go to Nature , our universal mother , who gives
为了 知识 , 我们 去 到 自然 , 我们的 普遍的 母亲 , WHO 给予
[hɜː(r); hə(r)]['baɪb(ə)l][tuː; tə] ['evri] [səʊl] ,
her Bible to every soul ,
她 圣经 到 每一个 灵魂 ,

为了获得知识，我们转向大自然，我们共同的母亲，她将她的圣经赐予每一个灵魂。

[ænd; ənd] [priːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['gɒsp(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] ['piːp(ə)l] .
and preaches her everlasting gospel to all people .
和 布道 她 永恒 福音 到 全部 人们 .

她向所有人宣扬她永恒的福音。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

['maɪnə(r)] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor typographical errors have been corrected without note .
次要的 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已更正一些细微的印刷错误，未作任何说明。

['veəriənt] ['spelɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] .
Variant spellings have been retained .
变体 拼写 有 到过 保留 .

保留了拼写变体。

[ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæz; həz] [biːn] ['stændədaiz] .
Hyphenation has been standardised .
连字符 有 到过 标准化 .

连字符的使用已标准化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神